叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 通往虚无的单程票(one-way Ticket To Nowhere) 000001

2. 通往虚无的单程票(one-way Ticket To Nowhere) 000002

3. 通往虚无的单程票(one-way Ticket To Nowhere) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通往虚无的单程票(One-Way Ticket to Nowhere)

[wʌn] - [wei] ['tɪkɪt] [tuː; tə] ['nəʊweə(r)]
ONE - WAY TICKET TO NOWHERE
一 - 方式 票 到 无处

通往虚无的单程票

[baɪ][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ]['jɜːrksə]
By LEROY YERXA
经过 勒罗伊 耶尔克萨

作者：勒罗伊·耶克萨

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'sembə(r)] -
[Transcriber Note : This etext was produced from Amazing Stories December 1942
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十二月 -
.
:
.

[转录者注：本电子文本摘自1942年12月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[bleɪk] [fɔːst] [ðə; ði] [hætʃ] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
Blake forced the hatch up with all his strength .
布莱克 强制 这 孵化 向上 和 全部 他的 力量 .

布莱克用尽全力把舱门撬了起来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [dɪ'leɪ] [wʊd] [miːn] [dɪ'zɑːstə(r)] .
A few seconds delay would mean disaster .
一个 很少 秒 延迟 会 意思是 灾难 .

几秒钟的延误都可能酿成灾难。

[laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [həʊl] ['mɒnəʊ] [treɪn] ['vænɪʃd] .
Like a ghost in the night a whole Mono train vanished .
喜欢 一个 鬼 在 这 夜晚 一个 所有的 单核细胞增多症 火车 消失了 .

就像夜空中的幽灵一样，一整列Mono列车消失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][dʒef] [bleɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] . . .
And it was up to Jeff Blake to find out where it had gone . . .
和 它 曾是 向上 到 杰夫 布莱克 到 寻找 出去 在哪里 它 有 已消失 . . .

杰夫·布莱克的任务就是查明它去了哪里......

" [dʒef] [bleɪk] !
" Jeff Blake !
" 杰夫 布莱克 !

"杰夫·布莱克！"

" ['hɒli] [oʊ'tuːlz] ['nɒtɪd] [hænd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv]
" Holly O'Toole's knotted hand reached out and grasped the right hand of
" 冬青 奥图尔的 打结的 手 达到 出去 和 抓住 这 正确的 手 的

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['trænspɔːt] .
the passenger descending from the rocket transport .
这 乘客 下降 从 这 火箭 运输 .

“霍莉·奥图尔那只布满皱纹的手伸出来，抓住了从火箭运输机上下来的乘客的右手。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ,
" This is a hell of a night to come home ,
" 这 是 一个 地狱 的 一个 夜晚 到 来 家 ,

“今晚回家真是糟透了。”

[wen] [ə; eɪ] [mænz] [biːn] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .
when a man's been away as long as you have .
什么时候 一个 男人的 到过 离开 作为 长的 作为 你 有 .

当一个男人离开你这么久的时候。

" [dʒef] [bleɪk] [lɑːft] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði][wɪnd] -
" Jeff Blake laughed , and swung down to his side to stand on the wind -
" 杰夫 布莱克 笑了 , 和 摇摆 向下 到 他的 边 到 站立 在 这 风 -

[ænd; ənd][reɪn] - [swept] [dɒk] .
and rain - swept dock .
和 雨 - 扫荡 码头 .

杰夫·布莱克笑了，然后侧身站到被风雨吹拂的码头上。

[hiː; hi] ['taʊəd] [ə'bʌv] [oʊ'tuːl] , ['læŋki][ænd; ənd] [smuːð] [skɪnd] .
He towered above O'Toole , lanky and smooth skinned .
他 高耸 多于 奥图尔 , 瘦长的 和 光滑的 去皮 .

他比奥图尔高出许多，身材修长，皮肤光滑。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tænd] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [frɒm; frəm] [speɪs] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['rɪŋklz]
His face was tanned a deep brown from space travel and little wrinkles
他的 脸 曾是 晒黑的 一个 深的 棕色的 从 空间 旅行 和 小的 皱纹

[kɜːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
curled out from the corners of his mouth .
卷曲 出去 从 这 角落 的 他的 嘴 .

太空旅行使他的脸晒成了深棕色，嘴角还长出了细小的皱纹。

['rɪŋklz] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [smaɪl] .
Wrinkles that indicated a willing smile .
皱纹 那 表明的 一个 愿意的 微笑 .

皱纹里透着一丝欣然的笑容。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There was a cheerful warmth of sincerity in his voice .
那里 曾是 一个 快乐 温暖 的 诚意 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着真挚的热情和喜悦。

" ['weðə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['eni] [mɔː(r)] .
" Weather doesn't seem to bother me much any more .
" 天气 不 似乎 到 打扰 我 很多 任何 更多的 .

“天气似乎不再怎么困扰我了。”

[aɪv] [biːn] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I've been in and out of a lot of it .
我已经 到过 在 和 出去 的 一个 很多 的 它 .

我经常进出那里。

[ðɪs] [reɪn] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [speɪs] [tɜːn] - ['əʊvəz] [wɪv] [hæd; həd] [ə'raʊnd] [muːn]
This rain isn't much compared to those space turn - overs we've had around moon
这 雨 不是 很多 比较的 到 那些 空间 转动 - 局 我们已经 有 大约 月亮
[ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [wiːks] .
the last few weeks .
这 最后的 很少 周 .

与过去几周月球周围的太空翻滚相比，这场雨不算什么。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['ɒfɪs] .
" They walked together toward the lighted office .
" 他们 步行 一起 朝向 这 照明 办公室 .

他们一起走向灯火通明的办公室。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

进入内部后，

['hɒli] [oʊ'tuːl] [tɒst] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːm] [ɪ'lektə(r)] - [ræd] ['hiːtə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd]
Holly O'Toole tossed his coat across the warm elector - rad heater and turned
冬青 奥图尔 抛掷 他的 外套 穿过 这 温暖的 选民 - 辐射 加热器 和 转向
[əd'maɪərɪŋ] [aɪz] [ɒn] [dʒef] [bleɪks] [tɔːl] [freɪm] .
admiring eyes on Jeff Blake's tall frame .
钦佩 眼睛 在 杰夫 布莱克的 高的 框架 .

霍莉·奥图尔把外套扔到温暖的电暖器上，然后满怀欣赏地看着杰夫·布莱克高大的身躯。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [speɪs] ['sɜːvɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" They sure made a man of you in space service , " he said .
" 他们 当然 制成 一个 男人 的 你 在 空间 服务 , " 他 说 .

他说："太空服役确实把你培养成了一个男子汉。"

" [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [left] [həʊp] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - [beɪkt] [kɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [jen] [fɔː(r); fə(r)]
" The last time you left Hope you were a half - baked kid with a yen for
" 这 最后的 时间 你 左边 希望 你 是 一个 一半 - 烘焙 孩子 和 一个 日元 为了
[ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] .
a ray gun .
一个 射线 枪 .

"你上次离开霍普的时候，还是个懵懂无知的孩子，一心想要一把射线枪。"

" [oʊ'tuːl] [sæt] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [æz; əz] [bleɪk] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
" O'Toole sat back comfortably as Blake removed his jacket and threw it
" 奥图尔 卫星 后退 舒适地 作为 布莱克 已移除 他的 夹克 和 扔 它
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hiːtə(r)] .
over the heater .
超过 这 加热器 .

"奥图尔舒服地靠在椅背上，布莱克脱下外套扔到暖气片上。

[bleɪk] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [ænd; ənd] [jet] [æz; əz] ['hɒli] [wɒtʃt] [hɪm] ,
Blake was hard , and yet as Holly watched him ,
布莱克 曾是 难的 , 和 然而 作为 冬青 观看 他 ,

布莱克很冷酷，但霍莉看着他时，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sɒftnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['hædnt] [biːn] [ðeə(r)]
there seemed to be a touch of softness in his eyes that hadn't been there
那里 似乎 到 是 一个 触碰 的 柔软 在 他的 眼睛 那 之前没有 到过 那里
[wen] [bleɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪd] .
when Blake was a kid .
什么时候 布莱克 曾是 一个 孩子 .

他的眼神中似乎多了一丝柔和，这是布莱克小时候所没有的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv] [weɪd] [bleɪk] , ['meɪbi] .
A little more of Wade Blake , maybe .
一个 小的 更多的 的 韦德 布莱克 , 或许 .

或许可以再多介绍一下韦德·布莱克。

[wen] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [aɪ'dentɪk(ə)l] [twɪnz] ,
When two men were born identical twins ,
什么时候 二 男人 是 出生 完全相同的 双胞胎 ,

当两个男人出生时是同卵双胞胎，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [weɪz] .
they were bound together in a lot of odd little ways .
他们 是 边界 一起 在 一个 很多 的 奇怪的 小的 方式 .

他们之间有很多奇特的小联系。

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [smaɪl] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [dʒef] [bleɪks] [jʌŋ] [feɪs] .
The faintest suggestion of a bitter smile started across Jeff Blake's young face .
这 最微弱 建议 的 一个 苦的 微笑 开始 穿过 杰夫 布莱克的 年轻的 脸 .

杰夫·布莱克年轻的脸上浮现出一丝苦涩的微笑。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'lækst] , [sæt] [daʊn] .
Then he relaxed , sat down .
然后 他 轻松 , 卫星 向下 .

然后他放松下来，坐了下来。

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [hiː; hi] [sʌkt] ['diːpli] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [sməʊk] [drɪft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps]
Lighting a cigarette he sucked deeply and let the smoke drift from his lips
灯光 一个 卷烟 他 真烂 深 和 让 这 抽烟 漂移 从 他的 嘴唇
.
.
.

他点燃一支香烟，深深吸了一口，让烟雾从嘴唇间飘散开来。

" [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] , [oʊ'tuːl] ,
" The last time I saw you , O'Toole ,
" 这 最后的 时间 我 锯 你 , 奥图尔 ,

“我上次见到你的时候，奥图尔，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] - ['hedɪd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [stɜːd] [ʌp][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ]
you were a little red - headed Irishman who stirred up more trouble than my
你 是 一个 小的 红色的 - 标题 爱尔兰人 WHO 搅拌 向上 更多的 麻烦 比 我的
['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
brother and I could get out of in a month .
兄弟 和 我 可以 得到 出去 的 在 一个 月 .

你是个红头发的小爱尔兰人，惹出的麻烦比我和我哥哥一个月都摆脱不了的还要多。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
What is it now ?
什么 是 它 现在 ?

现在是什么情况?

" ['hɒli] [oʊ'tuːlz] [dɑːk] [feɪs] [gruː] [kən'sɜːnd] .
" Holly O'Toole's dark face grew concerned .
" 冬青 奥图尔的 黑暗的 脸 生长 担心的 .

霍莉·奥图尔黝黑的脸上露出了担忧的神色。

[æt; ət][wʌns] [bleɪk] [njuː] [hɪz; ɪz][trɪp] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .
At once Blake knew his trip would be interesting .
在 一次 布莱克 知道 他的 旅行 会 是 有趣的 .

布莱克立刻意识到他的旅程将会很有趣。

[njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
Knew that the trouble he had been expecting was close at hand .
知道 那 这 麻烦 他 有 到过 期待 曾是 关闭 在 手 .

他知道自己预料中的麻烦即将到来。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [weɪd] , " [oʊ'tuːl] [went] [ɒn] .
" It's your brother , Wade , " O'Toole went on .
" 它是 你的 兄弟 , 韦德 , " 奥图尔 去 在 .

“那是你哥哥，韦德，”奥图尔继续说道。

" [weɪdz] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Wade's in hot water again , and he's in over his head .
" 韦德的 在 热的 水 再次 , 和 他是 在 超过 他的 头 .

“韦德又惹上麻烦了，而且他已经深陷其中无法自拔了。”

" [ðæt] [seɪm] [sɑː'dɒnɪk] [smaɪl] [flit] [ə'krɒs] [bleɪks] [feɪs] , [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [ɪ'miːdiətli] .
" That same sardonic smile flitted across Blake's face , and faded immediately .
" 那 相同的 讽刺的 微笑 飞掠 穿过 布莱克的 脸 , 和 褪色 立即地 .

“布莱克脸上闪过一丝嘲讽的微笑，随即消失了。”

[oʊ'tuːl] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [streɪn] .
O'Toole was under a terrific strain .
奥图尔 曾是 在下面 一个 了不起 拉紧 .

奥图尔当时承受着巨大的压力。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['fɔːti] - [faɪv] ,
The man was only forty - five ,
这 男人 曾是 仅有的 四十 - 五 ,

这名男子只有四十五岁，

[jet] [ðə; ði] [wʌns] ['brɪliənt] ['bæt(ə)l] [flæg] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] [hæd; həd] [grəʊn] [θɪn] [ɪn] [spɒts] .
yet the once brilliant battle flag of red hair had grown thin in spots .
然而 这 一次 杰出的 战斗 旗帜 的 红色的 头发 有 生长 薄的 在 地点 .

然而，曾经耀眼夺目的红发旗帜，如今却有些地方变得稀疏了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʌns] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wɒʃt] - [aʊt] [bluː] .
His eyes , once clear and snapping , were a washed - out blue .
他的 眼睛 , 一次 清除 和 啪啪 , 是 一个 洗过 - 出去 蓝色的 .

他的眼睛，曾经清澈明亮，如今却变成了黯淡的蓝色。

" [gəʊ] [ɒn] , " [bleɪk] [sed] ['kaɪndli] .
" Go on , " Blake said kindly .
" 去 在 , " 布莱克 说 亲切地 .

“继续吧，”布莱克和蔼地说。

" [wen] [ai] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] [tuː; tə] [drɒp] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] .
" When I got your message it wasn't easy to drop everything and come .
" 什么时候 我 得到 你的 信息 它 不是 简单的 到 降低 一切 和 来 .

“收到你的消息后，我很难放下一切赶过来。”

[ai] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
I expected something like this .
我 预期的 某物 喜欢 这 .

我预料到了这种情况。

" [oʊ'tuːl] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] , ['heɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .
" O'Toole stared at him , hating to say what he knew he had to .
" 奥图尔 凝视 在 他 , 憎恨 到 说 什么 他 知道 他 有 到 .

奥图尔盯着他，心里很不愿意说出他不得不说的话。

" [weɪd] [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] - ['fɛrəl] . "
" Wade is planning to marry Dauna Ferrell . "
" 韦德 是 规划 到 结婚 - 费雷尔 . "

“韦德计划与达乌娜·费雷尔结婚。”

" - ?
" Dauna ?
" - ?

"达乌娜？"

" [bleɪk] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] .
" Blake was plainly puzzled .
" 布莱克 曾是 显然 困惑 .

布莱克显然感到困惑。

" [waɪ] , - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [təʊ] - ['hedɪd] [bræt] [wen] [ai][left] [ɜːθ] .
" Why , Dauna was a tow - headed brat when I left Earth .
" 为什么 , - 曾是 一个 拖 - 标题 小子 什么时候 我 左边 地球 .

"哎呀，我离开地球的时候，达乌娜还是个金发碧眼的小丫头呢。"

[bʌt; bət] [ɪf] [weɪd] ['wɒnts] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪ] [nɒt] ?
But if Wade wants her , why not ?
但 如果 韦德 想要 她 , 为什么 不是 ?

但如果韦德喜欢她，为什么不呢？

" [oʊ'tuːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
" O'Toole shook his head a little impatiently .
" 奥图尔 摇晃 他的 头 一个 小的 不耐烦地 .

奥图尔有些不耐烦地摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It isn't that he wants her , " he said .
" 它 不是 那 他 想要 她 , " 他 说 .

"并不是他想要她，"他说。

" [ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [naʊ] .
" I can't explain everything now .
" 我 不能 解释 一切 现在 .

"我现在无法解释所有事情。"

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [weɪd] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['evri] [tʃɑːns] [hiːl] ['evə(r)] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] - [həʊp] [tuː; tə] [hɔːn] - [laɪn] .
Let's just say that Wade is giving up every chance he'll ever have of owning the ' Hope to Horn ' line .
我们来吧 只是 说 那 韦德 是 给予 向上 每一个 机会 地狱 曾经 有 的 拥有 这 - 希望 到 喇叭 - 线 .

这么说吧，韦德放弃了拥有"霍普到霍恩"这条线路的每一个机会。

[hiːz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [æs] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] .
He's stirring up trouble between Dauna and her father and making a dangerous ass of himself in the bargain .
他是 搅拌 向上 麻烦 之间 - 和 她 父亲 和 制作 一个 危险的 屁股 的 他自己 在 这 便宜货 .

他挑拨离间，让达乌娜和她父亲之间产生了矛盾，结果自己也出了丑，成了个危险的傻瓜。

" [bleɪk] ['flik] [ðə; ði] [lɒŋ] [æʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .
" Blake flicked the long ash from his cigarette .
" 布莱克 轻弹 这 长的 灰 从 他的 卷烟 .

布莱克弹掉了香烟上的长烟灰。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" He must be a busy man , " he admitted .
" 他 必须 是 一个 忙碌的 男人 , " 他 承认 .

"他一定很忙，"他承认道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [du:; də] [ai] [fɪt] ['ɪntu:] [ðɪs] ['pʌz(ə)l] ?
" But where do I fit into this puzzle ?
" 但 在哪里 做 我 合身 进入 这 谜 ?

"但我在这其中扮演什么角色呢？"

" ['hɒli] [oʊ'tu:l] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [bɪ'wɪldəd] .
" Holly O'Toole was plainly bewildered .
" 冬青 奥图尔 曾是 显然 困惑 .

霍莉·奥图尔显然感到困惑不解。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I wish I knew , " he admitted .
" 我 希望 我 知道 , " 他 承认 .

"我真希望我知道，"他承认道。

" [ai] [kænt] ['hænd(ə)l] ['evri] ['æŋg(ə)l] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [doʊnt] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,
" I can't handle every angle alone , and if some changes don't come in a hurry ,
" 我 不能 处理 每一个 角度 独自的 , 和 如果 一些 变化 不 来 在 一个 匆忙 ,

"我无法独自处理所有方面，如果一些改变不能尽快到来，

[weɪd] , - [ænd; ənd] ['wɔ:ltə] ['fɛrəl] [wɪl] [lu:z] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðeə(r)] ['sænəti] .
Wade , Dauna and Walter Ferrell will lose everything they have , including their sanity .
韦德 , - 和 沃尔特 费雷尔 将要 失去 一切 他们 有 , 包括 他们的 理智 .

韦德、达乌娜和沃尔特·费雷尔将失去他们所拥有的一切，包括他们的理智。

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [hu:] [kæn; kən] [paʊnd] ['eni] [breɪnz] ['ɪntu:] [weɪdz] [hed] .
You're the only man who can pound any brains into Wade's head .
你是 这 仅有的 男人 WHO 能 磅 任何 大脑 进入 韦德的 头 .

只有你能把脑浆都灌进韦德的脑袋里。

[ai] ['fɪgəd] [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [tu:] [leɪt] .
I figured you might be willing to try it , before it's too late .
我 想 你 可能 是 愿意的 到 尝试 它 , 前 它是 也 晚的 .

我想你或许愿意尝试一下，趁现在还来得及。

" [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] ['rɑ:ðə(r)] ['stɪfli] , [dru:] [hɪz; ɪz] [belt] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['raʊndɪd] [pɔ:ntʃ] .
" He stood up rather stiffly , drew his belt up over his rounded paunch .
" 他 站立 向上 相当 僵硬地 , 画 他的 腰带 向上 超过 他的 圆润 大肚子 .

他僵硬地站起身，把腰带拉到圆滚滚的肚子上。

[bleɪk] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['nærəud] , ['spekjələtɪv] [aɪz] .
Blake watched him with narrowed , speculative eyes .
布莱克 观看 他 和 范围缩小 , 推测性的 眼睛 .

布莱克眯起眼睛，带着探究的目光看着他。

[oʊ'tu:l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
O'Toole looked at his watch .
奥图尔 看起来 在 他的 手表 .

奥图尔看了看手表。

" [weə(r)] [ɪz] [weɪd] [naʊ] ?
" Where is Wade now ?
" 在哪里 是 韦德 现在 ?

韦德现在在哪里？

" [bleɪk] [ɑ:skt] .
" **Blake asked .**
" 布莱克 问 .

布莱克问道。

" [æt; ət] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] [sɪns] [lɑ:st] [naɪt] , " [oʊ'tu:l] [sed] .
" **At South Station since last night , " O'Toole said .**
" 在 南 车站 自从 最后的 夜晚 , " 奥图尔 说 .

奥图尔说："我从昨晚就一直待在南站。"

" [dʌz] [hi:; hi] [nəʊ] [aɪm][ɒn] [ɜ:θ] ?
" **Does he know I'm on Earth ?**
" 做 他 知道 我是 在 地球 ?

他知道我在地球上吗？

" [oʊ'tu:l] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
" **O'Toole looked doubtful .**
" 奥图尔 看起来 疑 .

奥图尔看起来有些犹豫。

" [aɪm][ə'freɪd][hi:; hi] [dʌz] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **I'm afraid he does , " he admitted .**
" 我是 害怕的 他 做 , " 他 承认 .

"恐怕他确实如此，"他承认道。

" [ai] [sent] [jɔ:(r); jə(r)]['reɪdiəʊ] - [weɪv] [lɑ:st] [wi:k] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
" **I sent your radio - wave last week and he was in the office at the time .**
" 我 发送 你的 收音机 - 海浪 最后的 星期 和 他 曾是 在 这 办公室 在 这 时间 .

"我上周发送了你的无线电波，当时他正在办公室。"

[ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ,
I can't explain why ,
我 不能 解释 为什么 ,

我无法解释原因。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [hi:; hi] [tʃekt] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][ai][left][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [hu:] [ai] [hæd; həd]['reidiəud] .
but I have the feeling he checked up after I left and found out who I had radioed .
但 我 有 这 感觉 他 已检查 向上 后 我 左边 和 成立 出去 WHO 我 有 无线电通讯 .

但我感觉我离开后他进行了调查，查明了我联系了谁。

" [bleɪk] ['fɒləʊd] [oʊ'tu:l] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [dru:] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hevi] [kəʊt] .
" **Blake followed O'Toole to the door , drew on his heavy coat .**
" 布莱克 随后 奥图尔 到 这 门 , 画 在 他的 重的 外套 .

布莱克跟着奥图尔走到门口，穿上了厚外套。

" [lets] [get][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [wɪð] , " [hi:; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" **Let's get it over with , " he shrugged his shoulders .**
" 我们来吧 得到 它 超过 和 , " 他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

"那就赶紧结束吧。"他耸了耸肩。

" [aɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [weɪd] [ɪn][hænd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][taɪmz] .
" **I've had to take Wade in hand a couple of times .**
" 我已经 有 到 拿 韦德 在 手 一个 夫妻 的 时代 .

"我曾几次不得不管教韦德。"

[wʌns] [mɔː(r)][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] .
Once more won't do any harm .
一次 更多的 惯于 做 任何 伤害 .

再来一次也无妨。

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] .
We'll go to South Station .
出色地 去 到 南 车站 .

我们将前往南站。

" [oʊ'tuːl] ['hezɪteɪtɪd] .
" O'Toole hesitated .
" 奥图尔 犹豫了一下 .

奥图尔犹豫了一下。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [get] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He had something else to get off his chest .
他 有 某物 别的 到 得到 离开 他的 胸部 .

他还有话要说。

" [dʒef] , " [hiː; hi] [spəʊk] ['greɪvli] .
" Jeff , " he spoke gravely .
" 杰夫 , " 他 辐 严重地 .

“杰夫，”他严肃地说。

" [ɪts] ['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['biːɪŋ] [weɪdz] [twɪn] [meɪ] [get][juː; jʊ]['ɪntuː][sʌm; səm] ['prɪti] ['hevi] ['trʌb(ə)l] .
" It's only fair to tell you that being Wade's twin may get you into some pretty heavy trouble .
" 它是 仅有的 公平的 到 告诉 你 那 存在 韦德的 双 可能 得到 你 进入 一些 漂亮的 重的 麻烦 .

“我必须坦白地告诉你，作为韦德的双胞胎兄弟可能会给你带来一些非常严重的麻烦。”

" [dʒef] [grɪnd] ['kwɪəli] .
" Jeff grinned queerly .
" 杰夫 咧嘴一笑 奇怪地 .

杰夫露出了怪异的笑容。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪk] [ðə; ði] [stʌf] .
" I sort of like the stuff .
" 我 种类 的 喜欢 这 东西 .

我挺喜欢这东西的。

" [ðə; ði][dɔː(r)] [slæmd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] ['feɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [fiːld] .
" The door slammed behind them and the light from the single window faded against the dark field .
" 这 门 猛烈抨击 在后面 他们 和 这 光 从 这 单身的 窗户 褪色 反对 这 黑暗的 场地 .

“他们身后的门砰地一声关上了，唯一一扇窗户透出的光线在黑暗的田野中渐渐消失。”

[ə; eɪ] [swɪft] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['empti] [speɪs] [dɒks] .
A swift shadow of a man darted from between the empty space docks .
一个 迅速 阴影 的 一个 男人 飞镖 从 之间 这 空的 空间 码头 .

一个男人的身影迅速从空旷的太空船坞间窜出。

[ðə; ði] ['streɪndʒərz] [ɑːm] [went] [haɪ] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [streɪt] .
The stranger's arm went high and jerked straight .
这 陌生人的 手臂 去 高的 和 猛地一抖 直的 .

陌生人的手臂高高举起，猛地直直地伸出来。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [naɪf] ['flik] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stiːl] ['fɪŋgəz] .
A wicked knife flicked from the steeled fingers .
一个 邪恶 刀 轻弹 从 这 钢铁般的意志 手指 .

一把锋利的刀从钢铁般的手指间飞出。

[ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [bleɪks] [nek] [baɪ] ['ɪntʃɪz] ; [strʌk] [ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
It missed Blake's neck by inches ; struck the heavy door behind him .
它 错过 布莱克的 脖子 经过 英寸 ; 击 这 重的 门 在后面 他 .

子弹距离布莱克的脖子只有几英寸，击中了他身后的厚重大门。

[bleɪk] [tʊk] [tuː] [swɪft] [steps] ['fɔːwəd] , ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Blake took two swift steps forward , realized the man was already lost in the night .
布莱克 采取 二 迅速 步骤 向前 , 已实现 这 男人 曾是 已经 丢失的 在 这 夜晚 .

布莱克迅速向前迈了两步，发现那人已经消失在夜色中。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['pɪvətid] .
He stopped and pivoted .
他 停止 和 枢轴 .

他停下脚步，转身离开。

[oʊ'tuːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒɜːk] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]
O'Toole had already jerked the knife from the door , was staring at it
奥图尔 有 已经 猛地一抖 这 刀 从 这 门 , 曾是 凝视 在 它
[wɪð] [taɪt] [lɪps] .
with tight lips .
和 紧的 嘴唇 .

奥图尔已经从门上拔出刀子，紧抿着嘴唇盯着它。

" ['pleɪf(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [guːnz] [juːv] [gɒt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [bleɪk] [sed] ['mɜːθləsli] .
" Playful bunch of goons you've got around here , " Blake said mirthlessly .
" 顽皮的 束 的 暴徒 你已经 得到 大约 这里 , " 布莱克 说 无情地 .

“你们这儿有一群爱玩闹的笨蛋，”布莱克冷冷地说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai] ['menʃ(ə)nd] , " [oʊ'tuːl] [rɪ'plaɪd] .
" I'm afraid that's some of the trouble I mentioned , " O'Toole replied .
" 我是 害怕的 那就是 一些 的 这 麻烦 我 提及 , " 奥图尔 回复 .

“恐怕这就是我之前提到的一些麻烦事了，”奥图尔回答说。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [weɪd] [ɪz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər]
" I told you Wade is stirring up a pack of trouble and I'm afraid you're
" 我 讲述 你 韦德 是 搅拌 向上 一个 盒 的 麻烦 和 我是 害怕的 你是
['drɒpɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
dropping right into the middle of it .
下降 正确的 进入 这 中间 的 它 .

“我早就告诉过你，韦德正在惹是生非，恐怕你正要卷入其中。”

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [naɪf] [aʊt] [tə'wɔːd] [bleɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
" He held the knife out toward Blake and the younger man took it .
" 他 握住 这 刀 出去 朝向 布莱克 和 这 年轻 男人 采取 它 .

他把刀伸向布莱克，布莱克接住了刀。

" [maɪ]['brʌðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][lɒt] [sɪns] [ai] [sɔː] [hɪm][lɑːst] .
" My brother must have changed a lot since I saw him last .
" 我的 兄弟 必须 有 已更改 一个 很多 自从 我 锯 他 最后的 .

"自从上次见到我哥哥以来，他一定变化很大。"

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ]
Ten years ago he spent most of his time playing the violin and raising
十 年 前 他 花费 最多 的 他的 时间 玩耍 这 小提琴 和 提高
['flaʊəz] . "
flowers . "
花朵 . "

十年前，他大部分时间都用来拉小提琴和种花。

" [stɪl] [dʌz] , " [oʊ'tuːl] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [vɔɪs] .
" Still does , " O'Toole answered in a far - off voice .
" 仍然 做 , " 奥图尔 回答 在 一个 远的 - 离开 嗓音 .

"现在依然如此，"奥图尔用一种遥远的声音回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['hɒbiz] [naʊ] .
" But he has a few other hobbies now .
" 但 他 有 一个 很少 其他 爱好 现在 .

但他现在还有一些其他的爱好。

[geɪmz] [ðæt] [hiːz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] .
Games that he's learned to play too well for his own good .
游戏 那 他是 学习 到 玩 也 出色地 为了 他的 自己的 好的 .

他玩得太好玩了，反而成了自己的问题。

" [bleɪk] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Blake was studying the knife that had missed his head .
" 布莱克 曾是 学习 这 刀 那 有 错过 他的 头 .

布莱克正在研究那把差点伤到他头的刀。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [θʌm] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪzə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] .
He ran a thumb lightly over the razor edge of the weapon .
他 跑 一个 拇指 轻轻 超过 这 剃刀 边缘 的 这 武器 .

他用拇指轻轻地划过武器锋利的刀刃。

" [geɪmz] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [naɪvz] ?
" Games that you play with knives ?
" 游戏 那 你 玩 和 刀具 ?

"用刀玩的游戏？"

" [oʊ'tuːl] [n'ɒdɪd] .
" O'Toole nodded .
" 奥图尔 点头 .

奥图尔点了点头。

" [ən'les] [aɪm] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['grɪmli] .
" Unless I'm greatly mistaken , " he answered grimly .
" 除非 我是 非常 错误 , " 他 回答 阴沉地 .

"除非我大错特错，"他冷冷地回答道。

" [ðæt] [naɪs]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [tɒst] [ðə; ði] [bred] [naɪf] [æt; ət][juː; jʊ][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [grʌdʒ]
" That nice little fellow who tossed the bread knife at you is one of Grudge
" 那 好的 小的 同伴 WHO 抛掷 这 面包 刀 在 你 是 一 的 怨恨
\- [pleɪ] [bɔɪz] . "
- Harror's play boys . "
\- 玩 男孩们 . "

"那个朝你扔面包刀的小家伙是格鲁奇·哈罗的走狗之一。"

" [naʊ] , " [bleɪk] [sed] , " [wɪr] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] .
" Now , " Blake said , " we're getting some place .
" 现在 , " 布莱克 说 , " 是 获得 一些 地方 .

“现在，”布莱克说，“我们取得一些进展了。”

[huː] [ɪz] [grʌdʒ] - [ænd; ənd] [wʌts] [hiː; hi] [gɒt] [ə'genst] [weɪd] ? "
Who is Grudge Harror and what's he got against Wade ? "
WHO 是 怨恨 - 和 是什么 他 得到 反对 韦德 ? "

格鲁奇·哈罗是谁？他跟韦德有什么仇？

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] - [waɪl] [wɪr] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [nekst] ['mɒnəʊ] - [treɪn] ,
" I'll try to tell you what I know of Harror while we're on our way to make that next mono - train ,
" 患病的 尝试 到 告诉 你 什么 我 知道 的 - 尽管 是 在 我们的 方式 到 制作 那 下一个 单核细胞增多症 - 火车 ,

“在我们前往下一班单轨列车的路上，我会尽量把我所了解的哈罗的情况告诉你。”

" [oʊ'tuːl] [sed] .
" O'Toole said .
" 奥图尔 说 .

奥图尔说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
He took another quick glance at his watch .
他 采取 其他 快的 瞥一眼 在 他的 手表 .

他又迅速瞥了一眼手表。

" [ʃiː; ʃi] [pul] [aʊt] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
" She pulls out in half an hour ,
" 她 拉 出去 在 一半 一个 小时 ,

“她半小时后退出了。”

[səʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [laɪts] [ænd; ənd] [lets] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
so keep away from lights and let's get to the station before we miss her .
所以 保持 离开 从 灯 和 我们来吧 得到 到 这 车站 前 我们 错过 她 .

所以要远离灯光，我们得赶紧到车站，免得错过她。

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fenst] [speɪs] - [fiːld] , ['bendɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔːm] .
" They went out of the fenced space - field , bending double against the storm .
" 他们 去 出去 的 这 围栏 空间 - 场地 , 弯曲 双倍的 反对 这 风暴 .

“他们走出了围栏外的太空场，弯腰迎着风暴。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [oʊ'tuːl] [led] [dʒef] [bleɪk] [θruː] [dɪ'zɜːtɪd] [striːts] .
For several minutes O'Toole led Jeff Blake through deserted streets .
为了 一些 分钟 奥图尔 引领 杰夫 布莱克 通过 荒凉的 街道 .

奥图尔带着杰夫·布莱克在空无一人的街道上走了好几分钟。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [dəʊm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊp] ['mɒnəʊ] - ['tɜːmɪn(ə)l] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
Reaching the lighted dome that was the Hope Mono - Terminal , he explained .
到达 这 照明 穹顶 那 曾是 这 希望 单核细胞增多症 - 终端 , 他 解释 .

他到达了灯光璀璨的穹顶，那里是希望单行道航站楼，他解释道。

" [grʌdʒ] - , " [hiː; hi] [sed] ,
" Grudge Harror , " he said ,
" 怨恨 - , " 他 说 ,

“怨恨哈罗，”他说。

" [ɪz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][kʌt] - [θrəʊt] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
" is the leader of a gang of cut - throats who have been holding up and
" 是 这 领导者 的 一个 帮派 的 切 - 喉咙 WHO 有 到过 保持 向上 和
['rekɪŋ] [treɪnz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
wrecking trains from here to the border .
破坏 火车 从 这里 到 这 边界 .

"他是这伙亡命之徒的头目，他们从这里一直到边境都在抢劫和破坏火车。

[hiːz] [gɒt] ['wɔːltə] ['fɛrəl] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['bæŋkrʌptsi] .
He's got Walter Ferrell on the verge of bankruptcy .
他是 得到 沃尔特 费雷尔 在 这 边缘 的 破产 .

他几乎把沃尔特·法瑞尔逼到了破产的边缘。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] [suːn] [tuː; tə][stɒp][hɪm] ,
If something doesn't happen soon to stop him ,
如果 某物 不 发生 很快 到 停止 他 ,

如果近期没有办法阻止他，

[ðə; ði][həʊp][tuː; tə] [hɔːn] [[wʌn]] [laɪn] [wɪl] [fəʊld][ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌstɪd] [speɪs] - [kaɪt] . "
the Hope to Horn [1] line will fold up like a busted space - kite . "
这 希望 到 喇叭 [1] 线 将要 折叠 向上 喜欢 一个 被捕 空间 - 风筝 . "

从霍普到霍恩[1]的线路将会像破损的太空风筝一样折叠起来。

" [ænd; ənd] [weɪd] ?
" And Wade ?
" 和 韦德 ?

"还有韦德？"

" [bleɪk] ['kwestʃənd] .
" Blake questioned .
" 布莱克 被质问 .

布莱克问道。

" [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][fɪt][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ? "
" Where does he fit in the picture ? "
" 在哪里 做 他 合身 在 这 图片 ? "

"他在这幅图中扮演什么角色？"

" ['fɛrəl] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [weɪd] [tuː; tə] [træk] - [daʊn] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ə'pɑːt] .
" Ferrell depended on Wade to track Harror down and tear his gang apart .
" 费雷尔 取决于 在 韦德 到 追踪 - 向下 和 撕 他的 帮派 除 .

"费雷尔指望韦德能找到哈罗并瓦解他的团伙。

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [weɪd] [laɪkt] [tuː; tə] [reɪz] ['flaʊəz] .
You mentioned that Wade liked to raise flowers .
你 提及 那 韦德 喜欢 到 增加 花朵 .

你提到韦德喜欢种花。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[ðʌs] [fɑː(r)] , [hiːz] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Thus far , he's still at it .
因此 远的 , 他是 仍然 在 它 .

到目前为止，他还在坚持。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] - [hæz; həz] [tɔːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'pɑːt] , [treɪn] [baɪ] [treɪn] .
So for six months Harror has torn the business apart , train by train .
所以 为了 六 几个月 - 有 撕裂 这 商业 除 , 火车 经过 火车 .

因此，在过去的六个月里，哈罗将这家公司一列一列地拆解了。

" [bleɪk] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːmli] ['laɪtɪd] ['mɒnəʊ] - ['tɜːmɪn(ə)l]
" Blake looked through the great entrance into the warmly lighted Mono - Terminal
" 布莱克 看起来 通过 这 伟大的 入口 进入 这 热情地 照明 单核细胞增多症 - 终端
.
.
.

布莱克透过巨大的入口，望向灯光温暖的单航站楼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɪ'zɜːtɪd] .
It was nearly deserted .
它 曾是 几乎 荒凉的 .

这里几乎空无一人。

" [ɪts] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [ʃeɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːp] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [pʌŋks] [hæv; həv] [spɔɪld] [ə; eɪ] ['bɪznəs]
" It's a rotten shame that a cheap bunch of punks have spoiled a business
" 它是 一个 烂 耻辱 那 一个 便宜的 束 的 朋克 有 被宠坏了 一个 商业
[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['wɔːltə] ['fɛrəlz] ['mɒnəʊ] [laɪn] ,
as fine as Walter Ferrell's mono line ,
作为 美好的 作为 沃尔特 费雷尔的 单核细胞增多症 线 ,

“一群庸俗的混混毁了像沃尔特·费雷尔的单声道系列这样优秀的生意，真是太可惜了。”

" [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" he said slowly .
" 他 说 缓慢地 .

他缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv]
" It looks as though he has picked the wrong man for the job of
" 它 看起来 作为 尽管 他 有 挑选 这 错误的 男人 为了 这 工作 的
['getɪŋ] [grʌdʒ] - .
getting Grudge Harror .
获得 怨恨 - .

“看来他选错了人来对付格鲁奇·哈罗。”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Maybe we can do something about it .
或许 我们 能 做 某物 关于 它 .

或许我们可以做点什么。

" ['hɒli] [oʊ'tuːl] [wækt] [hɪm] ['hɑːtɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] .
" Holly O'Toole whacked him heartily across the back .
" 冬青 奥图尔 猛击 他 衷心地 穿过 这 后退 .

“霍莉·奥图尔狠狠地打了他后背一下。”

" [ai] [njuː] [jʊd] [seɪ] [ðæt] , [dʒef] .
" I knew you'd say that , Jeff .
" 我 知道 你会 说 那 , 杰夫 .

“我就知道你会这么说，杰夫。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [faɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [aɪz] .
" Something of the old fight was coming back into the Irishman's eyes .
" 某物 的 这 老的 斗争 曾是 未来 后退 进入 这 爱尔兰人的 眼睛 .

“爱尔兰人的眼中似乎又燃起了昔日的斗志。”

" [aɪl] [əd'mɪt][aɪm] [stʌmpt] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [help] . . . .
" I'll admit I'm stumped , but maybe with your help . . . .
" 患病的 承认 我是 难住了 , 但 或许 和 你的 帮助 . . . .

“我承认我束手无策，但或许在你的帮助下……”

" [ðə; ði] ['mæməθ] [dəʊm] [ɒv; əv] [hoʊps] ['mɒnəʊ] ['tɜːmɪn(ə)l] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] ['wɔːmli] ['ʌndə(r)]
" The mammoth dome of Hope's mono terminal was glowing warmly under
" 这 长毛象 穹顶 的 希望 单核细胞增多症 终端 曾是 发光 热情地 在下面
[ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] [flə'res(ə)nt] [lait] ,
a rainbow of fluorescent light ,
一个 彩虹 的 荧光 光 ,

"希望号航站楼巨大的穹顶在五彩缤纷的荧光灯下散发出温暖的光芒。"

[wen] [bleɪk] [ænd; ənd] [oʊ'tuːl] ['entəd] [ðə; ði] [rəʊ'tʌndə] .
when Blake and O'Toole entered the rotunda .
什么时候 布莱克 和 奥图尔 进入 这 圆形大厅 .

当布莱克和奥图尔进入圆形大厅时。

[kraʊdz] ['dʒɒsl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpən] ['geɪts] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [viː] - [gæps] [ðæt] [held] [ðə; ði]
Crowds jostled toward the open gates that led to the V - Gaps that held the
人群 推搡 朝向 这 打开 大门 那 引领 到 这 V - 差距 那 握住 这
['sɪŋ(ə)l] - [trækt] ['mɒnəʊ] [treɪn] ['ʌpraɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [dɒks] .
single - tracked mono train upright when they were at the station docks .
单身的 - 已追踪 单核细胞增多症 火车 直立 什么时候 他们 是 在 这 车站 码头 .

人群拥挤着涌向通往 V 形缺口的敞开大门，这些缺口在单轨列车停靠在车站码头时起到支撑作用，使列车保持直立。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ræmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
They followed down the long ramp to the dock and waited .
他们 随后 向下 这 长的 坡道 到 这 码头 和 等待 .

他们沿着长长的斜坡走到码头，然后等待。

[ə; eɪ] ['mɒnəʊ] [treɪn] [skreɪpt] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [viː] - [gæp] [ænd; ənd] [stɒpt] .
A mono train scraped slowly around the V - Gap and stopped .
一个 单核细胞增多症 火车 刮擦 缓慢地 大约 这 V - 差距 和 停止 .

一列单轨列车缓慢地绕过V形缝隙，然后停了下来。

[ɒn] [ɪts] [blʌnt] , ['plæstɪk] [nəʊz] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['njuːmərəl] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] — [sɪks] .
On its blunt , plastic nose a single numeral was printed — 6 .
在 它是 钝 , 塑料 鼻子 一个 单身的 数字 曾是 打印 — 6 .

在它钝钝的塑料鼻子上，印着一个数字——6。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sliːk] ['kɒntrɑːst] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [braʊn] .
The train was decorated in a sleek contrast of silver and brown .
这 火车 曾是 装饰 在 一个 光滑 对比 的 银 和 棕色的 .

列车装饰采用时尚的银色和棕色对比色。

[ˌɪn'saɪd] , ['pɔːtəz] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [saʊθ] .
Inside , porters rushed about making the train ready for its return trip south .
里面 , 搬运工 匆忙 关于 制作 这 火车 准备好 为了 它是 返回 旅行 南 .

车厢内，搬运工们忙碌地穿梭着，为火车返回南方的旅程做准备。

[wʌns] [ɒn] [bɔːd] , [bleɪk] [stretʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] ['ɪntuː] [diːp] [eə(r)] ['kʊʃnz] .
Once on board , Blake stretched out and relaxed into deep air cushions .
一次 在 木板 , 布莱克 拉伸 出去 和 轻松 进入 深的 空气 靠垫 .

一上船，布莱克就伸展身体，放松地躺在厚厚的气垫上。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lʌkʃəri] [ə'gen] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" It's a good feeling to have some luxury again , " he admitted .
" 它是 一个 好的 感觉 到 有 一些 奢华 再次 , " 他 承认 .

"再次享受一些奢侈品的感觉真好，"他承认道。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [krʌʃt] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [oʊ'tuːl] [ək'septɪd]
He lighted a cigarette from his crushed package and O'Toole accepted
他 照明 一个 卷烟 从 他的 碎 包裹 和 奥图尔 公认
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

他从压扁的烟盒里点燃了一支烟，奥图尔又接过一支。

[ðeɪ] [wɒtʃt] ['kwaɪətli][æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'spɒndənt] ['lʊkɪŋ] ['pæsndʒər] [faɪld] [ɪn][ænd; ənd][sæt]
They watched quietly as a few despondent looking passengers filed in and sat
他们 观看 悄悄 作为 一个 很少 沮丧的 寻找 乘客 已提交 在 和 卫星
[daʊn] .
down .
向下 .

他们静静地看着几位神情沮丧的乘客鱼贯而入，坐了下来。

[ə; eɪ] [tens] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['evɪdənt] [tuː; tə] [bleɪks] [kiːn] [aɪ] .
A tense undercurrent of feeling was at once evident to Blake's keen eye .
一个 紧张 暗流 的 感觉 曾是 在 一次 明显 到 布莱克的 敏锐的 眼睛 .

布莱克敏锐的目光立刻察觉到了一种紧张的暗流涌动。

[ðiːz] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [nə'sesəti] .
These travelers were here because of necessity .
这些 旅行者 是 这里 因为 的 必要性 .

这些旅客来到这里是迫不得已。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] .
Not for their own pleasure .
不是 为了 他们的 自己的 乐趣 .

并非为了取悦自己。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] .
He was totally unprepared for what happened in the next ten minutes .
他 曾是 完全 毫无准备 为了 什么 发生 在 这 下一个 十 分钟 .

接下来十分钟发生的事情，他完全没有预料到。

[ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] [ɪn] .
A girl came in .
一个 女孩 来了 在 .

一个女孩走了进来。

[bɪ'fɔː(r)] [bleɪk] [kʊd; kəd]['redʒɪstə(r)] [sə'praɪz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌtə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
Before Blake could register surprise , she had uttered a little cry of joy ,
前 布莱克 可以 登记 惊喜 , 她 有 说出 一个 小的 哭 的 喜悦 ,

布莱克还没来得及表现出惊讶，她就发出了一声喜悦的轻呼。

[plʌnk] [hɜː(r); hə(r)] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
plunked her smart little body down at his side and thrown her arms
猛击 她 聪明的 小的 身体 向下 在 他的 边 和 抛掷 她 武器
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
around his neck .
大约 他的 脖子 .

她灵巧的小身子在他身边坐下，双臂环住他的脖子。

" [əʊ] ! ['dɑːlɪŋ] !
" Oh ! Darling !
" 哦 ! 亲爱的 !

“哦！亲爱的！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
This is a surprise .
这 是 一个 惊喜 .

这真是出乎意料。

" [hiː; hi] [felt] [rɪtʃ] , [wɔːm] [lɪps] [pres] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , [braʊn] [aɪz] ['steərɪŋ] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː]
" He felt rich , warm lips press tightly to his own , brown eyes staring lovingly into
" 他 毛毡 富有的 , 温暖的 嘴唇 按 紧紧 到 他的 自己的 , 棕色的 眼睛 凝视 深情地 进入
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

他感到温暖丰润的嘴唇紧紧贴着自己的嘴唇，棕色的眼睛深情地凝视着他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn] [sə'praɪzd] ['hɒrə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɪfənd] .
Suddenly the eyes widened in surprised horror and she stiffened .
突然 这 眼睛 扩大 在 惊讶 恐怖 和 她 僵硬 .

她突然惊恐地睁大了眼睛，身体也僵住了。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [went] [lɪmp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [nek] .
Her fingers went limp against his neck .
她 手指 去 跛行 反对 他的 脖子 .

她的手指无力地垂在他的脖子上。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['taɪt(ə)nd] .
Her lips tightened .
她 嘴唇 收紧 .

她抿紧了嘴唇。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][sæŋk] ['lɪmpli] ['ɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .
She jumped up and sank limply into the chair opposite him .
她 跳了起来 向上 和 沉没 软弱无力 进入 这 椅子 对面的 他 .

她猛地跳起来，然后无力地瘫倒在他对面的椅子上。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [prə'fjuːsli] .
" She blushed profusely .
" 她 脸红了 大量地 .

她脸颊绯红。

" [əʊ] ! ['hevənz] , [ai] [θɔːt] . . . .
" Oh ! Heavens , I thought . . . .
" 哦 ! 天 , 我 想法 . . . .

“哦！天哪，我当时想……”

" [bleɪks] [feɪs] [bɜːnd] .
" Blake's face burned .
" 布莱克的 脸 烧伤 .

布莱克的脸烧红了。

[blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃnz] [hiː; hi]['hædnt] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [keɪm]
Blood rushed to his cheeks and emotions he hadn't felt for years came
血 匆忙 到 他的 脸颊 和 情绪 他 之前没有 毛毡 为了 年 来了
['rʌʃɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
rushing back into his body .
匆忙 后退 进入 他的 身体 .

他的脸颊瞬间涨红，多年未曾感受过的情绪也再次涌上心头。

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] . . . . " [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .
" I — I didn't expect . . . . " he started .
" 我 — 我 没有 预计 . . . . " 他 开始 .

“我……我没想到……”他开口说道。

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɪts] .
The girl had collected her wits .
这 女孩 有 集 她 智慧 .

女孩定了定神。

" [aɪm] — [aɪm] ['sɒri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm — I'm sorry , " she said .
" 我是 — 我是 对不起 , " 她 说 .

“我……我很抱歉，”她说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ai] [nəʊ] . . . .
" You look so much like someone I know . . . .
" 你 看 所以 很多 喜欢 某人 我 知道 . . . .

你长得好像我认识的某个人……

" [bleɪk] [lʊkt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv]
" Blake looked her over quickly , and decided she was the most attractive
" 布莱克 看起来 她 超过 迅速地 , 和 决定 她 曾是 这 最多 吸引人的
,
,
,

布莱克迅速打量了她一番，认定她是最有魅力的。

[kliːn] [kʌt] [jʌŋ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
clean cut young thing he had ever seen .
干净的 切 年轻的 事物 他 有 曾经 已见 .

他见过的最干净利落的年轻女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [sliːk] [braʊn] ['træv(ə)lɪŋ] [kləʊðz] .
She was dressed in sleek brown traveling clothes .
她 曾是 穿着 在 光滑 棕色的 旅行 衣服 .

她身着简洁的棕色旅行装。

[ə; eɪ] [pɜːt] ,
A pert ,
一个 活泼 ,

活泼的，

[taɪt] - ['fɪtɪŋ] [hæt] [ə'laʊd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [braʊn] [heə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['edʒɪz]
tight - fitting hat allowed the wealth of shining brown hair to escape its edges
紧的 - 配件 帽子 允许 这 财富 的 灼灼 棕色的 头发 到 逃脱 它是 边缘
[ænd; ənd] [fləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [streɪt] ,
and flow down the straight ,
和 流动 向下 这 直的 ,

紧身的帽子让浓密闪亮的棕色头发从帽檐下垂落下来，顺着笔直的头顶飘逸而下。

['smuːðli] - ['məʊldɪd] ['ʃəuldəz] .
smoothly - molded shoulders .
顺利 - 模制 肩膀 .

流畅的肩部线条。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['slaɪtli] [kɜːvd] [ɪn] [ðæt] [ə'træktɪv] ['əʊv(ə)l][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
Her lips were still slightly curved in that attractive oval of dismay .
她 嘴唇 是 仍然 轻微地 弯曲 在 那 吸引人的 椭圆形 的 沮丧 .

她的嘴唇依然微微弯曲，呈现出那迷人的、略带沮丧的椭圆形。

" [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [kɪs] [streɪndʒ] [men] [huː] [lʊk] [laɪk] ['piːp(ə)l][juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" Do you always kiss strange men who look like people you know , " he asked ,
" 做 你 总是 吻 奇怪的 男人 WHO 看 喜欢 人们 你 知道 , " 他 问 ,

"你是不是总是亲吻那些长得像你认识的人的陌生男人？"他问道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kruːəl] .
and immediately realized he was being cruel .
和 立即地 已实现 他 曾是 存在 残忍的 .

他立刻意识到自己很残忍。

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
" Forgive me , it was unexpected .
" 原谅 我 , 它 曾是 意外 .

"请原谅，这太出乎我的意料了。"

" [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] ['flʌdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" A look of recognition flooded her face .
" 一个 看 的 认出 被淹 她 脸 .

她脸上露出了恍然大悟的表情。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][dʒef] [bleɪk] !
" You must be Jeff Blake !
" 你 必须 是 杰夫 布莱克 !

你一定是杰夫·布莱克！

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːmli] .
" She stood up and clasped his hand warmly .
" 她 站立 向上 和 紧握 他的 手 热情地 .

她站起身，热情地握住了他的手。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kəʊt] [ɒv; əv] [speɪs] [tæn] , [aɪ'd][hæv; həv] [swɔːn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [weɪd] . "
" If it weren't for that coat of space tan , I'd have sworn you were Wade . "
" 如果 它 不是 为了 那 外套 的 空间 棕褐色 , ID 有 宣誓 你 是 韦德 . "

“要不是你那身太空晒黑的皮肤，我肯定会以为你是韦德。”

" - ['fɛrəl] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .
" Dauna Ferrell , " he said with a gasp .
" - 费雷尔 , " 他 说 和 一个 喘气 .

“达乌娜·费雷尔，”他喘着气说道。

" ['gɒli] , [bʌt; bət] [juːv] [grəʊn] [ʌp] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] .
" Golly , but you've grown up since I saw you last .
" 发誓 , 但 你已经 生长 向上 自从 我 锯 你 最后的 .

“哎呀，自从上次见到你以来，你已经长大了不少。”

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pɪŋk] .
" Her face turned a lovely pink .
" 她 脸 转向 一个 迷人的 粉色的 .

她的脸颊泛起了美丽的粉红色。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [wɒt] [ai][dɪd] ? "
" You won't have a very nice opinion of me after what I did ? "
" 你 惯于 有 一个 非常 好的 观点 的 我 后 什么 我 做过 ? "

“我做了那样的事之后，你不会对我印象很好吧？”

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" Forget it .
" 忘记 它 .

“忘了它。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] .
" He leaned forward .
" 他 倾斜 向前 .

他向前倾了倾身子。

" [aɪv] [hɜːd] [jʊr; jər][ɪn] [lʌv] [wɪð] [weɪd] .
" I've heard you're in love with Wade .
" 我已经 听到 你是 在 爱 和 韦德 .

“我听说你爱上了韦德。”

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ðæt] [wʌn] [kɪs] ,
If I was fortunate enough for only that one kiss ,
如果 我 曾是 幸运 足够的 为了 仅有的 那 一 吻 ,

如果我有幸只得到那一个吻，

[tuː; tə] [teɪk] [weɪdz] [pleɪs] [wɪð] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

to take Wade's place with so beautiful a young lady ,

到 拿 韦德的 地方 和 所以 美丽的 一个 年轻的 女士 ，

代替韦德和这么一位美丽的年轻女士在一起，

[maɪ][laɪf][ɪz][wʌn] [kɪs] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ai] [dɪ'zɜːv] . "

my life is one kiss richer than I deserve . "

我的 生活 是 一 吻 更富有 比 我 应得 . "

我的生命因一个吻而比我应得的更加丰富。

" [ai][duː; də] [lʌv] [weɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" I do love Wade , " she said .

" 我 做 爱 韦德 , " 她 说 .

“我确实很喜欢韦德，”她说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [in'sist] [ɒn] ['θrəʊɪŋ] [sʌtʃ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][æt; ət][ˌem 'iː] ,

" But if his brother insists on throwing such compliments at me ,

" 但 如果 他的 兄弟 坚持 在 投掷 这样的 赞美 在 我 ，

“但如果他哥哥非要这样夸我，

[aɪm][ʃʊə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['spɪrɪt] .

I'm sure he's going to be fine for my spirit .

我是 当然 他是 去 到 是 美好的 为了 我的 精神 .

我相信他会没事的，我的精神也会得到慰藉。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

Thank you , sir .

感谢 你 ， 先生 .

谢谢您，先生。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['træv(ə)ld] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'jɒnd] [hɪm] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][kɑː(r)] ['entrəns] .

" Her eyes traveled suddenly beyond him , toward the car entrance .

" 她 眼睛 旅行 突然 超过 他 ， 朝向 这 车 入口 .

她的目光突然越过他，看向了汽车入口。

[bleɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] , ['eldəli] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Blake turned and his face lighted at the sight of the tall , elderly man coming toward them .

布莱克 转向 和 他的 脸 照明 在 这 视线 的 这 高的 ， 老年 男人 未来 朝向 他们 .

布莱克转过身，看到一位高大的老者朝他们走来，脸上顿时绽放出笑容。

['wɔːltə] ['fɛrəl] [hæd; həd][eɪdʒd] [sɪns] [hiː; hi][lɑːst] [sɔː] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [hed] ,

Walter Ferrell had aged since he last saw him , but the snow - white head ,

沃尔特 费雷尔 有 老年人 自从 他 最后的 锯 他 ， 但 这 雪 - 白色的 头 ，

沃尔特·法瑞尔比上次见到他时老了些，但那颗雪白的脑袋，

[slɪm] [weɪst] [ænd; ənd]['waɪəri] [legz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

slim waist and wiry legs were the same .

苗条的 腰部 和 细长的 腿 是 这 相同的 .

纤细的腰身和纤细的双腿是相同的。

['fɛrəl] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][kəʊld] [hɒ'stɪləti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Ferrell came forward , a look of cold hostility in his eyes .

费雷尔 来了 向前 ， 一个 看 的 寒冷的 敌意 在 他的 眼睛 .

费雷尔走上前去，眼神中充满了冷酷的敌意。

[ðen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['iːzi] ['fɪgə(r)] [slautʃ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

Then he recognized the easy figure slouched in the chair opposite his daughter .

然后 他 认可 这 简单的 数字 懒散地 在 这 椅子 对面的 他的 女儿 .

然后他认出了斜倚在他女儿对面椅子上的那个轻松的身影。

[ə; eɪ] [kiːn] [smaɪl] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .
A keen smile lighted his features .
一个 敏锐的 微笑 照明 他的 特征 .

他脸上绽放出灿烂的笑容。

" [dʒef] [bleɪk] !
" Jeff Blake !
" 杰夫 布莱克 !

“杰夫·布莱克！”

" [hɪz; ɪz][hænd] [ʃɒt] [aʊt] .
" His hand shot out .
" 他的 手 射击 出去 .

他的手猛地伸出来。

" [maɪ][gɒd] , [bɔɪ] , [jʊr; jər] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
" My God , boy , you're good to look at .
" 我的 上帝 , 男生 , 你是 好的 到 看 在 .

我的天哪，小伙子，你真好看。

" [bleɪk] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wʌn][hænd][ɪn] ['fɛrəlz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊldə] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Blake was on his feet , one hand in Ferrell's , the other on the older man's shoulder .
" 布莱克 曾是 在 他的 脚 , 一 手 在 费雷尔的 , 这 其他 在 这 老 男人的 肩膀 .

“布莱克站了起来，一只手牵着费雷尔，另一只手搭在老人的肩膀上。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] !
" And you !
" 和 你 !

“你呢！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [went] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪs] [træmp] [ɪn] ['evri] [pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
" The man who went to riches while I was kicking around as a space tramp in every port of the universe .
" 这 男人 WHO 去 到 财富 尽管 我 曾是 踢 大约 作为 一个 空间 流浪汉 在 每一个 港口 的 这 宇宙 .

“那个人发了财，而我还在宇宙的每个港口当个流浪汉。”

" - [muːvd] ['greɪsfəli] , ['swɪftli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] .
" Dauna moved gracefully , swiftly to her father's side .
" - 已搬 优雅地 , 迅速地 到 她 父亲的 边 .

“达乌娜优雅而迅速地走到父亲身边。”

" [tel] [dæd] [haʊ] [ai] ['griːtɪd] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['prɪtɪli] .
" Tell Dad how I greeted you , " she blushed prettily .
" 告诉 爸爸 如何 我 问候 你 , " 她 脸红了 漂亮 .

“告诉爸爸我是怎么跟你打招呼的,”她脸颊泛红，十分可爱。

" [dæd] , [ai] [θɪŋk] [dʒef][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
" Dad , I think Jeff had better go back to the moon .
" 爸爸 , 我 思考 杰夫 有 更好的 去 后退 到 这 月亮 .

“爸爸，我觉得杰夫最好还是回月球去。”

[hiː; hi][ænd; ənd] [weɪd] [wɪl] [biː; bi] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][gəʊ][ɒn] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai]
He and Wade will be quarreling over me if I go on acting the same way I
他 和 韦德 将要 是 争吵 超过 我 如果 我 去 在 表演 这 相同的 方式 我
['stɑːtɪd] [aʊt] [tə'deɪ] .
started out today .
开始 出去 今天 .

如果我继续像今天这样行事，他和韦德肯定会为了我吵架。

" ['fɛrəl] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['aʊtbɜːst] .
" Ferrell paid no attention to Dauna's outburst .
" 费雷尔 有薪酬的 不 注意力 到 - 爆发 .

费雷尔对达乌娜的爆发置之不理。

[jet] , [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [weɪdz] [neɪm] [sent] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪərz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Yet , the mention of Wade's name sent smouldering fires into his eyes .
然而 , 这 提到 的 韦德的 姓名 发送 闷烧 火灾 进入 他的 眼睛 .

然而，一提到韦德的名字，他的眼中就燃起了熊熊怒火。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'brʌptli] .
He changed the subject abruptly .
他 已更改 这 主题 突然 .

他突然转移了话题。

['drɔːɪŋ] [bleɪk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm][hiː; hi] [sed] .
Drawing Blake down to the chair beside him he said .
绘画 布莱克 向下 到 这 椅子 旁 他 他 说 .

他拉着布莱克坐到他旁边的椅子上，说道。

" [tel] [ˌem 'iː] [bɔɪ] , [wʌts] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ][left] ?
" Tell me boy , what's happened since you left ?
" 告诉 我 男生 , 是什么 发生 自从 你 左边 ?

“孩子，告诉我，你离开后发生了什么事？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
I want to hear the whole story .
我 想 到 听到 这 所有的 故事 .

我想听听事情的全貌。

" [bleɪk] [tɔːkt] .
" Blake talked .
" 布莱克 谈话 .

布莱克开口说话了。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst][ten] [j'iəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ,
As he related the story of his past ten years away from earth ,
作为 他 有关的 这 故事 的 他的 过去的 十 年 离开 从 地球 ,

他讲述了自己离开地球十年来的经历，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [oʊ'tuːl] [ænd; ənd] - , ['siːtɪd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [siːts] [ə'weɪ] .
he watched O'Toole and Dauna , seated together a few seats away .
他 观看 奥图尔 和 - , 坐着 一起 一个 很少 座位 离开 .

他看着坐在几排座位外的奥图尔和道纳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [weɪd] , [hiː; hi] [njuː] .
They were discussing Wade , he knew .
他们 是 讨论 韦德 , 他 知道 .

他知道，他们当时正在讨论韦德。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] ['wɔːltə] ['fɛrəl] , [bleɪks] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [oʊ'tuːl] , [weɪd]
Although he talked with Walter Ferrell , Blake's thoughts were with O'Toole , Wade
虽然 他 谈话 和 沃尔特 费雷尔 , 布莱克的 想法 是 和 奥图尔 , 韦德

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] , - .
and the girl , Dauna .
和 这 女孩 , - .

虽然他和沃尔特·费雷尔交谈过，但布莱克的心思却一直放在奥图尔、韦德和那个女孩道娜身上。

" ['wɔːltə] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .
" Walter , " he asked suddenly .
" 沃尔特 , " 他 问 突然 .

“沃尔特，”他突然问道。

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [weɪd] ?
" What's wrong with Wade ?
" 是什么 错误的 和 韦德 ?

韦德怎么了？

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?
Has he been in trouble ?
有 他 到过 在 麻烦 ?

他遇到麻烦了吗？

" ['fɛrəl] [tɪpt] [ə; eɪ]['taɪəd] [hed] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" Ferrell tipped a tired head back against the cushion of his chair .
" 费雷尔 倾斜 一个 疲劳的 头 后退 反对 这 软垫 的 他的 椅子 .

费雷尔疲惫地仰起头，靠在椅子的坐垫上。

" ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" Nothing , " he said slowly .
" 没有什么 , " 他 说 缓慢地 .

“没什么，”他缓缓说道。

" [æt; ət] [liːst] , ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn] . "
" At least , nothing I can put my finger on . "
" 在 至少 , 没有什么 我 能 放 我的 手指 在 . "

“至少，我找不到任何明显的线索。”

" [ðen] , " [bleɪk] [ɪn'sɪstɪd] , " [frɒm; frəm] [wɒt] [oʊ'tuːl] [sez] , [juːv] [bəuθ] [biːn] ['prɪti] [tʌf] [ɒn]
" Then , " Blake insisted , " from what O'Toole says , you've both been pretty tough on
" 然后 , " 布莱克 坚持 , " 从 什么 奥图尔 说道 , 你已经 两个都 到过 漂亮的 艰难的 在

[hɪm] .
him .
他 .

“然后，”布莱克坚持道，“根据奥图尔的说法，你们俩对他都很严厉。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] . "
That is , if you're telling me the truth . "
那 是 , 如果 你是 讲述 我 这 真相 . "

也就是说，如果你说的是真话的话。

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] , " ['fɛrəl] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Damn it , Blake , " Ferrell exploded .
" 该死 它 , 布莱克 , " 费雷尔 爆炸了 .

“该死的，布莱克！”费雷尔怒吼道。

" [wen] [ai] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ai] [miːn] [wiː; wi] ['hævnt] [kɔːt] [hɪm] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['eni] [lɔːz] .
" When I say nothing , I mean we haven't caught him violating any laws .
" 什么时候 我 说 没有什么 , 我 意思是 我们 还没有 捕捉 他 违反 任何 法律 .

“我说‘什么也没做’，意思是说我们没有抓到他违反任何法律。”

[ɪts] — [wel] , [ai][dʒʌst]['nevə(r)][hæd; həd]['eni][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [weɪd] .
It's — well , I just never had any admiration for Wade .
它是 — 出色地 , 我 只是 绝不 有 任何 钦佩 为了 韦德 .

嗯……我从来就对韦德没有任何好感。

[hiːz] [wɒt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] [kriːm] [pʌf] .
He's what the younger generation would call a cream puff .
他是 什么 这 年轻 一代 会 称呼 一个 奶油 噗 .

在年轻一代眼里，他就是个软弱无能的人。

[sɒft] ,
Soft ,
柔软的 ,

柔软的，

['flæbi] [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][grɑːsp]['eni] ['prɒbləm] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
flabby and a mind that refuses to grasp any problem fitted to a man of
松弛 和 一个 头脑 那 拒绝 到 抓牢 任何 问题 适配 到 一个 男人 的
[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
his age .
他的 年龄 .

身体臃肿，思维迟钝，无法理解任何适合他这个年龄的问题。

" [bleɪk] [stɛərd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['weɪtɪŋ] .
" Blake stared out the window , waiting .
" 布莱克 凝视 出去 这 窗户 , 等待 .

布莱克望着窗外，等待着。

[ðə; ði] ['mɒnəʊ] [hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊp] .
The mono had pulled out of Hope .
这 单核细胞增多症 有 拉 出去 的 希望 .

单核细胞增多症患者已经撤出了霍普。

[ˌaʊt'saɪd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪk'sept] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dʒægɪd] [piːk] ['aʊtlaɪnd]
Outside nothing was visible in the night except an occasional jagged peak outlined
外部 没有什么 曾是 可见的 在 这 夜晚 除了 一个 偶然 锯齿状 顶峰 概述
[ə'genst] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] .
against a cloudy sky .
反对 一个 多云 天空 .

夜色中，窗外什么也看不见，只有偶尔出现的锯齿状山峰在阴云密布的天空映衬下若隐若现。

['trʌbld] [baɪ] ['fɛrəlz] [kən'tɪnjuːd] ['saɪləns] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
Troubled by Ferrell's continued silence , he turned again to his friend .
麻烦 经过 费雷尔的 持续 沉默 , 他 转向 再次 到 他的 朋友 .

由于费雷尔一直沉默不语，他感到不安，于是再次转向他的朋友。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" You haven't told me much , " he protested .
" 你 还没有 讲述 我 很多 , " 他 抗议 .

“你没告诉我多少东西，”他抗议道。

" [oʊ'tuːl] [kɔːld] [ˌem 'iː] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
" O'Toole called me home because he thought important things were going
" 奥图尔 称为 我 家 因为 他 想法 重要的 事物 是 去
[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
to take place .
到 拿 地方 .

“奥图尔打电话让我回家，因为他觉得会有重要的事情发生。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nɒk] [weɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ]
He thinks I ought to knock Wade around a little , but I've got to know why
他 思考 我 应该 到 敲 韦德 大约 一个 小的 , 但 我已经 得到 到 知道 为什么

.
.
.

他觉得我应该揍韦德一顿，但我得知道为什么。

" ['fɛrəl] [swɔː(r)] ['sɒftli] .
" Ferrell swore softly .
" 费雷尔 发誓 轻轻 .

费雷尔低声咒骂了一句。

" [oʊ'tuːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [klɪpt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
" O'Toole is always sticking his neck out where it gets clipped every now and then
" 奥图尔 是 总是 粘性 他的 脖子 出去 在哪里 它 获得 剪辑 每一个 现在 和 然后

.
.
.

“奥图尔总是冒险，所以时不时会吃点苦头。”

[hiːz] [ə; eɪ] [swel] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [məʊl] [hɪlz] .
He's a swell Irishman , but his mountains are actually mole hills .
他是 一个 膨胀 爱尔兰人 , 但 他的 山脉 是 实际上 痣 丘陵 .

他是个很棒的爱尔兰人，但他眼中的“山”其实只是“鼹鼠丘”。

" [bleɪk] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] , " ['sʌmwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː]
" Blake nodded and said covertly , " Someone tried to heave a knife into
" 布莱克 点头 和 说 隐蔽 , " 某人 尝试 到 举 一个 刀 进入

[ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [speɪs] - [pɔːt] .
me at the space - port .
我 在 这 空间 - 港口 .

布莱克点点头，低声说道：“有人在太空站试图用刀刺我。”

[wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [oʊ'tuːlz] [məʊl] [hɪlz] ?
Was that one of O'Toole's mole hills ?
曾是 那 一 的 奥图尔的 痣 丘陵 ?

那是奥图尔的土堆之一吗？

" ['fɛrəlz] ['bɒdi] [dʒɜːk] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stʊd] [aʊt] ['tɔːtli] .
" Ferrell's body jerked upright , and the muscles in his face stood out tautly .
" 费雷尔的 身体 猛地一抖 直立 , 和 这 肌肉 在 他的 脸 站立 出去 紧绷 .

“费雷尔的身体猛地直起身子，脸上的肌肉也紧绷起来。”

" [ðə; ði] [hel] [juː; jʊ] [seɪ] ! "
" The hell you say ! "
" 这 地狱 你 说 ! "

你说什么！

" [truːθ] — [ɑːsk] [oʊ'tuːl] .
" Truth — ask O'Toole .
" 真相 — 问 奥图尔 .

“真相——去问问奥图尔吧。”

" [bleɪks] [vɔɪs] [daɪd] .
" Blake's voice died .
" 布莱克的 嗓音 死亡 .

布莱克的声音渐渐消失了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [slɪts] .
His eyes turned to slits .
他的 眼睛 转向 到 缝隙 .

他的眼睛眯成了一条缝。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [dɔː(r)][hæd; həd]['əʊpənd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .
The coach door had opened quickly and a man had stepped inside .
这 教练 门 有 打开 迅速地 和 一个 男人 有 步 里面 .

马车门猛地打开，一个男人走了进去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn][skɪn] - [taɪt] [blæk] ['leðə(r)] .
He was dressed from head to foot in skin - tight black leather .
他 曾是 穿着 从 头 到 脚 在 皮肤 - 紧的 黑色的 皮革 .

他从头到脚都穿着紧身黑色皮衣。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] , ['sɪlvəri] [mɑːsk] .
His eyes were covered with a flashing , silvery mask .
他的 眼睛 是 涵盖 和 一个 闪烁 , 银色 面具 .

他的眼睛被一个闪烁的银色面具遮住了。

[bleɪks] [geɪz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [smɔːl] , ['ʌgli] [ɪ'lektrəʊ] - [gʌn] [ɪn][ðə; ði]['bændɪts][hænd] .
Blake's gaze was on the small , ugly electro - gun in the bandit's hand .
布莱克的 目光 曾是 在 这 小的 , 丑陋的 电 - 枪 在 这 强盗的 手 .

布莱克的目光落在了强盗手中那把又小又丑的电击枪上。

" [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , " [bleɪk] [sed] [lə'kɒnɪk(ə)li] .
" A visitor , " Blake said laconically .
" 一个 游客 , " 布莱克 说 简洁地 .

“一位访客，”布莱克简洁地说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fɑː(r)] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [breɪst] [ðem; ðəm] ,
At the same time he pushed his feet far back under the chair and braced them ,
在 这 相同的 时间 他 推动 他的 脚 远的 后退 在下面 这 椅子 和 支撑 他们 ,

与此同时，他将双脚深深地向后推到椅子下面，并用力撑住。

[laɪk] [bent] [sprɪŋz] .
like bent springs .
喜欢 弯曲 弹簧 .

就像弯曲的弹簧一样。

[ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [wɪpt] [ə'raʊnd] ,
The masked man crouched at the waist and the gun whipped around ,
这 戴面具 男人 蹲着 在 这 腰部 和 这 枪 鞭打 大约 ,

蒙面男子弯下腰，枪迅速转了过来。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
covering the few passengers in the car .
覆盖 这 很少 乘客 在 这 车 .

遮盖住车内寥寥几名乘客。

" [stænd][ʌp] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" Stand up — all of you .
" 站立 向上 — 全部 的 你 .

“都站起来。”

" [hiː; hi] [spəʊk] ['hɑːʃli] [ænd; ənd] [wɪð] ['dedli] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
" He spoke harshly and with deadly precision .
" 他 辐 严厉地 和 和 致命 精确 .

他说话尖锐刻薄，一针见血。

" [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .
" On your feet , and make it fast .
" 在 你的 脚 , 和 制作 它 快速地 .

“站起来，快点。”

" [bleɪk] ['weɪtɪd] .
" Blake waited .
" 布莱克 等待 .

布莱克等了一会儿。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['mɒnətəʊn] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [daɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,
A low monotone of voices protested , died out to a whisper of fear ,
一个 低的 单调 的 声音 抗议 , 死亡 出去 到 一个 耳语 的 害怕 ,

一阵低沉单调的抗议声响起，渐渐消失，取而代之的是恐惧的低语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['fɛrəl] [stʊd] [wɪð] [ɑːmz] [reɪzd] .
and the passengers , including Ferrell stood with arms raised .
和 这 乘客 , 包括 费雷尔 站立 和 武器 提高 .

包括费雷尔在内的乘客们举起双臂站着。

[ðə; ði] [ɪ'lektrəʊ] [gʌn] [keɪm] [ə'raʊnd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [bleɪk] .
The electro gun came around slowly toward Blake .
这 电 枪 来了 大约 缓慢地 朝向 布莱克 .

电枪缓缓转向布莱克。

" [ʌp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːnz] , " [ðə; ði] ['bændɪt] [spæt] [æt; ət] [hɪm] .
" Up on your corns , " the bandit spat at him .
" 向上 在 你的 玉米 , " 这 土匪 争吵 在 他 .

"抬起你的鸡眼去！"强盗朝他啐了一口。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] , ['daɪmənd] [slɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːsk] .
His eyes were black , diamond slits in the silver mask .
他的 眼睛 是 黑色的 , 钻石 缝隙 在 这 银 面具 .

他的眼睛漆黑如墨，在银色面具上如同两道菱形缝隙。

[bleɪks] [geɪz] ['nevə(r)] ['weivə] .
Blake's gaze never wavered .
布莱克的 目光 绝不 犹豫不决 .

布莱克的目光从未动摇。

['sɪlvə(r)] [mɑːsk] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] ['sləʊli] .
Silver Mask came toward him slowly .
银 面具 来了 朝向 他 缓慢地 .

银面具缓缓向他走来。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] .
" You heard me .
" 你 听到 我 .

你听到了。

" [ə; eɪ] ['skɔːtʃɪŋ] [fleɪm] [sɪrd] [bleɪks] [tʃiːk] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊ] [gʌn] [ɪk'spləʊdɪd] [ænd; ənd] [pɑːt]
" A scorching flame seared Blake's cheek as the electro gun exploded and part
" 一个 灼热 火焰 烤 布莱克的 脸颊 作为 这 电 枪 爆炸了 和 部分

[ɒv; əv] [ɪts] [fɔːs] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
of its force burned his skin .
的 它是 力量 烧伤 他的 皮肤 .

"电枪爆炸时，灼热的火焰烧灼了布莱克的脸颊，爆炸的冲击波也烧伤了他的皮肤。"

[bleɪks] [feɪs] ['hwaitən] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌv] ['despərətli] ['fɔːwəd] .
Blake's face whitened with rage and he dove desperately forward .
布莱克的 脸 漂白 和 愤怒 和 他 鸽子 绝望地 向前 .

布莱克怒火中烧，脸色惨白，他拼命向前扑去。

['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [fɪst] ['ɪntuː] ['sɪlvə(r)] [mæsks] [feɪs] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['bɒdi] [gəʊ] [lɪmp]
Smashing a hard fist into Silver Mask's face , he watched the fellow's body go limp
粉碎 一个 难的 拳头 进入 银 面具 脸 , 他 观看 这 同伴们 身体 去 跛行
.
.
.

他一拳重重地打在银面具的脸上，看着那家伙的身体瘫软下来。

[tuː] [swɪft] ['riːfleks] ['ækʃ(ə)nz] , [wʌn] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɜːdərəsli] ['θretnɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
Two swift reflex actions , one savage and murderously threatening , the other
二 迅速 反射 行动 , 一 野蛮的 和 残忍地 威胁 , 这 其他
['despərətli] [dɪ'fensɪv] , [hæd; həd] [brɔːt] ['laɪtnɪŋ] [dɪ'veləpmənts] .
desperately defensive , had brought lightning developments .
绝望地 防守 , 有 带来 闪电 发展 .

两次迅速的反射性反应，一次是野蛮而充满杀意的威胁，另一次是拼命的防御，带来了闪电般的事态发展。

[bleɪk] [hɜːd] - [skriːm] [ɪn] ['terə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
Blake heard Dauna scream in terror and turned like a flash .
布莱克 听到 - 尖叫 在 恐怖 和 转向 喜欢 一个 闪光 .

布莱克听到达乌娜惊恐的尖叫声，瞬间转身。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hevi] [bʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'lektrəʊ] [gʌn] [swept] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
But the heavy butt of a new electro gun swept down on his head .
但 这 重的 屁股 的 一个 新的 电 枪 扫荡 向下 在 他的 头 .

但是，一把新型电击枪沉重的枪托猛地砸在了他的头上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪkənɪŋ] [dʒəʊlt] [ænd; ənd] [braɪt] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [lait] [went] ['teərɪŋ]
There was a sudden sickening jolt and bright flashes of light went tearing
那里 曾是 一个 突然 令人作呕 颠簸 和 明亮的 闪光灯 的 光 去 撕裂
['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
into his brain .
进入 他的 脑 .

突然一阵令人作呕的剧痛袭来，耀眼的闪光撕裂了他的大脑。

[hiː; hi] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɜːst] ['bændɪts] [lɪmp] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑː(r)] , ['spɪnɪŋ]
He pitched forward across the first bandit's limp body , and the car , spinning
他 投球 向前 穿过 这 第一的 强盗的 跛行 身体 , 和 这 车 , 旋转
[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
before his eyes ,
前 他的 眼睛 ,

他向前扑倒在第一个强盗瘫软的尸体上，汽车在他眼前旋转起来。

[went] [blæŋk] .
went blank .
去 空白的 .

一片空白。

[wen] [bleɪk] [keɪm] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
When Blake came around , he was stretched out full length on the floor ,
什么时候 布莱克 来了 大约 , 他 曾是 拉伸 出去 满的 长度 在 这 地面 ,

布莱克醒来时，发现自己四肢摊开躺在地板上。

[ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
a pillow under his head .
一个 枕头 在下面 他的 头 .

他头下垫着一个枕头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] - [aɪz] .
He looked up into Dauna's eyes .
他 看起来 向上 进入 - 眼睛 .

他抬头望向道娜的眼睛。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːskt] [mæn] [huː] [strʌk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" If you're wondering about the silver masked man who struck you , " she said ,
" 如果 你是 好奇 关于 这 银 戴面具 男人 WHO 击 你 , " 她 说 ,

“如果你想知道那个打你的戴银色面具的男人是谁,”她说,

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] .
" There are dozens of them on the train .
" 那里 是 几十个 的 他们 在 这 火车 .

“火车上有几十个。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .
They have us all under guard .
他们 有 我们 全部 在下面 警卫 .

他们把我们都严密监视着。

" [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wiːkli] , [felt] [hɪz; ɪz] [hed] [klɪə(r)] .
" He sat up a little weakly , felt his head clear .
" 他 卫星 向上 一个 小的 弱 , 毛毡 他的 头 清除 .

他有些无力地坐了起来，感觉头脑清醒了。

['fɛrəl] [ænd; ənd] [oʊ'tuːl] [sæt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [meɪk] [ʃɪft] [bed] .
Ferrell and O'Toole sat across from his make shift bed .
费雷尔 和 奥图尔 卫星 穿过 从 他的 制作 转移 床 .

费雷尔和奥图尔坐在他临时搭建的床对面。

" [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [dʒef] ,
" They won't let me make a dash for the door , Jeff ,
" 他们 惯于 让 我 制作 一个 短跑 为了 这 门 , 杰夫 ,

“他们不让我冲向门口，杰夫。”

" [oʊ'tuːl] [sed] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [vɔɪs] .
" O'Toole said in an unhappy voice .
" 奥图尔 说 在 一个 不开心 嗓音 .

奥图尔闷闷不乐地说。

" [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [ai] [kʊd; kəd] [kliːn] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [snæg] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blæk] [d'ɛvəlz] . "
" Once in the hall , I could clean up on a snag of those black devils . "
" 一次 在 这 大厅 , 我 可以 干净的 向上 在 一个 障碍物 的 那些 黑色的 魔鬼 . "

“一旦进了大厅，我就可以大吃一惊，把那些黑魔鬼都吃掉。”

" [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [bæʃ] [ɪn] , [laɪk] [dʒef] [dɪd] , " ['fɛrəl] ['ædɪd] .
" And get your head bashed in , like Jeff did , " Ferrell added .
" 和 得到 你的 头 猛击 在 , 喜欢 杰夫 做过 , " 费雷尔 额外 .

“然后你的脑袋就会像杰夫那样被打爆,”费雷尔补充道。

" [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [oʊ'tuːl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
" You're sitting right here with me , Mr . O'Toole until we find out what this is all about .
" 你是 坐着 正确的 这里 和 我 , 先生 . 奥图尔 直到 我们 寻找 出去 什么 这 是 全部 关于 .

“奥图尔先生，你就坐在这里陪着我，直到我们弄清楚这到底是怎么回事为止。”

" ['fɛrəl] [tɜːnd] [tuː; tə] [bleɪk] .
" Ferrell turned to Blake .
" 费雷尔 转向 到 布莱克 .

费雷尔转向布莱克。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [dʒef] , " [hiː; hi] [sed] ['tɜːsli] .
" You asked for trouble , Jeff , " he said tersely .
" 你 问 为了 麻烦 , 杰夫 , " 他 说 简洁地 .

“杰夫，你这是自找麻烦,”他简短地说。

" [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
" You've got it .
" 你已经 得到 它 .

“你明白了。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sɪlvə(r)][mɑːsks] [ðæt] [hæv; həv] ['præktɪkli] ['ruːɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] .
These are the same Silver Masks that have practically ruined my business .
这些 是 这 相同的 银 面具 那 有 几乎 毁坏 我的 商业 .

就是这些银面具几乎毁了我的生意。

[lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Looks as though this might do it .
看起来 作为 尽管 这 可能 做 它 .

看来这样或许能行。

[weɪd] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðɪs] [traɪb] [ɒv; əv] [blæk] [d'ɛvəlz][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
Wade was told to clean out this tribe of black devils six months ago .
韦德 曾是 讲述 到 干净的 出去 这 部落 的 黑色的 魔鬼 六 几个月 前 .

六个月前，韦德奉命清除这群黑鬼。

[ai] ['diːteɪld] ['fɪfti] [men] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] .
I detailed fifty men to work with him .
我 详细的 五十 男人 到 工作 和 他 .

我安排了五十个人与他一起工作。

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ten] [spɒt] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [weɪd] [bleɪk] [ɪz] [æt; ət] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n]
I'll bet you a ten spot that at this moment Wade Blake is at South Station
患病的 赌注 你 一个 十 点 那 在 这 片刻 韦德 布莱克 是 在 南 车站
['wɔːtərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊə(r)] [bed] ,
watering his flower bed ,
浇水 他的 花 床 ,

我敢打赌，此刻韦德·布莱克正在南站给他的花坛浇水。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['iːkwəli] [ɪn'seɪn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
or some equally insane occupation .
或者 一些 同样地 疯狂的 职业 .

或者从事其他同样疯狂的职业。

" - [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ɑːmz] [ə'kɪmbəʊ] , [tʃiːks] ['bleɪzɪŋ] .
" Dauna was on her feet , arms akimbo , cheeks blazing .
" - 曾是 在 她 脚 , 武器 叉腰 , 脸颊 炽烈 .

“达乌娜站了起来，双臂叉开，双颊通红。”

" [ðæts] [nɒt] [feə(r)] , [dæd] , " [ʃiː; ʃi] [fleəd] .
" That's not fair , Dad , " she flared .
" 那就是 不是 公平的 , 爸爸 , " 她 喇叭口 .

“爸爸，这不公平！”她怒道。

" [hiː; hi] [dʒʌst] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['prɒbləm] .
" He just isn't the type of boy to handle this problem .
" 他 只是 不是 这 类型 的 男生 到 处理 这 问题 .

“他根本不是那种能处理这个问题的人。”

[juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [dʒef] . . . . "
You saw what happened to Jeff . . . . "
你 锯 什么 发生 到 杰夫 . . . . "

你看到了杰夫的遭遇……

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [bleɪk] [begd] .
" Wait a minute , " Blake begged .
" 等待 一个 分钟 , " 布莱克 乞求 .

“等一下，”布莱克恳求道。

" [oʊ'tuːl] [ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [weɪdz] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] .
" O'Toole is all for knocking Wade's head against his garden wall .
" 奥图尔 是 全部 为了 敲门 韦德的 头 反对 他的 花园 墙 .

"奥图尔非常赞成把韦德的脑袋撞到他家花园的墙上。"

['fɛrəl] , [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiːz] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Ferrell , you want him to keep us out of trouble when he's eight thousand miles away ,
费雷尔 , 你 想 他 到 保持 我们 出去 的 麻烦 什么时候 他是 八 千 英里 离开 ,

费雷尔，你希望他远在八千英里之外还能让我们免于麻烦吗?

[ænd; ənd] - [ɪz] [prə'tektɪŋ] [hɪm] [wen] [aɪm] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] .
and Dauna is protecting him when I'm not altogether sure he deserves it .
和 - 是 保护 他 什么时候 我是 不是 共 当然 他 值得 它 .

达乌娜在保护他，但我不太确定他是否值得。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [lets] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
For the time being let's worry about what is to become of us .
为了 这 时间 存在 我们来吧 担心 关于 什么 是 到 变得 的 我们 .

目前，我们还是先担心一下我们自己的未来吧。

['leɪtə(r)] , [ðɛəl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)] [weɪd] .
Later , there'll be time to fight over Wade .
之后 , 将会 是 时间 到 斗争 超过 韦德 .

以后有的是时间去争夺韦德。

" ['fɛrəl] [lʊkt] [ə'bæʃt] .
" Ferrell looked abashed .
" 费雷尔 看起来 羞愧 .

费雷尔看起来很尴尬。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [mɔː(r)]['kwaɪətli] .
" You're right , " he admitted more quietly .
" 你是 正确的 , " 他 承认 更多的 悄悄 .

"你说得对,"他低声承认道。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [sens] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" But you're a better man than I am if you can make sense out of this .
" 但 你是 一个 更好的 男人 比 我 是 如果 你 能 制作 感觉 出去 的 这 .

"但如果你能理解这件事，那你比我强多了。"

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [kɪl] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [wei] ?
Why don't they take what they want , kill us and be on their way ?
为什么 不 他们 拿 什么 他们 想 , 杀 我们 和 是 在 他们的 方式 ?

他们为什么不拿走他们想要的东西，杀了我们然后扬长而去呢?

" [bleɪk] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Blake looked out of the window .
" 布莱克 看起来 出去 的 这 窗户 .

布莱克望向窗外。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] [naʊ] .
The sky was clear now .
这 天空 曾是 清除 现在 .

天空晴朗了。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .
The rain had stopped and the moon and stars were visible .
这 雨 有 停止 和 这 月亮 和 明星 是 可见的 .

雨停了，月亮和星星都露出来了。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I can answer that , " he said .
" 我 思考 我 能 回答 那 , " 他 说 .

“我想我可以回答这个问题,”他说。

" [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['hedɪŋ] [də'rektli] [iːst] ,
" From my following the stars , we are now heading directly east ,
" 从 我的 下列的 这 明星 , 我们 是 现在 标题 直接地 东方 ,

“我循着星辰指引方向，现在正朝着正东方向前进。”

['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ['kʌntri] .
into the heart of the mountain country .
进入 这 心 的 这 山 国家 .

深入山区腹地。

[ɪf] [aɪm] [kə'rekt] [ɒn] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['mɑːnəˌlaɪn] [rʌnz] [də'rektli] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
If I'm correct on directions , the monoline runs directly north and south .
如果 我是 正确的 在 方向 , 这 单线 跑步 直接地 北 和 南 .

如果我没理解错的话，这条单线铁路是南北走向的。

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" [oʊ'tuːl] [pʊʃt] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [glɑːs] .
" O'Toole pushed past him and strained his face to the glass .
" 奥图尔 推动 过去的 他 和 紧张 他的 脸 到 这 玻璃 .

奥图尔推开他，把脸贴在玻璃上。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] .
He turned , face shining .
他 转向 , 脸 灼灼 .

他转过身，脸上容光焕发。

" [baɪ] ['gɒli] , " [hiː; hi] [sed] .
" By golly , " he said .
" 经过 发誓 , " 他 说 .

“我的天哪,”他说。

" [dʒɛfs] [raɪt] .
" Jeff's right .
" 杰夫的 正确的 .

杰夫说得对。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
We must be flying or something .
我们 必须 是 飞行 或者 某物 .

我们肯定是在飞。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [træk] [ðæts] [leɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] !
There isn't any track that's laid in this direction !
那里 不是 任何 追踪 那就是 铺设 在 这 方向 !

这个方向没有铺设任何轨道!

" ['fɛrəl] [stʊd] [æt; ət] [oʊ'tuːlz] ['ʃəʊldə(r)] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæknəs] .
" Ferrell stood at O'Toole's shoulder , looking out into the blackness .
" 费雷尔 站立 在 奥图尔的 肩膀 , 寻找 出去 进入 这 黑 .

“费雷尔站在奥图尔的肩膀上，望着漆黑的夜空。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [feɪs] [stɑːk] [wɪð] ['terə(r)] .
He turned toward them , face stark with terror .
他 转向 朝向 他们 , 脸 斯塔克 和 恐怖 .

他转过身面向他们，脸上满是恐惧。

" [ˌaɪ 'tiː] — [kænt] — [biː; bi] !
" It — can't — be !
" 它 — 不能 — 是 !

“这——不可能——是！”

" [hiː; hi] [spəʊk] ['sləʊli] .
" he spoke slowly .
" 他 辐 缓慢地 .

他说话很慢。

" [væn'kuːvə(r)][ɪz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [jet] . . . . "
" Vancouver is south of us , and yet . . . . "
" 温哥华 是 南 的 我们 , 和 然而 . . . . "

“温哥华在我们南边，然而……”

" [ænd; ənd] [jet] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [iːst] .
" And yet you're going east .
" 和 然而 你是 去 东方 .

“然而，你们却要向东走。”

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [kʌt] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] ['hɑːʃli] .
" The strange voice cut in on them harshly .
" 这 奇怪的 嗓音 切 在 在 他们 严厉地 .

“一个陌生的声音粗暴地打断了他们。”

[bleɪk] [wiːld] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɪlvə(r)][mɑːsk][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tə'naɪt] .
Blake wheeled about to face the third Silver Mask he had seen tonight .
布莱克 带轮子的 关于 到 脸 这 第三 银 面具 他 有 已见 今晚 .

布莱克猛地转身，面对着他今晚见到的第三个银面具人。

[ðə; ði][mæn] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [fʊl] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
The man towered above them , a full seven feet tall .
这 男人 高耸 多于 他们 , 一个 满的 七 脚 高的 .

那人比他们高出一大截，足足有七英尺高。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] , ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][mɑːsk] , [wɜː(r); wə(r)] [kɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['kruːəl] , [dɪ'laɪtɪd] [smaɪl] .
His thick lips , visible below the mask , were curved in a cruel , delighted smile .
他的 厚的 嘴唇 , 可见的 以下 这 面具 , 是 弯曲 在 一个 残忍的 , 高兴极了 微笑 .

面具下露出的厚唇，勾勒出一个残酷而得意的笑容。

" [juːv] [bɔːt] [wʌn] [wei] ['tɪkɪts] , " [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] .
" You've bought one way tickets , " he said gruffly .
" 你已经 买 一 方式 门票 , " 他 说 粗声粗气地 .

“你买的是单程票,”他粗声粗气地说。

" ['tɪkɪts] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] — ['nəʊweə(r)] .
" Tickets that will take you — nowhere .
" 门票 那 将要 拿 你 — 无处 .

“这些车票带你去不了任何地方。”

" [kən'tɪnjʊɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fɛrəl] .
" Continuing , he turned to Ferrell .
" 继续 , 他 转向 到 费雷尔 .

他接着转向费雷尔。

" ['wɔːltə] ['ferəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , - ['ferəl] .

" Walter Ferrell , and his daughter , Dauna Ferrell .

" 沃尔特 费雷尔 , 和 他的 女儿 , - 费雷尔 .

沃尔特·费雷尔和他的女儿道娜·费雷尔。

[ˌeɪ 'em][ai] [raɪt] ?

Am I right ?

是 我 正确的 ?

我说的对吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['pɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [tə'naɪt] . "

We are fortunate in picking our company tonight . "

我们 是 幸运 在 挑选 我们的 公司 今晚 . "

我们今晚很幸运地选择了这家公司。

" [æz; əz]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪl] [laɪn] , " ['ferəl] [di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [vɔɪs] .

" As owner of this rail line , " Ferrell demanded in an even voice .

" 作为 所有者 的 这 轨 线 , " 费雷尔 要求 在 一个 甚至 嗓音 .

“作为这条铁路线的拥有者,”费雷尔语气平静地说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

" I want to know what this is all about .

" 我 想 到 知道 什么 这 是 全部 关于 .

“我想知道这到底是怎么回事。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?

Where are we going ?

在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

" [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd]['feɪdɪd] .

" Outside the sounds of the wheels had faded .

" 外部 这 声音 的 这 车轮 有 褪色 .

外面车轮的声音已经消失了。

[ðə; ði] [treɪn] ['wʌznt] ['muːvɪŋ] .

The train wasn't moving .

这 火车 不是 移动 .

火车没有动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][tɪp][æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l] , [æz; əz] [ðəʊ] ['liːnɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [sə'pɔːt] .

It seemed to tip at a slight angle , as though leaning on some support .

它 似乎 到 提示 在 一个 轻微 角度 , 作为 尽管 倾斜 在 一些 支持 .

它似乎微微倾斜，像是倚靠在什么东西上一样。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " ['sɪlvə(r)][mɑːsk] [sed] .

" My name is Harror , " Silver Mask said .

" 我的 姓名 是 - , " 银 面具 说 .

“我的名字叫哈罗,”银面具说道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

" You're not going anywhere for the time being ,

" 你是 不是 去 任何地方 为了 这 时间 存在 ,

“你暂时哪儿也去不了。”

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl][ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . - .

and while you are here I'll thank you to call me Mr . Harror .

和 尽管 你 是 这里 患病的 感谢 你 到 称呼 我 先生 . - .

既然您在这里，请您称呼我哈罗先生，谢谢。

[dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kɑː(r)] .

Don't try to leave this car .

不 尝试 到 离开 这 车 .

不要试图离开这辆车。

[maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftəwəd] .
My men are stationed all around the train with orders to shoot and look afterward .
我的 男人 是 驻 全部 大约 这 火车 和 订单 到 射击 和 看 之后 .

我的部下部署在火车周围，奉命开枪并侦察情况。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Take a look outside in a few minutes .
拿 一个 看 外部 在 一个 很少 分钟 .

过几分钟再看看外面。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [sə'praɪzd] .
You may be surprised .
你 可能 是 惊讶 .

你可能会感到惊讶。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" He turned and stooped to go through the door .
" 他 转向 和 弯腰 到 去 通过 这 门 .

他转身弯腰，穿过门走了进去。

[bleɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fɛrəl] [ænd; ənd] [oʊ'tuːl] .
Blake turned to Ferrell and O'Toole .
布莱克 转向 到 费雷尔 和 奥图尔 .

布莱克转向费雷尔和奥图尔。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [jet] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I haven't got the drift of all this yet , " he admitted .
" 我 还没有 得到 这 漂移 的 全部 这 然而 , " 他 承认 .

"我还没完全理解这一切,"他承认道。

" [bʌt; bət] [wɪr] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" But we're in for trouble and plenty of it .
" 但 是 在 为了 麻烦 和 很多 的 它 .

"但我们将会遇到很多麻烦。"

" [bleɪk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['sməʊkə(r)] , [hed] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] ,
" Blake was sitting quietly in the smoker , head reclining on the window ledge ,
" 布莱克 曾是 坐着 悄悄 在 这 吸烟者 , 头 斜倚 在 这 窗户 壁架 ,

布莱克静静地坐在吸烟室里，头靠在窗台上。

[aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] .
eyes half closed in a cloud of smoke .
眼睛 一半 关闭 在 一个 云 的 抽烟 .

烟雾缭绕中，双眼半闭。

[ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
The girl and her father were asleep .
这 女孩 和 她 父亲 是 睡着了 .

女孩和她的父亲都睡着了。

[oʊ'tuːl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , [bʌt; bət] [bleɪk] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .
O'Toole pretended to be , but Blake wasn't sure of the Irishman .
奥图尔 假装 到 是 , 但 布莱克 不是 当然 的 这 爱尔兰人 .

奥图尔假装是，但布莱克对这位爱尔兰人并不确定。

[oʊ'tuːl] [slept] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
O'Toole slept with one eye open most of the time .
奥图尔 睡着了 和 一 眼睛 打开 最多 的 这 时间 .

奥图尔大部分时间都睁着一只眼睛睡觉。

[ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['blæknəs] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kʊd; kəd] ['ɪndɪkeɪt] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] .
The deep silence and blackness outside of the window could indicate only one thing .
这 深的 沉默 和 黑 外部 的 这 窗户 可以 表明 仅有的 一 事物 .

窗外一片寂静漆黑，这只能说明一件事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] .
They were in some sort of a cave .
他们 是 在 一些 种类 的 一个 洞穴 .

他们当时身处某种山洞里。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] - [hæd; həd] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] , [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [sə'praɪzd] .
The giant Harror had said if they looked out , they might be surprised .
这 巨大的 - 有 说 如果 他们 看起来 出去 , 他们 可能 是 惊讶 .

巨人哈罗尔曾说过，如果他们向外看，可能会感到惊讶。

[jet] , ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuːm] .
Yet , hours had passed , and the place was quiet and black as a tomb .
然而 , 小时 有 通过了 , 和 这 地方 曾是 安静的 和 黑色的 作为 一个 墓 .

然而，几个小时过去了，这里却像坟墓一样寂静黑暗。

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [flɒp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
The door opened and a newspaper flopped on the floor .
这 门 打开 和 一个 报纸 失败 在 这 地面 .

门开了，一份报纸掉落在地板上。

[bleɪk] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Blake went forward and picked it up .
布莱克 去 向前 和 挑选 它 向上 .

布莱克走上前去，把它捡了起来。

" [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪg] [njuːz] .
" Thought you'd like to see the big news .
" 想法 你会 喜欢 到 看 这 大的 消息 .

“我想你会想看看这个大新闻。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - ['hevi] [vɔɪs] ['rʌmblɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" It was Harror's heavy voice rumbling from the doorway .
" 它 曾是 - 重的 嗓音 隆隆声 从 这 门口 .

“那是哈罗低沉的声音从门口传来。”

" [fləʊn] [ɪn] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] .
" Flown in from South Station .
" 飞行 在 从 南 车站 .

从南站飞来。

[wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ri'ækʃn] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] [mait] [hæv; həv] .
We've been waiting to see what reaction the kidnaping of a train might have .
我们已经 到过 等待 到 看 什么 反应 这 绑架 的 一个 火车 可能 有 .

我们一直在观望火车被劫持事件会引起怎样的反应。

" [bleɪk] ['lɪsnd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" Blake listened quietly , and without a word turned on his heel and returned to his chair .
" 布莱克 听着 悄悄 , 和 没有 一个 单词 转向 在 他的 脚跟 和 返回 到 他的 椅子 .

布莱克静静地听着，一言不发地转身回到了椅子上。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊzd] [ɒn][ðem; ðəm] [ə'gen] .
The door closed on them again .
这 门 关闭 在 他们 再次 .

门再次在他们面前关上了。

[bleɪk] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['hedlaɪn] .
Blake glanced at the headline .
布莱克 瞥了一眼 在 这 标题 .

布莱克瞥了一眼标题。

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [mæsks] ['leɪtɪst] [mu:v] [hɪt] [hɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
Then the full significance of Silver Mask's latest move hit him between the eyes .
然后 这 满的 意义 的 银 面具 最新的 移动 打 他 之间 这 眼睛 .

然后，银面具最新举动的全部意义才真正击中了他。

[ðə; ði] ['hedlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n][stɑ:(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['lɛtəz] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] :
The headline of the South Station Star was in letters six inches high :
这 标题 的 这 南 车站 星星 曾是 在 信件 六 英寸 高的 :

《南站之星》的头条标题字体高达六英寸：

['mɒnəʊ] ['flaɪə(r)] ['mɪsɪŋ]
MONO FLYER MISSING
单核细胞增多症 传单 丢失的

单翼飞行器缺失

[ɪn'taɪə(r)] [treɪn] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] [treɪs]
Entire Train Lost Without Trace
全部的 火车 丢失的 没有 痕迹

整列火车消失得无影无踪

['mɒnəʊ] [sɪks] ,
Mono 6 ,
单核细胞增多症 6 ,

Mono 6，

[kræk] ['flaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [həʊp] [tu:; tə] [hɔ:n] " ['mɒnəʊ] [laɪn] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs]
crack flyer of the " Hope to Horn " mono line disappeared from the face
裂缝 传单 的 这 " 希望 到 喇叭 " 单核细胞增多症 线 消失 从 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [tə'naɪt] .
of the earth tonight .
的 这 地球 今晚 .

今晚，“希望到霍恩”单轨航线的王牌飞行员从地球上消失了。

[ɒn] [bɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:ltə] ['fɛrəl] , [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz]
On board were Walter Ferrell , the company's owner , and Dauna , his
在 木板 是 沃尔特 费雷尔 , 这 公司的 所有者 , 和 - , 他的
['dɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .

船上有公司老板沃尔特·费雷尔和他的女儿道娜。

[æt; ət][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [də'rektər] ,
At an emergency meeting of the board of directors ,
在 一个 紧急情况 会议 的 这 木板 的 导演 ,

在董事会紧急会议上，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪnz] ['weərəbaʊts] [hæz; həz]
it was admitted that not the slightest clue to the train's whereabouts has
它 曾是 承认 那 不是 这 丝毫 线索 到 这 火车的 下落 有
[bi:n] [dɪ'skʌvəd] .
been discovered .
到过 发现 .

据承认，目前尚未发现任何有关列车下落的线索。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] , ['mɒnəʊ] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [koʊsts] [kræk] ['mɒnəʊ] [laɪn] [left]

Soon after midnight , Mono 6 of the west coast's crack Mono Line left

很快 后 午夜 , 单核细胞增多症 6 的 这 西方 海岸的 裂缝 单核细胞增多症 线 左边

[həʊp] , [ə'læskə] .

Hope , Alaska .

希望 , 阿拉斯加州 .

午夜刚过，西海岸顶级 Mono Line 公司的 Mono 6 号船从阿拉斯加的霍普港出发。

[nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] [ðə; ði] [fɜ:st] [faɪv] - ['hʌndrəd] - [maɪl] [zəʊn] .

No further reports came after it passed the first five - hundred - mile zone .

不 更远 报告 来了 后 它 通过了 这 第一的 五 - 百 - 英里 区 .

它越过第一个五百英里区域后，就没有再有报道了。

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rek] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnkən'fɜ:md] .

Reports of a wreck are unconfirmed .

报告 的 一个 破坏 是 未经证实 .

有关沉船事故的报道尚未得到证实。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [lait] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɪnt][ɒv; əv]

A complete search of the track failed to bring to light the slightest hint of

一个 完全的 搜索 的 这 追踪 失败的 到 带来 到 光 这 丝毫 暗示 的

[ðə; ði]['flaɪərz]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] .

the flyer's final resting place .

这 传单的 最终的 休息 地方 .

对飞行轨迹的全面搜寻未能发现飞行员最终安息之处的任何线索。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] ['aʊəz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [feɪst] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ]

In the past few hours the company has faced the problem of handling

在 这 过去的 很少 小时 这 公司 有 面对 这 问题 的 处理

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][tʊə(r)] ['kænsə'leiʃən] .

thousands of tour cancellations .

数千 的 旅游 取消 .

过去几个小时里，该公司面临着处理数千个旅游团取消订单的问题。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tempt] ['veɪnli] [tu:; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][bəuθ] [wʊd] -

Officials of the line are attempting vainly to allay the fears of both would -

官员 的 这 线 是 尝试 徒劳地 到 巷 这 恐惧 的 两个都 会 -

[bi:; bi] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['stɔk,həuldəz] .

be passengers and stockholders .

是 乘客 和 股东 .

该线路的官员们正徒劳地试图消除潜在乘客和股东们的担忧。

[weɪd] [bleɪk] ,

Wade Blake ,

韦德 布莱克 ,

韦德·布莱克

[vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['pri:viəsli] ['ɔ:dəd] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]

Vice President of the company had previously ordered an investigation in an

副 总统 的 这 公司 有 之前 订购 一个 调查 在 一个

[ə'tempt] [tu:; tə] [træk] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv][streɪndʒ]['æksɪdənts] [ðæt] [hæv; həv] ['fɒləʊd]

attempt to track to earth the series of strange accidents that have followed

试图 到 追踪 到 地球 这 系列 的 奇怪的 事故 那 有 随后

[ðə; ði] [həʊp] [tu:; tə] [hɔ:n] ['mɒnəʊ] [laɪn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

the Hope to Horn mono line for some months ,

这 希望 到 喇叭 单核细胞增多症 线 为了 一些 几个月 ,

该公司副总裁此前已下令展开调查，试图查明几个月来发生在霍普至霍恩单轨线路上的一系列奇怪事故的根源。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

but cannot be located at present for a statement .

但 不能 是 位于 在 展示 为了 一个 陈述 .

但目前无法联系到他本人以获取声明。

[bleɪk] [θruː] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Blake threw the paper on the floor .
布莱克 扔 这 纸 在 这 地面 .

布莱克把纸扔到了地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .
There was more to the story .
那里 曾是 更多的 到 这 故事 .

事情还有后续。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] .
Much more .
很多 更多的 .

远不止这些。

[hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['kɒləms] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['eksɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlrəʊd] [laɪn]
Here in a few columns he had read the final exit of a great railroad line
这里 在 一个 很少 列 他 有 读 这 最终的 出口 的 一个 伟大的 铁路 线
[ænd; ənd][ɪts]['əʊnə(r)] .
and its owner .
和 它是 所有者 .

在短短几栏文字中，他读到了一条伟大铁路及其所有者的最终结局。

[ən'les] ['wɔːltə] ['fɛrəl] [ænd; ənd] ['mɒnəʊ] [sɪks][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] , [ʌn'hɑːmd]
Unless Walter Ferrell and Mono 6 could arrive at South Station , unharmed
除非 沃尔特 费雷尔 和 单核细胞增多症 6 可以 到达 在 南 车站 , 毫发无损
[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
and within a few hours ,
和 之内 一个 很少 小时 ,

除非沃尔特·费雷尔和Mono 6号能在几个小时内毫发无损地抵达南站，

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ək'sept] ['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊp] [tuː; tə] [hɔːn]
the world would refuse to accept further service from the Hope to Horn
这 世界 会 拒绝 到 接受 更远 服务 从 这 希望 到 喇叭
[ænd; ənd] ['fɛrəlz] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
and Ferrell's business would be ruined .
和 费雷尔的 商业 会 是 毁坏 .

世界将拒绝接受"希望号"继续为霍恩提供服务，费雷尔的生意也将毁于一旦。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [sed] [ðæt] [weɪd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] .
The article said that Wade could not be located .
这 文章 说 那 韦德 可以 不是 是 位于 .

文章称，韦德下落不明。

[bleɪk] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]
Blake hoped that he had been close when the train failed to arrive at
布莱克 希望 那 他 有 到过 关闭 什么时候 这 火车 失败的 到 到达 在
[væn'kuːvə(r)] .
Vancouver .
温哥华 .

布莱克希望，当火车未能抵达温哥华时，他离目的地已经很近了。

[ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [fraʊn] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .
A momentary frown turned down the corners of his lips .
一个 瞬间 皱眉 转向 向下 这 角落 的 他的 嘴唇 .

他嘴角微微下撇，一时之间眉头紧锁。

[pə'hæps] [weɪd] ['wʌznt] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Perhaps Wade wasn't as helpless as they seemed to think .
也许 韦德 不是 作为 无助 作为 他们 似乎 到 思考 .

或许韦德并不像他们想象的那样无助。

[bleɪk] ['fɜːvəntli] [həʊpt] [səʊ] .
Blake fervently hoped so .
布莱克 热切地 希望 所以 .

布莱克热切地希望如此。

[sɪns] [bleɪk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [tuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] , [æz; əz] ['nɪəli]
Since Blake had finished reading the paper , two hours had passed , as nearly
自从 布莱克 有 完成的 阅读 这 纸 , 二 小时 有 通过了 , 作为 几乎
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] .
as he could guess .
作为 他 可以 猜测 .

据布莱克估计，从他读完报纸到现在已经过去了两个小时。

[oʊ'tuːl] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːrz] ['sməʊkɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['wɪərəli]
O'Toole came in from the car's smoking compartment , and sat down wearily
奥图尔 来了 在 从 这 汽车的 吸烟 隔间 , 和 卫星 向下 疲劳
[ə'krɒs] [frɒm; frəm] [bleɪk] .
across from Blake .
穿过 从 布莱克 .

奥图尔从车厢的吸烟室走了进来，疲惫地坐在布莱克对面。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][bɪg] [fiːt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [bleɪk] .
He pushed his big feet up on the chair beside Blake .
他 推动 他的 大的 脚 向上 在 这 椅子 旁 布莱克 .

他把大脚伸到布莱克旁边的椅子上。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What do you make of it ? " he asked .
" 什么 做 你 制作 的 它 ? " 他 问 .

“你怎么看？”他问道。

[bleɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)]['saɪləntli][ænd; ənd] [oʊ'tuːl] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Blake pointed to the paper silently and O'Toole picked it up .
布莱克 尖 到 这 纸 默默 和 奥图尔 挑选 它 向上 .

布莱克默默地指了指那张纸，奥图尔把它拿起来了。

[hiː; hi] [riːd] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
He read quickly , his eyes darting from side to side of the page .
他 读 迅速地 , 他的 眼睛 飞镖 从 边 到 边 的 这 页 .

他阅读速度很快，目光在书页上左右快速扫视。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['pɜːp(ə)l] .
His face grew purple .
他的 脸 生长 紫色的 .

他的脸涨得发紫。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [pʊld] [ə; eɪ][fɑːst][wʌn] , " [hiː; hi] [graul] .
" They certainly pulled a fast one , " he growled .
" 他们 当然 拉 一个 快速地 一 , " 他 咆哮 .

“他们真是耍了个花招，”他低声咆哮道。

" [ə; eɪ] [həʊl] [treɪn] ['mɪsɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn]
" A whole train missing , with the owner of the line and his daughter on
" 一个 所有的 火车 丢失的 , 和 这 所有者 的 这 线 和 他的 女儿 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“整列火车失踪了，铁路老板和他的女儿都在车上。”

[ai]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðæt] [mait] [miːn] [wen] [ðə; ði] ['peɪpəz] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
I never stopped to think what that might mean when the papers got hold of it
我 绝不 停止 到 思考 什么 那 可能 意思是 什么时候 这 文件 得到 抓住 的 它
. "
. "
. "

我当时根本没想过，报纸拿到这件事会意味着什么。

" [nɔː(r)][ai] , " [bleɪk] [əd'mɪtɪd] .
" Nor I , " Blake admitted .
" 也不 我 , " 布莱克 承认 .

“我也是，”布莱克承认道。

" [bʌt; bət] - [dɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
" But Harror did , and if I'm not mistaken ,
" 但 - 做过 , 和 如果 我是 不是 错误 ,

但哈罗确实这么做了，如果我没记错的话，

['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [breɪnz] [ðæn; ðən] - [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .
someone with a lot more brains than Harror had the same idea .
某人 和 一个 很多 更多的 大脑 比 - 有 这 相同的 主意 .

一个比哈罗聪明得多的人也想到了这一点。

[ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [plænd] , [oʊ'tuːl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔɪnts] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːsks] [ˌəʊvə'lʊkt] .
This thing was carefully planned , O'Toole , but there are two points that the Silver Masks overlooked .
这 事物 曾是 小心 计划 , 奥图尔 , 但 那里 是 二 积分 那 这 银 面具 被忽视的 .

奥图尔，这件事是经过精心策划的，但银面具组织忽略了两点。

" [oʊ'tuːl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
" O'Toole looked at him questioningly .
" 奥图尔 看起来 在 他 质疑地 .

奥图尔疑惑地看着他。

" [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,
" One was they didn't expect you and me to cause the trouble we're going to ,
" 一 曾是 他们 没有 预计 你 和 我 到 原因 这 麻烦 是 去 到 ,

“其一是他们没想到你我会惹出这样的麻烦，

" [bleɪk] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [weɪd] .
" Blake went on , " and the other is Wade .
" 布莱克 去 在 , " 和 这 其他 是 韦德 .

布莱克接着说：“另一个是韦德。”

[hiːz] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] .
He's around somewhere .
他是 大约 某处 .

他应该就在附近。

[hiː; hi] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
He may help us out at the right time .
他 可能 帮助 我们 出去 在 这 正确的 时间 .

他或许会在合适的时机帮助我们。

" [oʊ'tuːl] [spæt] [dɪs'gʌstɪdli] .
" O'Toole spat disgustedly .
" 奥图尔 争吵 厌恶地 .

奥图尔厌恶地啐了一口。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

" We can cause trouble if we ever get out of here , " he admitted .

" 我们 能 原因 麻烦 如果 我们 曾经 得到 出去 的 这里 , " 他 承认 .

"如果我们能离开这里，我们可能会惹出麻烦,"他承认道。

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [weɪd] .

" I'm not so sure of Wade .

" 我是 不是 所以 当然 的 韦德 .

"我对韦德不太有信心。"

" [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [lait] [kʌt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['sʌd(ə)nli] , ['blaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

" A shaft of light cut in through the window suddenly , blinding them both .

" 一个 轴 的 光 切 在 通过 这 窗户 突然 , 失明 他们 两个都 .

"一道光束突然从窗户射进来，刺得他们俩睁不开眼。"

[ðeɪ] [stɛərd] [aʊt] [wɪð] [waɪd] [aɪz] .

They stared out with wide eyes .

他们 凝视 出去 和 宽的 眼睛 .

他们瞪大了眼睛向外望去。

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] ,

A murmur of voices from the car told them that the others were awake ,

一个 低语 的 声音 从 这 车 讲述 他们 那 这 其他的 是 醒 ,

车里传来一阵低语声，告诉他们其他人已经醒了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] .

and also impressed by what they saw .

和 还 印象深刻 经过 什么 他们 锯 .

他们也被眼前所见所闻深深震撼。

['mɒnəʊ] [sɪks][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kævən] .

Mono 6 was in a great cavern .

单核细胞增多症 6 曾是 在 一个 伟大的 洞穴 .

Mono 6 位于一个巨大的洞穴中。

[greɪt] [blæk] ['grænɪt] [wɔːlz] ['taʊəd] [haɪ] [ə'bʌv] .

Great black granite walls towered high above .

伟大的 黑色的 花岗岩 墙壁 高耸 高的 多于 .

巨大的黑色花岗岩墙高耸入云。

[ðə; ði] ['mɒnəʊ] [treɪn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] ['sləʊli] [ænd; ənd] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bəʊldəz] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] .

The mono train had evidently entered the cave slowly and slipped between a long row of huge boulders that held it upright .

这 单核细胞增多症 火车 有 显然 进入 这 洞穴 缓慢地 和 滑倒了 之间 一个 长的 排 的 巨大的 巨石 那 握住 它 直立 .

单轨列车显然是缓慢地驶入洞穴，并从一长排巨大的岩石之间穿过，这些岩石支撑着列车保持直立。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv] ['mɒnəʊ] [kɑːz] .

The cave was a graveyard of mono cars .

这 洞穴 曾是 一个 墓地 的 单核细胞增多症 汽车 .

这个洞穴简直就是单体汽车的坟场。

[ðeɪ] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ɪts][flɔː(r)] ,

They lay across the full width of its floor ,

他们 躺 穿过 这 满的 宽度 的 它是 地面 ,

它们横跨了整个地板的宽度，

[dɪs'mæntld] [ænd; ənd] [tɔːn] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['væljuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] .
dismantled and torn apart for whatever value they had to offer .
拆卸 和 撕裂 除 为了 任何 价值 他们 有 到 提供 .

将它们拆解、肢解，只留下它们所能提供的任何价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [bleɪk] ['riːəlaɪzd] [dʒʌst] [haʊ] [lɑːdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] ;
For the first time Blake realized just how large operations had been ;
为了 这 第一的 时间 布莱克 已实现 只是 如何 大的 运营 有 到过 ;

布莱克这才第一次意识到行动的规模究竟有多大；

[dʒʌst] [haʊ] [kləʊz] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːsks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] ['fɛrəl] [hæd; həd]
just how close the Silver Masks were to ruining the industry Ferrell had
只是 如何 关闭 这 银 面具 是 到 毁坏 这 行业 费雷尔 有
['peɪnzteɪkɪŋli] [bɪlt] [ʌp] .
painstakingly built up .
精心 建造 向上 .

银面具差点毁掉费雷尔苦心建立起来的产业。

[men] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɜːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪf] [saɪd] .
Men appeared from a long row of doors worked into the cliff side .
男人 出现 从 一个 长的 排 的 门 工作 进入 这 悬崖 边 .

几个男人从悬崖边开凿的一长排门里走了出来。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [suːts] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['sɪlvə(r)] [mɑːsks] .
They all looked alike in the black suits and glittering silver masks .
他们 全部 看起来 同样 在 这 黑色的 西装 和 闪闪发光 银 面具 .

他们都穿着黑色西装，戴着闪闪发光的银色面具，看起来都一样。

[tuːlz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
Tools of every description had made their appearance .
工具 的 每一个 描述 有 制成 他们的 外貌 .

各种各样的工具都出现了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dɔːz] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set]
Beyond the doors from whence they had come must be a complete set
超过 这 门 从 何处 他们 有 来 必须 是 一个 完全的 放
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [wɪð] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
of living quarters with access to the outside world .
的 活的 四分之一 和 使用权 到 这 外部 世界 .

他们进来的那扇门后面，一定有一套完整的居住设施，可以通往外面的世界。

['kɒmən] [sens] [təʊld] [bleɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [θruː] [wɪtʃ] ['mɒnəʊ] [sɪks] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
Common sense told Blake that the entrance through which Mono 6 had arrived
常见的 感觉 讲述 布莱克 那 这 入口 通过 哪个 单核细胞增多症 6 有 到达的
[wɒz; wəz] [naʊ] ['keəfəli] [siːld] .
was now carefully sealed .
曾是 现在 小心 密封 .

布莱克凭常识判断，Mono 6 进入的入口现在已经被严密地封锁了。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [grʌdʒ] - [plænz] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'skeɪp]
If he was to solve the mystery of Grudge Harror's plans and make escape
如果 他 曾是 到 解决 这 神秘 的 怨恨 - 计划 和 制作 逃脱
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

如果他能解开格鲁奇·哈罗的计划之谜，并使他逃脱成为可能，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðəʊz] [dɔːz] .
it would be necessary to go through those doors .
它 会 是 必要的 到 去 通过 那些 门 .

必须穿过那些门。

- [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [bleɪks] [fɪsts] [eɪkt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [mæn] [ə'ləʊn] .

Harror himself was there somewhere , and Blake's fists ached to meet the man alone .

- 他自己 曾是 那里 某处 , 和 布莱克的 拳头 疼痛 到 见面 这 男人 独自的 .

哈罗本人就在附近，布莱克恨不得立刻和他单独见面。

" [maɪ] ['gɒli] , " [oʊ'tuːl] [briːðd] .

" My golly , " O'Toole breathed .

" 我的 发誓 , " 奥图尔 呼吸 .

“我的天哪,”奥图尔喘着气说。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] .

" They all look alike .

" 他们 全部 看 同样 .

“他们长得都一样。”

[wɒt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðel] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

What you suppose they'll do with us ?

什么 你 认为 他们会 做 和 我们 ?

你觉得他们会怎么处置我们?

[mʌst; məst] [biː; bi] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [set] [ɒv; əv] [kɑːz] .

Must be forty or fifty people on this set of cars .

必须 是 四十 或者 五十 人们 在 这 放 的 汽车 .

这组车上应该有四五十个人。

" [bleɪk] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

" Blake turned away from the window .

" 布莱克 转向 离开 从 这 窗户 .

布莱克转过身，背对着窗户。

" [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rekt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [vɔɪs] ,

" If the train were wrecked , " he said in a matter of fact voice ,

" 如果 这 火车 是 损毁 , " 他 说 在 一个 事情 的 事实 嗓音 ,

“如果火车出事了,”他用一种不容置疑的语气说道。

" [ðeid] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .

" they'd take everything off it and leave it here .

" 他们会 拿 一切 离开 它 和 离开 它 这里 .

他们会把上面的东西全部拿走，然后留在这里。

[wɪð] ['pæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] ['muːvəbl] [pɑːts] .

With passengers on board , they have to remove the baggage and movable parts .

和 乘客 在 木板 , 他们 有 到 消除 这 行李 和 活动 部分 .

在载有乘客的情况下，他们必须卸下行李和可移动部件。

['ɑːftə(r)] [ðæt] . . . . "

After that . . . . "

后 那 . . . . "

在那之后....”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [hel] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [wei] , " [oʊ'tuːl] [sed] [wɪð] [grɪm] [lɪps] .

" After that , we'll all go to hell the fastest way , " O'Toole said with grim lips .

" 后 那 , 出色地 全部 去 到 地狱 这 最快 方式 , " 奥图尔 说 和 严峻 嘴唇 .

“在那之后，我们都会以最快的速度下地狱,”奥图尔抿着嘴说。

" [lets] [get] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtɪd] .
" Let's get something started .
" 我们来吧 得到 某物 开始 .

咱们开始吧。

[ai] [kænt] [sɪt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
I can't sit still until they decide what to do with us . "
我 不能 坐 仍然 直到 他们 决定 什么 到 做 和 我们 . "

在他们决定如何处置我们之前，我坐立不安。

" [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , " [bleɪk] [sed] ['grɪmli] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [wel] [ɪn] [əd'vɑːns] .
" If I'm not mistaken , " Blake said grimly , " they have us all disposed of well in advance .
" 如果 我是 不是 错误 , " 布莱克 说 阴沉地 , " 他们 有 我们 全部 处置 的 出色地 在 进步 .

“如果我没记错的话，”布莱克阴沉地说，“他们早就把我们都除掉了。”

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
You mentioned just one thing that may help us out . "
你 提及 只是 一 事物 那 可能 帮助 我们 出去 . "

你刚才提到的一件事或许能帮到我们。

" [ɪf] [ai] [dɪd] , " [oʊ'tuːl] [əd'mɪtɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kreɪzi] [lʌk] . "
" If I did , " O'Toole admitted , " It was just crazy luck . "
" 如果 我 做过 , " 奥图尔 承认 , " 它 曾是 只是 疯狂的 运气 . "

“如果我真的做到了，”奥图尔承认，“那纯粹是运气好。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] .
" They all look alike .
" 他们 全部 看 同样 .

“他们长得都一样。”

" [bleɪk] [stʊd] [ʌp] , ['stʌdid] [oʊ'tuːl] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [sed] .
" Blake stood up , studied O'Toole carefully , and said .
" 布莱克 站立 向上 , 研究 奥图尔 小心 , 和 说 .

布莱克站起身，仔细打量了奥图尔，然后说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːsks] .
" We're going to join the gang of the Silver Masks .
" 是 去 到 加入 这 帮派 的 这 银 面具 .

“我们要加入银面具帮。”

" [oʊ'tuːl] [grɪnd] .
" O'Toole grinned .
" 奥图尔 咧嘴一笑 .

奥图尔咧嘴一笑。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['draɪli] .
" Just like that , " he said dryly .
" 只是 喜欢 那 , " 他 说 干巴巴地 .

“就这样，”他冷冷地说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [gai] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [seɪ] ,
" And this guy Harror is going to shake our hands and say ,
" 和 这 盖伊 - 是 去 到 摇 我们的 双手 和 说 ,

“而这个叫哈罗的人将会和我们握手，并说，

- [glæd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bɔɪz] . -
' Glad to see you're with us , boys . '
- 高兴的 到 看 你是 和 我们 , 男孩们 . -

“很高兴看到你们和我们在一起，孩子们。”

" [bleɪk] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [laʊndʒ] .
" Blake was already out of the smoking lounge .
" 布莱克 曾是 已经 出去 的 这 吸烟 休息室 .

布莱克当时已经离开了吸烟室。

[hiː; hi] [went] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] , [dɪˈtɜːmɪnd] [straɪd] .
He went toward the end of the car with a swift , determined stride .
他 去 朝向 这 结尾 的 这 车 和 一个 迅速 , 决定 步幅 .

他迈着轻快而坚定的步伐走向车尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通往虚无的单程票(One-Way Ticket to Nowhere)

第2/3页

['fɛrəl] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Ferrell and Dauna had been at the window and as he approached the door leading outside ,
费雷尔 和 - 有 到过 在 这 窗户 和 作为 他 接近 这 门 领导 外部 ,

费雷尔和道娜当时正站在窗边，当他走向通往外面的门时，

[ðeɪ] [tɜːnd] .
they turned .
他们 转向 .

他们转过身去。

" [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒef] , " ['fɛrəl] [sed] .
" Hold it , Jeff , " Ferrell said .
" 抓住 它 , 杰夫 , " 费雷尔 说 .

“等等，杰夫，”费雷尔说。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You're going to do something foolish and I won't have it . "
" 你是 去 到 做 某物 愚蠢 和 我 惯于 有 它 . "

“你又要做蠢事了，我绝不允许。”

" [wɪv] [ɔːl'redi] [gɒt] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['fuːlɪʃ] [mes] , " [bleɪk] [rɪ'maɪndid] [hɪm] ['ɔːlməʊst] ['bɪtəli] .
" We've already got ourselves into a pretty foolish mess , " Blake reminded him almost bitterly .
" 我们已经 已经 得到 我们自己 进入 一个 漂亮的 愚蠢 混乱 , " 布莱克 提醒 他 几乎 苦涩地 .

“我们已经把自己搞得一团糟了,”布莱克几乎带着苦涩的语气提醒他。

" [ɪf] [ai] [kæn; kən] [duː; də] ['eni] [gʊd] [baɪ] ['traɪɪŋ] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
" If I can do any good by trying , I don't want you to interfere .
" 如果 我 能 做 任何 好的 经过 尝试 , 我 不 想 你 到 干扰 .

“如果我的尝试能带来任何好处，我不希望你干涉。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
It may be too late .
它 可能 是 也 晚的 .

可能为时已晚。

" - [bɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Dauna barred his way to the door .
" - 禁止 他的 方式 到 这 门 .

“达乌纳挡住了他去开门的路。”

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['blʌdləs] .
Her face was drawn and bloodless .
她 脸 曾是 绘制 和 无血 .

她面色苍白，毫无血色。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] ['dʒaɪənt] , - , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] .
" You're going to face that giant , Harror , " she pleaded haltingly .
" 你是 去 到 脸 那 巨大的 , - , " 她 恳求 断断续续地 .

“哈罗，你将要面对那个巨人，”她断断续续地恳求道。

" [dʒef] , [pliːz] . . . ?
" Jeff , please . . . ?
" 杰夫 , 请 . . . ?

杰夫，拜托……?

" [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" He took her hands in his , and smiled down at her .
" 他 采取 她 双手 在 他的 , 和 微笑 向下 在 她 .

他握住她的手，低头微笑着看着她。

" [weɪd] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [siːn] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .
" Wade wouldn't want you to put on a scene , " he said gently .
" 韦德 不会 想 你 到 放 在 一个 场景 , " 他 说 轻轻地 .

“韦德不会希望你闹出什么事来，”他温和地说。

" [aɪm][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [nek] .
" I'm in this thing up to my neck .
" 我是 在 这 事物 向上 到 我的 脖子 .

“我深陷其中，无法自拔。”

[weɪdz] [neɪm] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [ɪn'vɒlvd] .
Wade's name and my own are both involved .
韦德的 姓名 和 我的 自己的 是 两个都 涉及 .

韦德的名字和我的名字都牵涉其中。

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
" She hesitated and stepped away from him .
" 她 犹豫了一下 和 步 离开 从 他 .

她犹豫了一下，然后退后一步。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [drɒpt] ['həʊpləsli] .
Her arms dropped hopelessly .
她 武器 掉落 绝望地 .

她无力地垂下了双臂。

[oʊ'tuːl] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [bleɪk] .
O'Toole reached the door with Blake .
奥图尔 达到 这 门 和 布莱克 .

奥图尔和布莱克一起走到了门口。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][plænz] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ?
" What are the plans , " he asked ?
" 什么 是 这 计划 , " 他 问 ?

他问道：“有什么计划？”

" [aɪm][ɪn][ɒn][ðem; ðəm][rɪ'membə(r)] . "
" I'm in on them remember . "
" 我是 在 在 他们 记住 . "

“记住，我也是他们的同伙。”

" [ðen] [stɑːt] ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] , " [bleɪk] [ɡrɪnd] .
" Then start howling at the top of your lungs , " Blake grinned .
" 然后 开始 嚎叫 在 这 顶部 的 你的 肺 , " 布莱克 咧嘴一笑 .

“那就放声大哭吧，”布莱克咧嘴一笑。

" [kɔːl] - ['evri] [neɪm] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət][rɪ'membə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn]
" Call Harror every name you ever heard of , but remember there are women
" 称呼 - 每一个 姓名 你 曾经 听到 的 , 但 记住 那里 是 女性
[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
in the car .
在 这 车 .

“你可以用你听过的所有难听的话辱骂哈罗，但请记住，车里还有女人。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðæt] [friːk] .
We're going to get dragged out of here and have a talk with that freak .
是 去 到 得到 拖拽 出去 的 这里 和 有 一个 讲话 和 那 怪物 .

我们肯定会被拖出去，跟那个怪胎好好谈谈。

" [oʊ'tuːl] [n'ɒdɪd] .
" O'Toole nodded .
" 奥图尔 点头 .

奥图尔点了点头。

" [əʊ'keɪ] !
" Okay !
" 好的 !

“好的！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [get] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
" I get the idea .
" 我 得到 这 主意 .

我明白了。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [bæd] [bɔɪz] , ['meɪbi] - [wɪl] [spæŋk] [ˌjuː 'es] [hɪm'self] . "
If we can be bad boys , maybe Harror will spank us himself . "
如果 我们 能 是 坏的 男孩们 , 或许 - 将要 打屁股 我们 他自己 . "

如果我们能做坏孩子，也许哈罗会亲自打我们屁股。

" [hiːl] [traɪ] , " [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] .
" He'll try , " Blake answered quietly .
" 地狱 尝试 , " 布莱克 回答 悄悄 .

“他会试试的，”布莱克平静地回答道。

" [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌjuː 'es] [huː] [dʌz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃɪŋ] .
" From then on it will depend on us who does the punishing .
" 从 然后 在 它 将要 依赖 在 我们 WHO 做 这 惩罚 .

“从那时起，谁来惩罚将由我们决定。”

" [bleɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrɪŋ] - , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [paʊnd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
" Blake turned to the door and ignoring Dauna , started to pound on it with all his strength ,
" 布莱克 转向 到 这 门 和 忽略 - , 开始 到 磅 在 它 和 全部 他的 力量 ,

布莱克转身走向门口，不顾道娜的反对，开始用尽全力敲门。

[oʊ'tuːl] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [tuː; tə] [bleɪks] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['laʊdli] .
O'Toole added his weight to Blake's and they started to shout loudly .
奥图尔 额外 他的 重量 到 布莱克的 和 他们 开始 到 喊 高声 .

奥图尔也加入了布莱克的行列，两人开始大声叫喊。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [sɒk] [ðæt] [bɪg] [guːn] , - , " [oʊ'tuːl] [haul] .
" We want to sock that big goon , Harror , " O'Toole howled .
" 我们 想 到 短袜 那 大的 呆子 , - , " 奥图尔 嚎叫 .

“我们要狠狠揍那个大恶棍哈罗一顿！”奥图尔咆哮道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət] - .
He turned and winked at Dauna .
他 转向 和 眨眼 在 - .

他转过身，朝达乌娜眨了眨眼。

" [haʊm] [ai] ['duːɪŋ] ?
" How'm I doing ?
" 你好 我 正在做 ?

我做得怎么样？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

- [smaɪld] ['geɪmli] .
Dauna smiled gamely .
- 微笑 勇敢地 .

达乌娜强作镇定地笑了笑。

" [səʊ] [wel] , [jʊl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" So well , you'll probably be shot at once , " she said .
" 所以 出色地 , 你会 大概 是 射击 在 一次 , " 她 说 .

"那你很可能马上就会被枪毙，"她说。

" [pliːz] [bleɪk] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" Please Blake , be careful .
" 请 布莱克 , 是 小心 .

"布莱克，请务必小心。"

" [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ə'gen] , ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
" They pounded again , harder than ever .
" 他们 猛击 再次 , 更难 比 曾经 .

他们再次猛烈进攻，比以往任何时候都更加猛烈。

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sweɪ] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [weɪt] .
The door started to sway and buckle under their weight .
这 门 开始 到 摇摆 和 扣上 在下面 他们的 重量 .

门在他们的重量下开始摇晃并弯曲变形。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [step] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] .
There was a heavy step outside , and a murmur of angry voices .
那里 曾是 一个 重的 步 外部 , 和 一个 低语 的 生气的 声音 .

外面传来沉重的脚步声和一阵愤怒的低语声。

" [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] . "
" Shut up in there . "
" 关闭 向上 在 那里 . "

"闭嘴。"

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] , " [bleɪk] ['ʃaʊtɪd] .
" We want to talk with your boss , " Blake shouted .
" 我们 想 到 讲话 和 你的 老板 , " 布莱克 喊叫 .

"我们要和你的老板谈谈，"布莱克喊道。

" [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɔː(r)] [wiːl; wil] [kliːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
" Let us out or we'll clean up on the whole gang of you .
" 让 我们 出去 或者 出色地 干净的 向上 在 这 所有的 帮派 的 你 .

"放我们出去，否则我们就把你们这帮人全都收拾干净。"

" [ðə; ði] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɑːd] [keɪm] [ɪn] .
" The door swung open , and a guard came in .
" 这 门 摇摆 打开 , 和 一个 警卫 来了 在 .

门猛地打开，一名警卫走了进来。

[tuː] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .
Two more were close behind .
二 更多的 是 关闭 在后面 .

另有两人紧随其后。

[gʌnz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] .
Guns swung around , covering the car .
枪支 摇摆 大约 , 覆盖 这 车 .

枪支迅速转向，覆盖了整辆车。

" [jʊl] [tɔːk] [wɪð] - , " [ðə; ði][fɜːst][mæn] [sed] .
" You'll talk with Harror , " the first man said .
" 你会 讲话 和 - , " 这 第一的 男人 说 .

“你会和哈罗谈谈,”第一个人说。

" [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [dæmd] ['sɒri] [juː; jʊ][dɪd] .
" And you'll be damned sorry you did .
" 和 你会 是 该死的 对不起 你 做过 .

“你会后悔莫及的。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ] [gʌn] ['ɪntuː] [bleɪks] [saɪd] .
" He pushed a gun into Blake's side .
" 他 推动 一个 枪 进入 布莱克的 边 .

“他把枪抵在了布莱克的肋部。”

" [naʊ] [wɔːk] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Now walk , " he ordered .
" 现在 走 , " 他 订购 .

“现在走,”他命令道。

" [ænd; ənd] [wɔːk] [streɪt] .
" And walk straight .
" 和 走 直的 .

“然后径直走。”

[nəʊ] ['mʌŋki] ['bɪznəs] .
No monkey business .
不 猴 商业 .

别耍花招。

" [oʊ'tuːl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
" O'Toole started to follow them .
" 奥图尔 开始 到 跟随 他们 .

奥图尔开始跟踪他们。

" [jʊr; jər] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] [gɑːd] [graul] .
" You're staying here , " the guard growled .
" 你是 入住 这里 , " 这 警卫 咆哮 .

“你就待在这里,”守卫低声说道。

" [ðɪs] ['mʌŋki] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['bɪznəs] .
" This monkey is going to get the business .
" 这 猴 是 去 到 得到 这 商业 .

“这只猴子要拿下这笔生意了。”

" [oʊ'tuːl] ['redən] [wɪð] [reɪdʒ] .
" O'Toole reddened with rage .
" 奥图尔 发红 和 愤怒 .

奥图尔气得满脸通红。

" [waɪ] [juː; jʊ] [mɑːskt] [eɪp] , " [hiː; hi] [sed] .
" Why you masked ape , " he said .
" 为什么 你 戴面具 猿 , " 他 说 .

“你这只蒙面猿猴！”他说道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)] [aɪl] [pʊʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][skælp] .
" Let me out of here or I'll push your chin into your scalp .
" 让 我 出去 的 这里 或者 患病的 推 你的 下巴 进入 你的 头皮 .

“放我出去，否则我就把你的下巴按进你的头皮里。”

" [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] .
" That did the trick .
" 那 做过 这 诡计 .

“这招果然奏效。”

[ðə; ði]['sekənd] [gɑːd] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [pʌntʃt] [oʊ'tuːl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
The second guard twisted around and punched O'Toole in the face .
这 第二 警卫 扭曲 大约 和 拳击 奥图尔 在 这 脸 .

第二名守卫转身一拳打在奥图尔的脸上。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [riːld] , [kɔːt] [hɪm'self][ænd; ənd] [sed] [θruː] ['blʌdi] [lɪps] , " [jʊl] [peɪ]
The Irishman reeled , caught himself and said through bloody lips , " You'll pay
这 爱尔兰人 卷曲 , 捕捉 他自己 和 说 通过 血腥 嘴唇 , " 你会 支付
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
for that .
为了 那 .

爱尔兰人踉跄了一下，稳住身子，用血淋淋的嘴唇说道：“你会为此付出代价的。”

" [ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [pʊʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [oʊ'tuːl] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" The masked man pushed him from the car and O'Toole went a little
" 这 戴面具 男人 推动 他 从 这 车 和 奥图尔 去 一个 小的
[ʌn'sɜːtnli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [bleɪk] .
uncertainly down the steps and after Blake .
不确定性 向下 这 步骤 和 后 布莱克 .

“蒙面男子将他推出车外，奥图尔有些犹豫地走下台阶，跟在布莱克身后。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] .
They crossed the floor of the cave toward the series of doors in the wall .
他们 交叉 这 地面 的 这 洞穴 朝向 这 系列 的 门 在 这 墙 .

他们穿过洞穴地面，朝着墙上的一排门走去。

[tuː] [mɔː(r)] [gɑːdz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst][dɔː(r)] .
Two more guards joined the group and they paused before the first door .
二 更多的 守卫 加入 这 团体 和 他们 暂停 前 这 第一的 门 .

又有两名卫兵加入队伍，他们在第一扇门前停了下来。

" [wiː; wi][gɒt][sʌm; səm][waɪz] [gaɪz] , " [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [bleɪk] ['ʃaʊtɪd] .
" We got some wise guys , " the man who was covering Blake shouted .
" 我们 得到 一些 明智的 伙计们 , " 这 男人 WHO 曾是 覆盖 布莱克 喊叫 .

“我们抓到几个聪明人了！”掩护布莱克的那个人喊道。

" [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] , [tʃiːf] ?
" Want to give them a going over , Chief ?
" 想 到 给 他们 一个 去 超过 , 首席 ?

“要不要好好教训他们一顿，老大？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] .
" There was a moment of silence .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

一阵沉默。

[ðen] [grʌdʒ] - ['hevi] [vɔɪs] [sed] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Then Grudge Harror's heavy voice said from beyond the door .
然后 怨恨 - 重的 嗓音 说 从 超过 这 门 .

然后，门外传来格鲁奇·哈罗低沉的声音。

" [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
" Bring them in .
" 带来 他们 在 .

把他们带进来。

" [bleɪk] [kɪkt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [strəʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] , ['mɜːkjəri] - ['laɪtɪd] [ruːm] .
" Blake kicked the door open and strode into a small , mercury - lighted room .
" 布莱克 踢 这 门 打开 和 大步走 进入 一个 小的 ， 汞 - 照明 房间 .

布莱克一脚踹开门，大步走进一间用水银灯照明的小房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [desk] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['siːtɪd] .
There was a single chair and the desk behind which Harror was seated .
那里 曾是 一个 单身的 椅子 和 这 桌子 在后面 哪个 - 曾是 坐着 .

只有一把椅子和一张桌子，哈罗就坐在桌子后面。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [ɑːmz] ['restɪd] [ə'krɒs] [ɪts] [tɒp] .
His huge arms rested across its top .
他的 巨大的 武器 休息 穿过 它是 顶部 .

他粗壮的双臂搭在了它的顶部。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['daːkənd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bleɪk] .
His expression darkened as he saw Blake .
他的 表达 变暗 作为 他 锯 布莱克 .

看到布莱克时，他的脸色阴沉了下来。

" [wʌts] [hiː; hi] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] ?
" What's he been up to ?
" 是什么 他 到过 向上 到 ?

他最近在忙些什么?

" [ðə; ði] [gɑːd] [stept] [kləʊz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
" The guard stepped close to Harror and pocketed his weapon .
" 这 警卫 步 关闭 到 - 和 口袋 他的 武器 .

“警卫走近哈罗，把他的武器放进口袋。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] , " [hiː; hi] [sed] .
" He was shouting his head off , " he said .
" 他 曾是 喊叫 他的 头 离开 , " 他 说 .

“他当时大声喊叫，声音震耳欲聋，”他说。

[ðen] , [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst][əˌpɒlə'dʒetɪk] [vɔɪs] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kʌmɪŋ] ['ə'lɒŋ] .
Then , in an almost apologetic voice he added , " The Irishman insisted on coming along .
然后 , 在 一个 几乎 道歉的 嗓音 他 额外 , " 这 爱尔兰人 坚持 在 未来 沿着 .

然后，他几乎带着歉意的语气补充道：“那个爱尔兰人坚持要一起来。”

" [bleɪks] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] - [feɪs] .
" Blake's eyes were on Harror's face .
" 布莱克的 眼睛 是 在 - 脸 .

布莱克的目光落在哈罗的脸上。

[ðə; ði]['dʒaɪənts][fɪsts][wɜː(r); wə(r)] [klentʃt] , [hɪz; ɪz][lɪps] [taɪt] [ænd; ənd]['kruːəl] .
The giant's fists were clenched , his lips tight and cruel .
这 巨人的 拳头 是 紧握 , 他的 嘴唇 紧的 和 残忍的 .

巨人紧握双拳，嘴唇紧抿，表情残酷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
He was searching for something .
他 曾是 搜索 为了 某物 .

他在寻找什么东西。

" [ɔːl] [raɪt] , " - [graul] ['faɪnəli] .
" All right , " Harror growled finally .
" 全部 正确的 , " - 咆哮 最后 .

“好吧，”哈罗终于低声吼道。

" [wʌts] [ðə; ði] [geɪm] ? "
" What's the game ? "
" 是什么 这 游戏 ? "

"这是什么游戏？"

" [ˈnʌθɪŋ] , " [bleɪk] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈʃruːdli] .
" Nothing , " Blake answered shrewdly .
" 没有什么 , " 布莱克 回答 精明地 .

"没什么，"布莱克机敏地回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [gɒt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [ðæts] [ɔːl] .
" We were waiting for you to murder us , and got impatient , that's all .
" 我们 是 等待 为了 你 到 谋杀 我们 , 和 得到 不耐烦 , 那就是 全部 .

"我们一直等着你杀了我们，只是等不及了，仅此而已。"

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [left] [ænd; ənd] - [swʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Two of the guards left and Harror swung to his feet .
" 二 的 这 守卫 左边 和 - 摇摆 到 他的 脚 .

"两名卫兵离开后，哈罗站了起来。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [liə] .
He was leering .
他 曾是 色眯眯的 .

他色眯眯地盯着我。

[bleɪk] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [gɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
Blake watched the remaining guards from the corner of his eye .
布莱克 观看 这 其余的 守卫 从 这 角落 的 他的 眼睛 .

布莱克用眼角余光观察着剩下的守卫。

[oʊˈtuːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ˈkwaɪətli][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , [əˈlɜːt] [ænd; ənd] [ˈredi] .
O'Toole was still standing quietly by the door , alert and ready .
奥图尔 曾是 仍然 常设 悄悄 经过 这 门 , 警报 和 准备好 .

奥图尔仍然静静地站在门口，保持着警觉和准备。

[hiː; hi] [sɔː] [bleɪks] [aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [wiŋk] [dɪˈlɪbərətli] .
He saw Blake's eye on his , and winked deliberately .
他 锯 布莱克的 眼睛 在 他的 , 和 眨眼 故意地 .

他看到布莱克的目光落在自己身上，便故意眨了眨眼。

[oʊˈtuːl] , [bleɪk] [dɪˈsaɪdɪd] , [wɒz; wəz] [ˈredi] [ˈeni] [taɪm] .
O'Toole , Blake decided , was ready any time .
奥图尔 , 布莱克 决定 , 曾是 准备好 任何 时间 .

布莱克断定，奥图尔随时都准备好了。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ˈæŋg(ə)l] , " - [ədˈmɪtɪd] .
" You were right on the murder angle , " Harror admitted .
" 你 是 正确的 在 这 谋杀 角度 , " - 承认 .

"你对谋杀的判断是对的，"哈罗承认道。

" [ˈprɪti] [smɑːt] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? "
" Pretty smart , ain't you ? "
" 漂亮的 聪明的 , 不是 你 ? "

"你挺聪明的，不是吗？"

" [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] , " [bleɪk] [ədˈmɪtɪd] .
" About some things , " Blake admitted .
" 关于 一些 事物 , " 布莱克 承认 .

"有些事是这样，"布莱克承认道。

" [ai][doʊnt][fɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ai] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] .

" I don't fall for everything I read in the papers .

" 我 不 落下 为了 一切 我 读 在 这 文件 .

“我不会轻信报纸上刊登的所有东西。”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [juːst] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['mɒnəʊ] [træk] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,

I know you used a hidden mono track to get us here ,

我 知道 你 用过的 一个 隐 单核细胞增多症 追踪 到 得到 我们 这里 ,

我知道你用了隐藏的单声道音轨才把我们引到这里来的，

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] ['prɒbəbli] [send] [ˌjuː 'es] [bæk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] [diːp] ['kænjən] ,

and that you'll probably send us back over it into a nice deep canyon ,

和 那 你会 大概 发送 我们 后退 超过 它 进入 一个 好的 深的 峡谷 ,

而且你很可能会把我们送回一个美丽的深峡谷里。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɒnt] [ɒf] [ðə; ði][treɪn] .

when you have everything you want off the train .

什么时候 你 有 一切 你 想 离开 这 火车 .

当你把所有想要的东西都带下火车的时候。

" - [liːnd] ['əʊvə(r)]['saɪləntli][ænd; ənd][spæt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" Harror leaned over silently and spat into his face .

" - 倾斜 超过 默默 和 争吵 进入 他的 脸 .

哈罗默默地俯身，朝他脸上吐了口唾沫。

[bleɪk] [sɔː] [red] .

Blake saw red .

布莱克 锯 红色的 .

布莱克怒不可遏。

[wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [θrʌst] [hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði][læmp][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [plʌndʒd]

With a lightning thrust he smashed the lamp from the table and plunged

和 一个 闪电 推力 他 粉碎 这 灯 从 这 桌子 和 暴跌

[ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] ['blæknəs] .

the room into blackness .

这 房间 进入 黑 .

他闪电般地将桌上的灯砸碎，房间顿时陷入一片黑暗。

[frɒm; frəm] [oʊ'tuːlz] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] [beltʃ] ['faɪə(r)] ,

From O'Toole's side of the room a ray gun belched fire ,

从 奥图尔的 边 的 这 房间 一个 射线 枪 打嗝 火 ,

从奥图尔那边的房间，一把射线枪喷出火焰。

[bʌt; bət] [bleɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] .

but Blake was already out of range .

但 布莱克 曾是 已经 出去 的 范围 .

但布莱克当时已经超出了射程。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] - [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒn]

He heard a cry of pain and realized that Harror had caught the flame on

他 听到 一个 哭 的 疼痛 和 已实现 那 - 有 捕捉 这 火焰 在

[ðə; ði][ɑːm] .

the arm .

这 手臂 .

他听到一声痛苦的叫喊，意识到哈罗的手臂被火焰点燃了。

- , ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] .

Harror , outlined in the light of the ray was almost on top of him .

- , 概述 在 这 光 的 这 射线 曾是 几乎 在 顶部 的 他 .

在光束的照射下，哈罗的身影几乎就在他上方。

[frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [oʊ'tuːl] [hæd; həd] [biːn] ,
From the spot where O'Toole had been ,
从 这 点 在哪里 奥图尔 有 到过 ,

从奥图尔曾经待过的地方,

[bleɪk] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌlən] [θʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [graʊn] [ɒv; əv][peɪn] .
Blake heard a sullen thud and a long groan of pain .
布莱克 听到 一个 忧郁 砰的一声 和 一个 长的 呻吟 的 疼痛 .

布莱克听到一声沉闷的闷响和一声长长的痛苦呻吟。

['dɒdʒɪŋ] [frɒm; frəm] - ['plʌndʒɪŋ] [fɔːl] , [bleɪk] [njuː] [oʊ'tuːl] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
Dodging from Harror's plunging fall , Blake knew O'Toole was doing his part .
躲避 从 - 骤降 落下 , 布莱克 知道 奥图尔 曾是 正在做 他的 部分 .

躲过哈罗的坠落,布莱克知道奥图尔正在尽力而为。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .
He grasped the edge of the table and tried to thrust it in front of Harror .
他 抓住 这 边缘 的 这 桌子 和 尝试 到 推力 它 在 正面 的 - .

他抓住桌子边缘,试图把它推到哈罗面前。

[ðə; ði][mæn][swɔː(r)] ['laʊdli] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The man swore loudly and kicked it away .
这 男人 发誓 高声 和 踢 它 离开 .

那人大声咒骂着,把它踢开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪt][ɒv; əv] [lait] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
There was a slit of light coming from under the door .
那里 曾是 一个 缝隙 的 光 未来 从 在下面 这 门 .

门缝下透进一丝光线。

[ɪn][ɪts] [pɑːθ] , [bleɪk] [sɔː] - ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] ,
In its path , Blake saw Harror standing above him ,
在 它是 小路 , 布莱克 锯 - 常设 多于 他 ,

布莱克看到哈罗站在他上方,

[ə; eɪ]['heəri] [fɪst] [dɪ'sendɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [liːd] .
a hairy fist descending like a ton of lead .
一个 毛茸茸 拳头 下降 喜欢 一个 吨 的 带领 .

一只毛茸茸的拳头像一吨铅一样落下。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] , [senst] - [bləʊ] [mɪs] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
He twisted his face around , sensed Harror's blow miss him by a fraction of an inch .
他 扭曲 他的 脸 大约 , 感觉到的 - 吹 错过 他 经过 一个 分数 的 一个 英寸 .

他扭过脸去,感觉到哈罗的拳头离他只有毫厘之遥。

['daɪvɪŋ] [ləʊ] [hiː; hi] [hɪt] - [ə; eɪ] ['bɒdi] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['dʌbld] [ɪn][peɪn] .
Diving low he hit Harror a body blow with his shoulder and the giant doubled in pain .
潜水 低的 他 打 - 一个 身体 吹 和 他的 肩膀 和 这 巨大的 双倍 在 疼痛 .

他俯身低扑,用肩膀狠狠撞在哈罗身上,巨人疼得弯下了腰。

[bleɪk] [swʌŋ] ['ʌpwəd] [bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [fɪst]
Blake swung upward before Harror could regain his balance , and set his fist
布莱克 摇摆 向上 前 - 可以 恢复 他的 平衡 , 和 放 他的 拳头
['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] - [feɪs] .
crashing into Harror's face .
崩溃 进入 - 脸 .

布莱克在哈罗还没来得及恢复平衡之前就猛地向上挥拳，狠狠地打在了哈罗的脸上。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [swʌŋ] ['bækwəd] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['elɪfənt] .
The giant swung backward like an enraged elephant .
这 巨大的 摇摆 落后 喜欢 一个 愤怒 大象 .

巨人像一头愤怒的大象一样向后猛地一甩。

[tuː] [mɔː(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrəʊ] - ['faɪə(r)] [went] ['spɜːtɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [oʊ'tuːl]
Two more flashes of electro - fire went spurting over his head and O'Toole
二 更多的 闪光灯 的 电 - 火 去 喷涌 超过 他的 头 和 奥图尔
['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] ,
started to sing in a loud ,
开始 到 唱歌 在 一个 大声 ,

又有两道电光从他头顶喷涌而出，奥图尔开始大声歌唱起来，

[ɒf] - [kiː] [vɔɪs] .
off - key voice .
离开 - 钥匙 嗓音 .

跑调的声音。

" [slʌg] - [ɪm] , " [oʊ'tuːl] ['tʃɑːntɪd] .
" Slug ' em , " O'Toole chanted .
" 蛞蝓 - 呃 , " 奥图尔 吟诵 .

“揍扁他们！”奥图尔高喊道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] [mes] [tə'naɪt] .
" It's the Irish that are in this mess tonight .
" 它是 这 爱尔兰 那 是 在 这 混乱 今晚 .

“今晚陷入困境的是爱尔兰人。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bleɪk] [grɪnd] ['peɪnfəli] .
" In the darkness , Blake grinned painfully .
" 在 这 黑暗 , 布莱克 咧嘴一笑 痛苦地 .

在黑暗中，布莱克痛苦地咧嘴一笑。

[hɪz; ɪz] [lɪp] [wɒz; wəz] [splɪt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
His lip was split and bleeding .
他的 唇 曾是 分裂 和 出血 .

他的嘴唇裂开了，流血了。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [eɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːsfl] ['kɒntækt] [wɪð] - [dʒɔː] .
His arm ached from the forceful contact with Harror's jaw .
他的 手臂 疼痛 从 这 有力 接触 和 - 颚 .

他的手臂因为与哈罗的下巴猛烈接触而隐隐作痛。

[ə'nʌðə(r)] [gɑːd] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [ænd; ənd] [oʊ'tuːl] [haul] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l] [kraɪ] [ə'gen] .
Another guard went down in the scuffle and O'Toole howled his battle cry again .
其他 警卫 去 向下 在 这 扭打 和 奥图尔 嚎叫 他的 战斗 哭 再次 .

混战中又有一名守卫倒下，奥图尔再次发出战斗呐喊。

- [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .
Harror was silent .
- 曾是 沉默的 .

哈罗沉默不语。

[bleɪk] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['wɪərəli] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] .
Blake changed his position wearily , waiting for some sign .
布莱克 已更改 他的 位置 疲劳 , 等待 为了 一些 符号 .

布莱克疲惫地变换了姿势，等待着某种信号。

[hiː; hi] [hɜːd] - ['briːðɪŋ] ['laʊdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['kɔːnə(r)] .
He heard Harror breathing loudly from the far corner .
他 听到 - 呼吸 高声 从 这 远的 角落 .

他听到哈罗从角落里传来粗重的呼吸声。

[ðə; ði] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [deɪzd] [hɪm] .
The blow on the face must have dazed him .
这 吹 在 这 脸 必须 有 茫然 他 .

脸上挨的那一击肯定让他晕头转向了。

[bleɪk] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] - .
Blake closed it slowly , listening to Harror .
布莱克 关闭 它 缓慢地 , 聆听 到 - .

布莱克一边听着哈罗尔说话，一边缓缓地关上了门。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] .
Waiting for him to strike again .
等待 为了 他 到 罢工 再次 .

等着他再次出手。

[ðen] [tuː] ['dʒaɪənt] [ɑːmz] [kləʊzd] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Then two giant arms closed tightly around his chest , cutting off his breath .
然后 二 巨大的 武器 关闭 紧紧 大约 他的 胸部 , 切割 离开 他的 气息 .

然后两只巨大的手臂紧紧地捂住了他的胸口，让他喘不过气来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] .
He tried to shout , but his lips made no sound .
他 尝试 到 喊 , 但 他的 嘴唇 制成 不 声音 .

他想喊叫，但他的嘴唇却发不出声音。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [flɔː(r)] , - [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
He felt himself sinking toward the floor , Harror on top of him .
他 毛毡 他自己 下沉 朝向 这 地面 , - 在 顶部 的 他 .

他感觉自己正缓缓下沉，哈罗尔压在他身上。

- [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
Harror was holding on with all his strength .
- 曾是 保持 在 和 全部 他的 力量 .

哈罗用尽全力抓住了它。

[bleɪk] [rɪ'lækst] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Blake relaxed slowly , and his head fell to one side .
布莱克 轻松 缓慢地 , 和 他的 头 跌倒 到 一 边 .

布莱克慢慢放松下来，头垂向一边。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [grɪp] [rɪ'læks] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] .
He felt the grip relax just a trifle , and gathered all his remaining strength .
他 毛毡 这 紧握 放松 只是 一个 琐事 , 和 聚集 全部 他的 其余的 力量 .

他感到那股力量稍微放松了一些，于是聚集起所有剩余的力气。

[wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ʌpəkʌt] , [bleɪks] [ɑːm] [ʃɒt] ['ʌpwəd] , ['kætʃɪŋ] - ['skweəli] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɪn] .
With a terrific uppercut , Blake's arm shot upward , catching Harror squarely on the chin .
和 一个 了不起 上勾拳 , 布莱克的 手臂 射击 向上 , 捕捉 - 完全 在 这 下巴 .

布雷克一记漂亮的勾拳，手臂猛地向上挥出，正中哈罗的下巴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snæp] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [hed] [tɪpt] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ʌn'hɪndʒd] .
There was a sudden snap as the giant's head tipped back as though unhinged .
那里 曾是 一个 突然 折断 作为 这 巨人的 头 倾斜 后退 作为 尽管 精神错乱 .

只听"咔嚓"一声，巨人的头猛地向后仰去，仿佛脱臼了一般。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [bleɪk] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
His arms relaxed and Blake fell away from him .
他的 武器 轻松 和 布莱克 跌倒 离开 从 他 .

他的手臂放松下来，布莱克从他身边滑落。

[ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] [wel] .
The Irishman had done his job well .
这 爱尔兰人 有 完毕 他的 工作 出色地 .

那个爱尔兰人做得很好。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .
The room was quiet .
这 房间 曾是 安静的 .

房间里很安静。

[ðen] : " [dʒef] , [dʒef] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] .
Then : " Jeff , Jeff , are you all right .
然后 : " 杰夫 , 杰夫 , 是 你 全部 正确的 .

然后："杰夫，杰夫，你还好吗？"

" [bleɪk] ['tʃʌkl] .
" Blake chuckled .
" 布莱克 轻笑 .

布莱克轻笑了一声。

" [aɪv] [gɒt] [kən'denst] [rɪbz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've got condensed ribs , " he said .
" 我已经 得到 浓缩版 肋骨 , " 他 说 .

"我的肋骨很紧实,"他说。

" [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] - [wɪl] [laɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" But I think Harror will lie still for a while . "
" 但 我 思考 - 将要 说谎 仍然 为了 一个 尽管 . "

但我认为哈罗尔会静静地躺上一段时间。

" ['gɒli] !
" Golly !
" 发誓 !

"发誓！

" [oʊ'tuːl] [saɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
" O'Toole sighed in relief .
" 奥图尔 叹了口气 在 宽慰 .

奥图尔松了口气。

" [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gə'laɪəθ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
" You sure had a Goliath on your hands .
" 你 当然 有 一个 歌利亚 在 你的 双手 .

你遇到的确实是个棘手的对手。

[wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] . "
Wish I could have helped you . "
希望 我 可以 有 帮助 你 . "

真希望我能帮到你。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [gɑːdz] , " [dʒef] [ɑːskt] ?
" What became of those two guards , " Jeff asked ?
" 什么 成为 的 那些 二 守卫 , " 杰夫 问 ?

杰夫问道："那两个守卫后来怎么样了？"

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][spɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Seems to me they had you on the spot for a while . "
" 似乎 到 我 他们 有 你 在 这 点 为了 一个 尽管 . "

"我觉得他们让你难堪了好一会儿。"

" [ɔː] !
" Aw !
" 啊 !

"啊！"

" [oʊ'tuːl] [sed] .
" O'Toole said .
" 奥图尔 说 .

奥图尔说。

" [ai][gɒt][həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['faɪə(r)] [gʌnz]
" I got hold of one of them fire guns
" 我 得到 抓住 的 一 的 他们 火 枪支

我弄到了一把枪。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and there wasn't anything to it .
和 那里 不是 任何事物 到 它 .

事情根本没什么大不了的。

" [bleɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kævən] .
" Blake had reached the door to the outer cavern .
" 布莱克 有 达到 这 门 到 这 外 洞穴 .

布莱克已经到达了通往外洞穴的门口。

[hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He opened it a couple of inches and looked out .
他 打开 它 一个 夫妻 的 英寸 和 看起来 出去 .

他把门打开几英寸，向外望去。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][mɑːsk] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['mɒnəʊ] [sɪks] .
The Silver Mask gang were still working on Mono 6 .
这 银 面具 帮派 是 仍然 在职的 在 单核细胞增多症 6 .

银面具帮仍在开发 Mono 6。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ,
Even as he watched ,
甚至 作为 他 观看 ,

即使在他观看的时候，

[ə; eɪ][mæn] [dɪ'tætʃt] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [gæŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn]
a man detached himself from the gang at the far end of the train
一个 男人 分离的 他自己 从 这 帮派 在 这 远的 结尾 的 这 火车
[ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɑːʃəli] ['əʊpənd][dɔː(r)] .
and came slowly toward the partially opened door .
和 来了 缓慢地 朝向 这 部分 打开 门 .

一名男子从火车另一端的团伙中脱离出来，缓缓走向半开的车门。

[bleɪk] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .
Blake jumped back and closed it tightly .
布莱克 跳了起来 后退 和 关闭 它 紧紧 .

布莱克跳开，紧紧地关上了门。

" [get] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɑːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['juːnɪfɔːmz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Get two of these guards out of their uniforms , " he said .
" 得到 二 的 这些 守卫 出去 的 他们的 制服 , " 他 说 .

"把这两个卫兵的制服脱掉，"他说。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .
" Make it quick .
" 制作 它 快的 .

快点。

[wɪv] [gɒt] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] .
We've got more trouble coming .
我们已经 得到 更多的 麻烦 未来 .

我们还会遇到更多麻烦。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [nɒk] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" A quick knock came on the door .
" 一个 快的 敲 来了 在 这 门 .

"有人快速敲门。"

[bleɪk] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] [vɔɪs] .
Blake said , in a hard voice .
布莱克 说 , 在 一个 难的 嗓音 .

布莱克语气强硬地说。

" [jeə] !
" Yeah !
" 是的 !

"是的！

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Who is it ? "
WHO 是 它 ? "

是谁？"

" ['sleɪtə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Slater , " was the reply .
" 斯莱特 , " 曾是 这 回复 .

"斯莱特，"对方回答道。

" [tel] [ðə; ði] [bɒs] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [treɪn] [kliːnd] [aʊt] .
" Tell the boss we got the train cleaned out .
" 告诉 这 老板 我们 得到 这 火车 已清洗 出去 .

"告诉老板我们已经把火车清理干净了。"

[wɪr] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .
We're all ready to set it loose .
是 全部 准备好 到 放 它 松动的 .

我们已经准备好放手一搏了。

" [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] , [bleɪk] [lʊkt] [æt; ət] [oʊ'tuːl] .
" In the light of the open door , Blake looked at O'Toole .
" 在 这 光 的 这 打开 门 , 布莱克 看起来 在 奥图尔 .

在敞开的门的光线下，布莱克看着奥图尔。

[ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːsk] ['juːnɪfɔːmz] .
The Irishman was already in one of the Silver Mask uniforms .
这 爱尔兰人 曾是 已经 在 一 的 这 银 面具 制服 .

那个爱尔兰人当时已经穿上了银面具帮的制服。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .
His face was hidden and he looked like one of the gang .
他的 脸 曾是 隐 和 他 看起来 喜欢 一 的 这 帮派 .

他遮住了脸，看起来像是团伙里的一员。

" [tel] [hɪm][ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [set][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [bleɪk] [sed] .

" Tell him the boss will be all set in a minute , " Blake said .

" 告诉 他 这 老板 将要 是 全部 放 在 一个 分钟 , " 布莱克 说 .

“告诉他老板马上就准备好,”布莱克说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊtfɪts] .

" I've got to get into one of these outfits .

" 我已经 得到 到 得到 进入 一 的 这些 服装 .

“我得穿上其中一套衣服。”

" [oʊ'tuːl] [flʌŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən]['waɪdə(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [gɑːdz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

" O'Toole flung the door open wider and pushed the bodies of the silent guards out of sight .

" 奥图尔 扔 这 门 打开 更广泛 和 推动 这 身体 的 这 沉默的 守卫 出去 的 视线 .

奥图尔猛地把门开得更大，把沉默的守卫们推到视线之外。

" [wiːl; wil][biː; bi][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['sleɪtə(r)] .

" We'll be out in a minute , " he said to Slater .

" 出色地 是 出去 在 一个 分钟 , " 他 说 到 斯莱特 .

“我们马上就出去,”他对斯莱特说。

" [get] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] [tuː; tə][rəʊl] . "

" Get her ready to roll . "

" 得到 她 准备好 到 卷 . "

“让她做好出发的准备。”

" [jes] [sɜː(r)] , " ['sleɪtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [rɪ'spektfəli] .

" Yes sir , " Slater answered him respectfully .

" 是的 先生 , " 斯莱特 回答 他 尊敬 .

“是的，先生,”斯莱特恭敬地回答道。

" [ðə; ði][kæb][ɪz][ɔːl] [fɪkst] , [ænd; ənd][ðə; ði][m'əʊtəz][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] .

" The cab is all fixed , and the motors are turning .

" 这 出租车 是 全部 固定的 , 和 这 电机 是 转弯 .

“驾驶室已经全部修好，电机也正在运转。”

[ðə; ði]['hɪd(ə)n][dɔː(r)][hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd][səʊ][wiː; wi]['betə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .

The hidden door has been opened so we better make it snappy .

这 隐 门 有 到过 打开 所以 我们 更好的 制作 它 轻快 .

暗门已经打开了，我们最好抓紧时间。

" [oʊ'tuːl] [n'ɒdɪd] .

" O'Toole nodded .

" 奥图尔 点头 .

奥图尔点了点头。

" [əʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

" Okay , " he said .

" 好的 , " 他 说 .

“好的,”他说。

" [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [liːv] ['eniθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðæts] ['juːsf(ə)l] .

" Make sure you don't leave anything on board that's useful .

" 制作 当然 你 不 离开 任何事物 在 木板 那就是 有用 .

“确保不要把任何有用的东西留在船上。”

[ænd; ənd]['sleɪtə(r)] . . . .

And Slater . . . .

和 斯莱特 . . . .

还有斯莱特……

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [tɜːnd] .
" The man had turned .
" 这 男人 有 转向 .

那人转过身去。

[naʊ] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .
Now he hesitated and turned back .
现在 他 犹豫了一下 和 转向 后退 .

他犹豫了一下，转身往回走。

" [jeə] ? "
" Yeah ? "
" 是的 ? "

"是的？"

" - [ɪz] ['steɪ,ɪŋ] [hɪə(r)] , " [oʊ'tuːl] [sed] ['kwɪkli] .
" Harror is staying here , " O'Toole said quickly .
" - 是 入住 这里 , " 奥图尔 说 迅速地 .

"哈罗尔将留在这里，"奥图尔迅速说道。

" [hiː; hi] [eɪnt] ['fiːlɪŋ] [səʊ] [gʊd] .
" He ain't feeling so good .
" 他 不是 感觉 所以 好的 .

他感觉不太舒服。

[sez] [aɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .
Says I'm to give the orders .
说道 我是 到 给 这 订单 .

他说由我来下达命令。

" ['sleɪtə(r)] [lɑːft] .
" Slater laughed .
" 斯莱特 笑了 .

斯莱特笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" That's a good one , " he chuckled .
" 那就是 一个 好的 一 , " 他 轻笑 .

"这真是个好主意，"他轻笑着说。

" [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ðæt] [gə'rɪlə] ['stɑːtɪd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" How long since that gorilla started giving orders around here .
" 如何 长的 自从 那 大猩猩 开始 给予 订单 大约 这里 .

"那只大猩猩在这里发号施令有多久了？"

" [stɪl] ['lɑːfɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mɑːskt] [men] .
" Still laughing , he turned and went back toward the waiting masked men .
" 仍然 笑 , 他 转向 和 去 后退 朝向 这 等待 戴面具 男人 .

他一边笑着，一边转身走向等候在那里的蒙面人。

[oʊ'tuːl] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [rɪpt] [ðə; ði][mɑːsk] [ə'weɪ] .
O'Toole closed the door and ripped the mask away .
奥图尔 关闭 这 门 和 撕裂 这 面具 离开 .

奥图尔关上门，一把扯下面具。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
" This is it , " he said quickly .
" 这 是 它 , " 他 说 迅速地 .

"就是它了，"他迅速说道。

" [ai] [njuː] [weɪd] [wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
" I knew Wade was mixed up in this business .
" 我 知道 韦德 曾是 混合 向上 在 这 商业 .

"我知道韦德卷入了这件事。"

- ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['riːəl] [bɒs] [hɪə(r)] .
Harror isn't the real boss here .
- 不是 这 真实的 老板 这里 .

哈罗并不是真正的老大。

" [bleɪk] [wɒz; wəz][hɑːf] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][mɑːsks] .
" Blake was half way into a uniform of the Silver Masks .
" 布莱克 曾是 一半 方式 进入 一个 制服 的 这 银 面具 .

“布莱克已经穿好了一半的银面具制服。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][dʒɒb][bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
He finished his job before answering .
他 完成的 他的 工作 前 回答 .

他完成工作后才回答。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .
Then he spoke .
然后 他 辐 .

然后他开口说话了。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɛrəl] [heɪt] [weɪdz] [gʌts] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , " [bʌt; bət] . . . . "
" I know you and Ferrell hate Wade's guts , " he said slowly , " but . . . . "
" 我 知道 你 和 费雷尔 恨 韦德的 内脏 , " 他 说 缓慢地 , " 但 . . . . "

“我知道你和费雷尔都恨透了韦德，”他缓缓说道，“但是……”

" [ɪts] [nɒt][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] , " [oʊ'tuːl] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" It's not me so much , " O'Toole protested .
" 它是 不是 我 所以 很多 , " 奥图尔 抗议 .

“倒不是我的问题，”奥图尔抗议道。

" ['fɛrəl] [sed] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [weɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [mes] .
" Ferrell said long ago that Wade was in this mess .
" 费雷尔 说 长的 前 那 韦德 曾是 在 这 混乱 .

“费雷尔很久以前就说过韦德陷入了这种困境。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][get] ['eni]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
He didn't seem to get any action on the case .
他 没有 似乎 到 得到 任何 行动 在 这 案件 .

他似乎并没有就此案取得任何进展。

[naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [gai] ['sleɪtə(r)] ['seɪɪŋ] - ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [bɒs] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɑːnsə(r)] .
Now with the guy Slater saying Harror isn't the boss , there isn't any other answer .
现在 和 这 盖伊 斯莱特 说 - 不是 这 老板 , 那里 不是 任何 其他 回答 .
"
"
"

现在斯莱特都说哈罗不是老大，那就没有其他解释了。

" ['sɒri] , [oʊ'tuːl] , " [bleɪk] [sed] .
" Sorry , O'Toole , " Blake said .
" 对不起 , 奥图尔 , " 布莱克 说 .

“对不起，奥图尔，”布莱克说道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [weɪdz] ['aʊə(r)][mæn] .
" I should be willing to admit that Wade's our man .
" 我 应该 是 愿意的 到 承认 那 韦德的 我们的 男人 .

我应该愿意承认韦德就是我们要找的人。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai][kænt] .
I don't know why I can't .
我 不 知道 为什么 我 不能 .

我不知道为什么我做不到。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [blʌd] [ɪz] ['prɪti] [θɪk] [stʌf] , [ai] [ges] .
It's just that blood is pretty thick stuff , I guess .
它是 只是 那 血 是 漂亮的 厚的 东西 , 我 猜测 .
我想，大概是因为血液确实很粘稠吧。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] [wʊd] [tɜːn] [ɒn] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] .
It's hard to think your own brother would turn on you like this .
它是 难的 到 思考 你的 自己的 兄弟 会 转动 在 你 喜欢 这 .
很难想象自己的亲兄弟会这样背叛自己。

" [oʊ'tuːl] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" O'Toole lowered his head .
" 奥图尔 降低 他的 头 .
奥图尔低下了头。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" We've got to do something , " he said quietly .
" 我们已经 得到 到 做 某物 , " 他 说 悄悄 .
“我们必须做点什么，”他平静地说。

" [ðəʊz] [gaɪz] [woʊnt] [sɪt] [aʊt] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fər'evə(r)] .
" Those guys won't sit out there waiting forever .
" 那些 伙计们 惯于 坐 出去 那里 等待 永远 .
“那些家伙不会一直坐在那里等下去。”

" [bleɪk] [stʊd] [ʌp] ['sləʊli] .
" Blake stood up slowly .
" 布莱克 站立 向上 缓慢地 .
布莱克缓缓站了起来。

" [sə'pəʊzɪŋ] [weɪd] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [tʃiːf] , " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Supposing Wade isn't the chief , " he asked .
" 假如 韦德 不是 这 首席 , " 他 问 .
“假设韦德不是局长呢？”他问道。

" [wɒt] [ðen] ? "
" What then ? "
" 什么 然后 ? "
“然后呢？”

" [ðel] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [plæn] [tuː; tə] , " [oʊ'tuːl] [grəʊn] .
" They'll kill us all , just as they already plan to , " O'Toole groaned .
" 他们会 杀 我们 全部 , 只是 作为 他们 已经 计划 到 , " 奥图尔 呻吟 .
“他们会杀了我们所有人，就像他们已经计划的那样，”奥图尔呻吟道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [tʃɑːns] .
" We might as well take a flying chance .
" 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 飞行 机会 .
我们不妨放手一搏。

" [bleɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Blake shook his head .
" 布莱克 摇晃 他的 头 .
布莱克摇了摇头。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [aɪ'dɪə] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've got a better idea , " he said .
" 我已经 得到 一个 更好的 主意 , " 他 说 .
“我有个更好的主意，”他说。

" [ðen] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then spill it .
" 然后 洒 它 .
“那就把它说出来。”

[wi:; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] . "
We haven't much time . "
我们 还没有 很多 时间 . "

我们时间不多了。

" [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , " [bleɪk] [sed] .
" To begin with , " Blake said .
" 到 开始 和 , " 布莱克 说 .

“首先，”布莱克说道。

" [ɪf] [weɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [id] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ʌp] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" If Wade was in this he'd have shown up here long ago .
" 如果 韦德 曾是 在 这 他会 有 所示 向上 这里 长的 前 .

“如果韦德参与其中，他早就出现在这里了。”

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [sed] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ləʊ'keɪtɪd] .
The paper said he couldn't be located .
这 纸 说 他 不能 是 位于 .

报道称，无法找到他。

[aɪ'd] ['rekəgnaɪz] [maɪ] [twɪn] ['i:v(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['aʊtfɪts] .
I'd recognize my twin even in one of these outfits .
ID 认出 我的 双 甚至 在 一 的 这些 服装 .

即使穿着这样的衣服，我也能认出我的双胞胎妹妹。

" [oʊ'tu:l] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" O'Toole protested .
" 奥图尔 抗议 .

奥图尔提出抗议。

" [ðen] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] ?
" Then who is the chief ?
" 然后 WHO 是 这 首席 ?

那么，谁是首领?

[hi:z] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] ['sleɪtə(r)] [ʃʊə(r)] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] -
He's here somewhere and Slater sure didn't intend to take orders from Harror
他是 这里 某处 和 斯莱特 当然 没有 打算 到 拿 订单 从 -
. "
. "
. "

他肯定就在这附近，而且斯莱特也绝对没打算听哈罗的命令。

" [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] , " [bleɪk] ['ɑ:nsə(r)d] .
" He must be on the train , " Blake answered .
" 他 必须 是 在 这 火车 , " 布莱克 回答 .

“他肯定在火车上，”布莱克回答道。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['kreɪzi] , " [oʊ'tu:l] ['ɑ:nsə(r)d] ['sævɪdʒli] .
" Now you're crazy , " O'Toole answered savagely .
" 现在 你是 疯狂的 , " 奥图尔 回答 野蛮地 .

“你疯了，”奥图尔恶狠狠地回答道。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn] ['mɒnəʊ] [sɪks] [hæv; həv] [bi:n] [lɒkt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] .
" The people on Mono 6 have been locked up for hours .
" 这 人们 在 单核细胞增多症 6 有 到过 已锁定 向上 为了 小时 .

“Mono 6 上的人们已经被关押了好几个小时了。”

[ɪf] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][mɑːsks][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [id] [hæv; həv]['teɪkən] [tʃɑːdʒ]
If the leader of the Silver Masks was among them he'd have taken charge
如果 这 领导者 的 这 银 面具 曾是 之中 他们 他会 有 已采取 收费
['aʊəz] [ə'gəʊ] . "
hours ago . "
小时 前 . "

如果银面具帮的首领也在其中，他几个小时前就接管指挥权了。

" [ən'les] , " [bleɪk] [sed] ['θɔːtfəli] , " [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi]
" Unless , " Blake said thoughtfully , " he didn't want any of us to know he
" 除非 , " 布莱克 说 深思熟虑 , " 他 没有 想 任何 的 我们 到 知道 他
[wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)] .
was the leader .
曾是 这 领导者 .

"除非，"布莱克若有所思地说，"他不想让我们任何人知道他是领导者。"

" [oʊ'tuːl] ['pʊld] [ðə; ði][mɑːsk] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" O'Toole pulled the mask down over his eyes .
" 奥图尔 拉 这 面具 向下 超过 他的 眼睛 .

奥图尔把口罩拉下来遮住了眼睛。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let's get out of here , " he said .
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 , " 他 说 .

"我们离开这里吧，"他说。

" [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv] [ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [kɑːdz] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]
" You've got something up your sleeve and I'll play the cards the way you
" 你已经 得到 某物 向上 你的 袖子 和 患病的 玩 这 牌 这 方式 你
[wɒnt] [ðem; ðəm] . "
want them . "
想 他们 . "

"你肯定还有后招，我会按你想要的方式出牌。"

" [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] , " [bleɪk] [təʊld] [hɪm] .
" One more thing , " Blake told him .
" 一 更多的 事物 , " 布莱克 讲述 他 .

"还有一件事，"布莱克告诉他。

" [ðiːz] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [træk] [tuː; tə] [get] ['mɒnəʊ] [sɪks]['ɪntuː] [ðɪs] [keɪv] .
" These men had to have a track to get Mono 6 into this cave .
" 这些 男人 有 到 有 一个 追踪 到 得到 单核细胞增多症 6 进入 这 洞穴 .

"这些人必须找到一条通道才能把 Mono 6 带进这个洞穴。"

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] [ə'gen] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [træk] ,
When it goes out again we'll be on the same track ,
什么时候 它 去 出去 再次 出色地 是 在 这 相同的 追踪 ,

当它再次发出警报时，我们还会走同样的轨道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [ɪn] [ə; eɪ] ['kænjən] [ɔː(r)] [diːp] [leɪk] . "
but it will end in a canyon or deep lake . "
但 它 将要 结尾 在 一个 峡谷 或者 深的 湖 . "

但它最终会流入峡谷或深湖。

" [gəʊ] [ɒn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

"继续。"

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

"出色地！

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðæt] [trɪp] .

We've got to get started on that trip .

我们已经 得到 到 得到 开始 在 那 旅行 .

我们得赶紧出发了。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

After we are out you and I will have to take our chances of

后 我们 是 出去 你 和 我 将要 有 到 拿 我们的 机会 的

['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnəʊ] . "

stopping the mono . "

停止 这 单核细胞增多症 . "

我们出去之后，你我就要靠运气来阻止单核细胞增多症的蔓延了。

" [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [grʌdʒ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] ['beɪbi] , " [oʊ'tuːl] [grɪnd] .

" And I thought Grudge Harror was a tough baby , " O'Toole grinned .

" 和 我 想法 怨恨 - 曾是 一个 艰难的 婴儿 , " 奥图尔 咧嘴一笑 .

“我还以为格鲁奇·哈罗是个难缠的孩子呢,”奥图尔咧嘴一笑。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tʌf] , " [bleɪk] [sed] .

" It isn't a matter of being tough , " Blake said .

" 它 不是 一个 事情 的 存在 艰难的 , " 布莱克 说 .

“这不是强硬的问题,”布莱克说。

" [kæn; kən][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] [ə'ləʊn] ? "

" Can you handle the engine room alone ? "

" 能 你 处理 这 引擎 房间 独自的 ? "

“你能独自一人负责机舱吗？”

" ['hændld] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , " [oʊ'tuːl] [sed] ['kuːlli] .

" Handled it for years , " O'Toole said coolly .

" 处理 它 为了 年 , " 奥图尔 说 冷静地 .

“处理这件事已经很多年了,”奥图尔冷静地说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [træk] [endz] . "

" But I'd like to know where that track ends . "

" 但 ID 喜欢 到 知道 在哪里 那 追踪 结束 . "

但我很想知道这条路最终会走到哪里。

" [juː; jʊ] [wɪl] .

" You will .

" 你 将要 .

“你会。

" [bleɪk] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

" Blake went toward the door .

" 布莱克 去 朝向 这 门 .

布莱克走向门口。

[hiː; hi] [grɪpt] [oʊ'tuːlz] ['ʃəʊldə(r)] .

He gripped O'Toole's shoulder .

他 紧握 奥图尔的 肩膀 .

他抓住了奥图尔的肩膀。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [oʊ'tuːl] .

" You're a good Irishman , O'Toole .

" 你是 一个 好的 爱尔兰人 , 奥图尔 .

“你是个优秀的爱尔兰人，奥图尔。”

[naʊ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][kæb] .

Now go out of here and straight to the cab .

现在 去 出去 的 这里 和 直的 到 这 出租车 .

现在离开这里，直接上出租车。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [deə(r)] [send] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .
I don't think they'll dare send one of the other men .
我 不 思考 他们会 敢 发送 一 的 这 其他 男人 .

我认为他们不敢派其他人来。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪd] ['ɪntu:] [pleɪs] , [li:v] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
If the controls are tied into place , leave them alone .
如果 这 控制 是 系 进入 地方 , 离开 他们 独自的 .

如果控制装置已经固定到位，就不要动它们。

[wen] [ai] ['sɪgnəl] , [set] [ɔ:l] [m'əʊtəz] ['gəʊɪŋ] [fʊl] [spi:d] .
When I signal , set all motors going full speed .
什么时候 我 信号 , 放 全部 电机 去 满的 速度 .

当我发出信号时，所有电机全速运转。

[sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] . "
Sit tight and keep her flying . "
坐 紧的 和 保持 她 飞行 . "

坐稳扶好，让她继续飞翔。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] ?
" And the end of the track ?
" 和 这 结尾 的 这 追踪 ?

“那么赛道的尽头呢？”

" [oʊ'tu:l] [ɑ:skt] .
" O'Toole asked .
" 奥图尔 问 .

奥图尔问道。

" [ɪf] [ai] [doʊnt] [get] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪm] [hɑ:f] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [keɪv] ,
" If I don't get shot in the back before I'm half way across the cave ,
" 如果 我 不 得到 射击 在 这 后退 前 我是 一半 方式 穿过 这 洞穴 ,

“如果我在穿过洞穴一半路程之前没有被人从背后射杀，

[haʊ] [du:; də] [ai] [nəʊ] [wen] [tu:; tə] [stɒp] ?
how do I know when to stop ?
如何 做 我 知道 什么时候 到 停止 ?

我如何知道何时应该停止？

" [bleɪk] ['tʃʌkl] ['draɪli] .
" Blake chuckled dryly .
" 布莱克 轻笑 干巴巴地 .

布莱克干笑了一声。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [woʊnt] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Perhaps you won't , " he admitted .
" 也许 你 惯于 , " 他 承认 .

“也许你不会，”他承认道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [laʊndʒ] [wɪð] ['evri] [meɪl] ['pæsɪndʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [saɪt] .
" But I'll be in the rear lounge with every male passenger within my sight .
" 但 患病的 是 在 这 后部 休息室 和 每一个 男性 乘客 之内 我的 视线 .

“但我会待在后排休息室，所有男性乘客都会在我的视线范围内。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [wen] [hi:; hi] [nəʊz] [hi:z] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] . "
One of them is bound to break down when he knows he's at the end of the trail . "
一 的 他们 是 边界 到 休息 向下 什么时候 他 知道 他是 在 这 结尾 的 这 踪迹 . "

当他意识到自己走到路的尽头时，其中一个人肯定会崩溃。

" [səʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

“所以？”

" [aɪl] [dʒɜːk] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kɔːd] , " [bleɪk] [sed] .
" I'll jerk the emergency cord , " Blake said .
" 患病的 混蛋 这 紧急情况 绳索 , " 布莱克 说 .

“我会拉动紧急制动绳,”布莱克说。

" [set] [jɔː(r); jə(r)] [breɪks] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" Set your brakes the minute you hear it .
" 放 你的 刹车 这 分钟 你 听到 它 .

听到警报声立即刹车。

[oʊ'tuːl] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
O'Toole , it's a long chance but we've got to take it . "
奥图尔 , 它是 一个 长的 机会 但 我们已经 得到 到 拿 它 . "

奥图尔，机会渺茫，但我们必须抓住它。

" [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] , " [oʊ'tuːl] [ɑːskt] .
" One more thing , " O'Toole asked .
" 一 更多的 事物 , " 奥图尔 问 .

“还有一件事,”奥图尔问道。

" [bleɪk] , [huː] [ɪn] [hel] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːsks] ?
" Blake , who in hell is the leader of the Silver Masks ?
" 布莱克 , WHO 在 地狱 是 这 领导者 的 这 银 面具 ?

“布莱克，到底是谁是银面具帮的头目？”

" [bleɪk] ['hezɪteɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['dɑːkənɪŋ] .
" Blake hesitated , his face darkening .
" 布莱克 犹豫了一下 , 他的 脸 变暗 .

布莱克犹豫了一下，脸色阴沉下来。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [oʊ'tuːl] [aʊt] ['dʒentli] .
He opened the door and pushed O'Toole out gently .
他 打开 这 门 和 推动 奥图尔 出去 轻轻地 .

他打开门，轻轻地把奥图尔推出去。

" [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ['iːvnli] , " ['wɔːltə] ['fɛrəl] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs]
" If I'm not mistaken , " he whispered evenly , " Walter Ferrell knows more about this
" 如果 我是 不是 错误 , " 他 低声说道 均匀地 , " 沃尔特 费雷尔 知道 更多的 关于 这
[ðæn; ðən] [hiːz] ['telɪŋ] .
than he's telling .
比 他是 讲述 .

“如果我没弄错的话,”他平静地低声说道，“沃尔特·费雷尔知道的比他透露的要多。”

" [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [mɑːsks] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [end] [ɒv; əv] ['mɒnəʊ]
" The gang of Silver Masks were gathered around the front end of Mono
" 这 帮派 的 银 面具 是 聚集 大约 这 正面 结尾 的 单核细胞增多症
[sɪks] [æz; əz] ['hɒli] [oʊ'tuːl] [ænd; ənd] [dʒef] [bleɪk] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] - ['ɒfɪs] .
6 as Holly O'Toole and Jeff Blake emerged from Harror's office .
6 作为 冬青 奥图尔 和 杰夫 布莱克 出现 从 - 办公室 .

“当霍莉·奥图尔和杰夫·布莱克从哈罗的办公室走出来时，银面具帮的成员们正聚集在 Mono 6 的前面。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæb] , [ænd; ənd] ['sleɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['weɪtɪŋ]
They walked swiftly toward the cab , and Slater who had evidently been waiting
他们 步行 迅速地 朝向 这 出租车 , 和 斯莱特 WHO 有 显然 到过 等待
,
,
,

他们快步走向出租车，而显然一直在等他们的斯莱特也走了过来。

[stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
stepped from the crowd and came toward them .
步 从 这 人群 和 来了 朝向 他们 .

他从人群中走出来，朝他们走来。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

怎么样？

" [hiː; hi] [ə'drest] ['hɒli] [oʊ'tuːl] , [æz; əz] [oʊ'tuːl] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['liːdɪŋ] [bleɪk] .
" He addressed Holly O'Toole , as O'Toole seemed to be leading Blake .
" 他 已解决 冬青 奥图尔 , 作为 奥图尔 似乎 到 是 领导 布莱克 .

"他向霍莉·奥图尔说话，因为奥图尔似乎在引导布莱克。

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [strɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑːz] .
" Everything has been stripped from the baggage cars .
" 一切 有 到过 脱衣舞 从 这 行李 汽车 .

"行李车厢里的所有东西都被搬空了。"

[ʃiːz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [trɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] . "
She's ready for her trip into the lake . "
她是 准备好 为了 她 旅行 进入 这 湖 . "

她已经准备好下湖游览了。

" [əʊ'keɪ] !
" Okay !
" 好的 !

"好的！

" [oʊ'tuːl] ['mʌmbld] .
" O'Toole mumbled .
" 奥图尔 喃喃自语 .

奥图尔咕哝道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [bleɪk] .
He turned to Blake .
他 转向 到 布莱克 .

他转向布莱克。

" [teɪk] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ɡet] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laʊndʒ] [kɑː(r)] .
" Take two men and get all the passengers into the lounge car .
" 拿 二 男人 和 得到 全部 这 乘客 进入 这 休息室 车 .

"带两个人去把所有乘客都带到休息车厢去。"

" [bleɪks] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .
" Blake's heart was pounding wildly .
" 布莱克的 心 曾是 猛击 疯狂地 .

布莱克的心跳得非常剧烈。

[ɪf] [oʊ'tuːl] [slɪpt] [naʊ] , [ðeid] [ɔːl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
If O'Toole slipped now , they'd all pay for it .
如果 奥图尔 滑倒了 现在 , 他们会 全部 支付 为了 它 .

如果奥图尔现在失足，他们所有人都会付出代价。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [mɑːskt] [men] .
He turned toward the crowd of waiting masked men .
他 转向 朝向 这 人群 的 等待 戴面具 男人 .

他转身看向等候在那里的蒙面男子们。

" [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɡaɪz] [step] [aʊt] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Two of you guys step out , " he ordered .
" 二 的 你 伙计们 步 出去 , " 他 订购 .

"你们两个出去，"他命令道。

" ['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðəʊz] ['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] [bæk] .
" Open the doors and herd those cattle into the last car back .
" 打开 这 门 和 一群 那些 牛 进入 这 最后的 车 后退 .

打开车门，把那些牛赶到最后一节车厢里去。

" [ðeɪ] [əu'bei] [hɪm] ['ɪnstəntli] .
" They obeyed him instantly .
" 他们 服从 他 即刻 .

他们立刻服从了他。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['flaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
In five minutes every man and woman in the flyer were crowded into the
在 五 分钟 每一个 男人 和 女士 在 这 传单 是 挤 进入 这
[kɑː(r)] [wɪð] ['wɔːltə] ['fɛrəl] [ænd; ənd] - .
car with Walter Ferrell and Dauna .
车 和 沃尔特 费雷尔 和 - .

五分钟之内，传单上的所有男男女女都和沃尔特·费雷尔、道娜一起挤进了车里。

[oʊ'tuːl] ['hezɪteɪtɪd] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] [ɒv; əv] ['mɒnəʊ] [sɪks] , [ænd; ənd]['sleɪtə(r)]
O'Toole hesitated , started to climb into the cab of Mono 6 , and Slater
奥图尔 犹豫了一下 , 开始 到 爬 进入 这 出租车 的 单核细胞增多症 6 , 和 斯莱特
[stɒpt] [hɪm] .
stopped him .
停止 他 .

奥图尔犹豫了一下，开始爬进 Mono 6 的驾驶室，斯莱特阻止了他。

['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , [bleɪk] [hɜːd] [ðem; ðəm]['mʌmb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] .
Standing a few feet away , Blake heard them mumble something .
常设 一个 很少 脚 离开 , 布莱克 听到 他们 咕哝 某物 .

布莱克站在几英尺外，听到他们低声嘟囔着什么。

[oʊ'tuːl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [bleɪk] .
O'Toole pointed to Blake .
奥图尔 尖 到 布莱克 .

奥图尔指着布莱克。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gets] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" I'll see that she gets clear of the cave , " he said in a loud voice .
" 患病的 看 那 她 获得 清除 的 这 洞穴 , " 他 说 在 一个 大声 嗓音 .

“我会确保她离开山洞，”他大声说道。

" [ðə; ði] [bɒs] ['wɒnts] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wei]
" The boss wants him to be in the car until it's started and on the way
" 这 老板 想要 他 到 是 在 这 车 直到 它是 开始 和 在 这 方式
[daʊn] .
down .
向下 .

老板希望他一直待在车里，直到车子启动，然后一路开下去。

" ['sleɪtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
" Slater hesitated , nodded and turned away .
" 斯莱特 犹豫了一下 , 点头 和 转向 离开 .

斯莱特犹豫了一下，点了点头，然后转身离开。

[oʊ'tuːl] [wiŋk] [ænd; ənd] [bleɪk] [grɪnd] [bæk] [æt; ət] [hɪm] .
O'Toole winked and Blake grinned back at him .
奥图尔 眨眼 和 布莱克 咧嘴一笑 后退 在 他 .

奥图尔眨了眨眼，布莱克咧嘴一笑。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [swel] [dʒɒb] .
The Irishman had done a swell job .
这 爱尔兰人 有 完毕 一个 膨胀 工作 .

那个爱尔兰人干得非常出色。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] ['blɑːni] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
This was one night when his blarney had been a blessing .
这 曾是 一 夜晚 什么时候 他的 胡说八道 有 到过 一个 祝福 .

那晚，他的花言巧语竟然帮了他一个大忙。

[wen] [dʒef] [bleɪk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [laʊndʒ] [kɑː(r)] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][ɪ'lektrəʊ] [gʌn] .
When Jeff Blake went into the lounge car , he drew his electro gun .
什么时候 杰夫 布莱克 去 进入 这 休息室 车 , 他 画 他的 电 枪 .

杰夫·布莱克走进休息车厢时，拔出了他的电击枪。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['æŋgri] [men] .
The car was full of frightened women and angry men .
这 车 曾是 满的 的 害怕 女性 和 生气的 男人 .

车里坐满了惊恐的妇女和愤怒的男人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [mait] [tɜːn] [ɒn][hɪm][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)][mɑːsk] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [plænz] .
He was afraid they might turn on him in the Silver Mask , and spoil his plans .
他 曾是 害怕的 他们 可能 转动 在 他 在 这 银 面具 , 和 剧透 他的 计划 .

他担心银面具会反过来对付他，破坏他的计划。

['sleɪtə(r)][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Slater had followed him to the door .
斯莱特 有 随后 他 到 这 门 .

斯莱特跟着他走到了门口。

" [doʊnt] [stɪk] [tuː] [lɒŋ] , " [ðə; ði][mæn] ['kɔːʃən] [hɪm] .
" Don't stick too long , " the man cautioned him .
" 不 戳 也 长的 , " 这 男人 警告 他 .

"别待太久，"那人告诫他。

" [jʊl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [hed] [end][ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
" You'll be doing a hundred miles an hour before you hit the head end of the valley .
" 你会 是 正在做 一个 百 英里 一个 小时 前 你 打 这 头 结尾 的 这 谷 .

"在你到达山谷尽头之前，你的时速将达到一百英里。"

[ðə; ði] [bɒs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] [wen] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [keɪv] .
The boss is going to jump when he leaves the cave .
这 老板 是 去 到 跳 什么时候 他 树叶 这 洞穴 .

老板离开山洞时会跳下去。

" [ðə; ði] [bɒs] ?
" The boss ?
" 这 老板 ?

老板？

[ðen] [oʊ'tuːl] ['riːəli] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
Then O'Toole really had done a good job .
然后 奥图尔 真的 有 完毕 一个 好的 工作 .

那么奥图尔确实做得很好。

[ˌɔːtə'mætɪkli] [bleɪk] [lʊkt] [tə'wɔːd] ['wɔːltə] ['fɛrəl] ,
Automatically Blake looked toward Walter Ferrell ,
自动地 布莱克 看起来 朝向 沃尔特 费雷尔 ,

布莱克下意识地看向沃尔特·费雷尔。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bɪld] [ænd; ənd] [saɪz] [æz; əz] [oʊ'tuːl] .
and noticed that he was of the same build and size as O'Toole .
和 注意到 那 他 曾是 的 这 相同的 建造 和 尺寸 作为 奥图尔 .

他注意到他的体型和身高与奥图尔一样。

['sleɪtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gest] [huː] [bleɪk] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] .
Slater couldn't see the occupants of the car , but he guessed who Blake was staring at .
斯莱特 不能 看 这 居住者 的 这 车 , 但 他 猜对了 WHO 布莱克 曾是 凝视 在 .

斯莱特看不到车里的人，但他猜到布莱克在盯着谁看。

" [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] ['fɛrəl] , " ['sleɪtə(r)] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] ['wɪspə(r)] .
" Take good care of Ferrell , " Slater said in a dry whisper .
" 拿 好的 关心 的 费雷尔 , " 斯莱特 说 在 一个 干燥 耳语 .

“好好照顾费雷尔，”斯莱特低声说道。

" [hiːz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" He's worth a lot of money to us .
" 他是 值得 一个 很多 的 钱 到 我们 .

“他对我们来说价值连城。”

" [bleɪk] [grɪnd] .
" Blake grinned .
" 布莱克 咧嘴一笑 .

布莱克咧嘴一笑。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't worry , " he said .
" 不 担心 , " 他 说 .

“别担心，”他说。

" [aɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
" I'll take good care of him .
" 患病的 拿 好的 关心 的 他 .

我会好好照顾他。

" ['mɒnəʊ] [sɪks] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [glaɪd] ['smuːðli] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
" Mono 6 started to glide smoothly back out of the cave .
" 单核细胞增多症 6 开始 到 滑行 顺利 后退 出去 的 这 洞穴 .

“Mono 6 开始平稳地滑出洞穴。”

['sʌmweə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] ,
Somewhere out of sight behind the flyer ,
某处 出去 的 视线 在后面 这 传单 ,

在传单后面某个看不见的地方，

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [skriːtʃt] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'siːld] [slɪt] [ə'bʌv] .
a huge door opened in the side of the mountain and screeched its way into the concealed slit above .
一个 巨大的 门 打开 在 这 边 的 这 山 和 尖叫 它是 方式 进入 这 暗 缝隙 多于 .

山体侧面一扇巨大的门打开了，发出刺耳的吱嘎声，通向上方隐蔽的缝隙。

[ðə; ði] [treɪn] ['gæðəd] [spiːd] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)] .
The train gathered speed swiftly , and the moon suddenly appeared from nowhere .
这 火车 聚集 速度 迅速地 , 和 这 月亮 突然 出现 从 无处 .

火车迅速加速，月亮突然凭空出现。

[bleɪk] ['weɪtɪd] , [meɪd] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɡɑːdz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [bɔːd] .
Blake waited , made sure there were no guards remaining on board .
布莱克 等待 , 制成 当然 那里 是 不 守卫 其余的 在 木板 .

布莱克等了一会儿，确认船上没有剩余的守卫。

[ðen] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɡruːp] [ə'raʊnd] ['fɛrəl] .
Then he ran swiftly toward the group around Ferrell .
然后 他 跑 迅速地 朝向 这 团体 大约 费雷尔 .

然后他迅速跑向费雷尔周围的那群人。

[hiː; hi] [rɪpt] [ðə; ði][mɑːsk] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] , [ænd; ənd] - , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɡluːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He ripped the mask off as he moved , and Dauna , her eyes glued to his face ,
他 撕裂 这 面具 离开 作为 他 已搬 , 和 - , 她 眼睛 胶合 到 他的 脸 ,

他边走边扯掉了面具，道娜的目光紧紧地盯着他的脸。

[ɡɑːspt] [ɪn] ['hæpi] [sə'praɪz] .
gasped in happy surprise .
倒吸一口气 在 快乐的 惊喜 .

惊喜地倒吸了一口气。

" [dʒef] , " [ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːd] [hɪm] , " [əʊ] ! [dʒef] , [aɪm][səʊ][ɡlæd] .
" Jeff , " she ran toward him , " Oh ! Jeff , I'm so glad .
" 杰夫 , " 她 跑 朝向 他 , " 哦 ! 杰夫 , 我是 所以 高兴的 .

“杰夫，”她朝他跑去，“哦！杰夫，我太高兴了。”

" [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [hɜːz] ['kwɪkli] , [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [feɪst] ['wɔːltə] ['fɛrəl] .
" He pressed his lips to hers quickly , turned away without a word and faced Walter Ferrell .
" 他 按下 他的 嘴唇 到 她的 迅速地 , 转向 离开 没有 一个 单词 和 面对 沃尔特 费雷尔 .

他迅速地吻了吻她的嘴唇，一言不发地转过身去，面对着沃尔特·费雷尔。

['fɛrəlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] , ['fraɪt(ə)nd] .
Ferrell's face was expressionless , frightened .
费雷尔的 脸 曾是 面无表情 , 害怕 .

费雷尔面无表情，一脸惊恐。

" [dʒef] [bleɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Jeff Blake , " he said .
" 杰夫 布莱克 , " 他 说 .

“杰夫·布莱克，”他说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How did you make it ? "
" 如何 做过 你 制作 它 ? "

你是怎么做到的?

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] , " [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] .
" There isn't time to talk now , " Blake answered quickly .
" 那里 不是 时间 到 讲话 现在 , " 布莱克 回答 迅速地 .

“现在没时间说话了，”布莱克迅速回答道。

" [oʊ'tuːl] [ænd; ənd][ai] [ˌəʊvə'keɪm] - .
" O'Toole and I overcame Harror .
" 奥图尔 和 我 克服 - .

“我和奥图尔战胜了哈罗。”

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːt] ['mɒnəʊ] [sɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
We managed to get them to start Mono 6 out of the cave .
我们 管理 到 得到 他们 到 开始 单核细胞增多症 6 出去 的 这 洞穴 .

我们成功地让他们在洞穴外启动了 Mono 6。

[oʊ'tuːl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [naʊ] .
O'Toole is in the cab now .
奥图尔 是 在 这 出租车 现在 .

奥图尔现在在驾驶室里。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiːl; wil] [biː; bi] [friː] .
In a few minutes we'll be free .
在 一个 很少 分钟 出色地 是 自由的 .

再过几分钟我们就自由了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɪk] [wiː; wi] [pleɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wiːl; wil] [biː; bi] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Before they wake up to the trick we played on them we'll be five hundred miles away .
前 他们 唤醒 向上 到 这 诡计 我们 玩 在 他们 出色地 是 五 百 英里 离开 .

等他们醒悟过来，发现我们耍了他们，我们就已经远在五百英里之外了。

" ['fɛrəlz] [feɪs] [rɪ'lækst] .
" Ferrell's face relaxed .
" 费雷尔的 脸 轻松 .

费雷尔的表情放松了下来。

[ɔːl'ðəʊ] [bleɪk] [wɒtʃt] [hɪm] ['kləʊsli] , [ðə; ði] [mæn] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
Although Blake watched him closely , the man showed no sign of alarm .
虽然 布莱克 观看 他 密切 , 这 男人 显示 不 符号 的 警报 .

尽管布莱克密切观察着他，但那人却没有表现出任何惊慌的迹象。

" [gʊd] [wɜːk] , [bɔɪ] .
" Good work , boy .
" 好的 工作 , 男生 .

“干得好，孩子。”

" [hɪz; ɪz] [hænd] [grɪpt] [bleɪks] ['ʃəʊldə(r)] .
" His hand gripped Blake's shoulder .
" 他的 手 紧握 布莱克的 肩膀 .

他的手抓住了布莱克的肩膀。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I don't know how you did it ,
" 我 不 知道 如何 你 做过 它 ,

我不知道你是怎么做到的，

[bʌt; bət] [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] .
but there'll be a big reward for you when we reach South Station .
但 将会 是 一个 大的 报酬 为了 你 什么时候 我们 抵达 南 车站 .

但当我们到达南站时，你会得到丰厚的奖励。

" [bleɪk] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .
" Blake sat down opposite him .
" 布莱克 卫星 向下 对面的 他 .

布莱克在他对面坐了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] [left] ['fɛrəlz] [feɪs] .
His eyes never left Ferrell's face .
他的 眼睛 绝不 左边 费雷尔的 脸 .

他的目光始终没有离开过费雷尔的脸。

[jet] , ['fɛrəl] [held] [hɪm'self] [rɪ'mɑːkəbli] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .
Yet , Ferrell held himself remarkably in reserve .
然而 , 费雷尔 握住 他自己 非常 在 预订 .

然而，费雷尔却出人意料地保持了矜持。

" [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] - [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] , " [bleɪk] [əd'mɪtɪd] ['sləʊli] .
" I did it more for Dauna than anyone else , " Blake admitted slowly .
" 我 做过 它 更多的 为了 - 比 任何人 别的 , " 布莱克 承认 缓慢地 .

"我这么做更多是为了达乌娜，而不是为了其他人，"布莱克缓缓承认道。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [wiː; wi] ?
" We wouldn't have anything happen to her would we ?
" 我们 不会 有 任何事物 发生 到 她 会 我们 ?

"我们不会让她出事的，对吧？"

" ['fɛrəl] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
" Ferrell turned toward his daughter .
" 费雷尔 转向 朝向 他的 女儿 .

费雷尔转向他的女儿。

" [aɪv] [biːn] ['prɪti] [hɑːd] [ɒn][maɪ][gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've been pretty hard on my girl , " he said .
" 我已经 到过 漂亮的 难的 在 我的 女孩 , " 他 说 .

"我对我的女朋友很严厉，"他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [gɒt] [aʊt] ['seɪfli] [aɪ'd][hæv; həv] [tɔːn] [ðæt] [pleɪs] [ə'pɑːt] [wɪð] [maɪ][beə(r)] [hændz] .
" But if she hadn't got out safely I'd have torn that place apart with my bare hands .
" 但 如果 她 之前没有 得到 出去 安全 ID 有 撕裂 那 地方 除 和 我的 裸 双手 .

"但如果她没能安全脱身，我就会亲手把那个地方拆了。"

" [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" He meant every word of it .
" 他 意思是 每一个 单词 的 它 .

他说的每一个字都是真心话。

[bleɪks] ['bɒdi] [tenst] .
Blake's body tensed .
布莱克的 身体 紧张的 .

布莱克的身体绷紧了。

[ðə; ði] [fʊl] [ʃɒk] [ɒv; əv] [wɒt] ['fɛrəlz] [wɜːdz] [ment] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] .
The full shock of what Ferrell's words meant was sinking slowly into his brain .
这 满的 震惊 的 什么 费雷尔的 字 意思是 曾是 下沉 缓慢地 进入 他的 脑 .

费雷尔的话语所带来的冲击力，慢慢地渗入他的脑海。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ʃɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Suddenly he shot to his feet .
突然 他 射击 到 他的 脚 .

他突然站了起来。

" [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [fuːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've been a fool , " he said .
" 我已经 到过 一个 傻子 , " 他 说 .

"我真是个傻瓜，"他说。

" [ə; eɪ] [dæmd] , [blaɪnd] [fuːl] ! "
" A damned , blind fool ! "
" 一个 该死的 , 瞎的 傻子 ! "

"真是个该死的瞎子！"

" [ə; eɪ] [fuːl] ?
" **A** **fool** **?**
" 一个 傻子 ?

“傻瓜？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] ['wɔːltə] ['fɛrəlz] [bɪ'wɪldəmənt] .
" **There** **was** **no** **mistaking** **Walter** **Ferrell's** **bewilderment** **.**
" 那里 曾是 不 误会 沃尔特 费雷尔的 困惑 .

沃尔特·费雷尔的困惑之情溢于言表。

[bleɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑː(r)] [dɔː(r)] .
Blake **was** **already** **at** **the** **car** **door** **.**
布莱克 曾是 已经 在 这 车 门 .

布莱克已经站在车门边了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
" **I'm** **going** **to** **take** **a** **long** **chance** **,** **"** **he** **shouted** **back** **.**
" 我是 去 到 拿 一个 长的 机会 , " 他 喊叫 后退 .

“我要冒险一试，”他大声回应道。

" ['fɛrəl] , [juː; jʊ] [kraʊd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['ɪntuː] [bəʊθ] [hɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
" **Ferrell** **,** **you** **crowd** **the** **passengers** **into** **both** **halls** **at** **the** **ends** **of** **the** **car** **.**
" 费雷尔 , 你 人群 这 乘客 进入 两个都 大厅 在 这 结束 的 这 车 .

“费雷尔，你把乘客都挤到车厢两端的两个大厅里。”

['əʊpən] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔːz] .
Open **the** **outer** **doors** **.**
打开 这 外 门 .

打开外面的门。

[ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] , [traɪ] [tuː; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [aʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
If **the** **train** **goes** **into** **the** **lake** **,** **try** **to** **get** **as** **many** **out** **as** **you** **can** **.**
如果 这 火车 去 进入 这 湖 , 尝试 到 得到 作为 许多 出去 作为 你 能 .

如果火车掉进湖里，尽量把尽可能多的人救出来。

" [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
" **With** **the** **shouts** **of** **alarm** **still** **ringing** **in** **his** **ears** **,**
" 和 这 喊叫 的 警报 仍然 铃声 在 他的 耳朵 ,

“耳边还回荡着人们惊恐的喊叫声，

[bleɪk] [went] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['empti] [kɑːz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæb] .
Blake **went** **swiftly** **through** **the** **long** **empty** **cars** **toward** **the** **cab** **.**
布莱克 去 迅速地 通过 这 长的 空的 汽车 朝向 这 出租车 .

布莱克迅速穿过长长的空车厢，朝出租车走去。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['bækɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [naʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ,
The **train** **was** **backing** **through** **the** **night** **now** **at** **a** **terrific** **speed** **,**
这 火车 曾是 后盾 通过 这 夜晚 现在 在 一个 了不起 速度 ,

火车正以惊人的速度在夜色中倒退行驶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['fɒrɪst] [flæʃt] [pɑːst] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] ['hɒli] [oʊ'tuːl] .
and **the** **black** **forest** **flashed** **past** **him** **as** **he** **went** **to** **his** **appointment** **with** **Holly** **O'Toole** **.**
和 这 黑色的 森林 闪光灯 过去的 他 作为 他 去 到 他的 预约 和 冬青 奥图尔 .

在他去见霍莉·奥图尔的路上，黑森林在他眼前一闪而过。

[bleɪk] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [kɑː(r)] , [traɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] .
Blake **reached** **the** **head** **car** **,** **tried** **the** **door** **and** **stepped** **back** **in** **alarm** **.**
布莱克 达到 这 头 车 , 尝试 这 门 和 步 后退 在 警报 .

布莱克走到车头，试着打开车门，然后惊慌地后退了一步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['taɪni] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kætwɔːk] [ə'bʌv] .
He looked overhead and found the tiny emergency entrance to the catwalk above .
他 看起来 开销 和 成立 这 微小的 紧急情况 入口 到 这 T台 多于 .

他抬头望去，发现了通往上方走道的狭小紧急入口。

[bæk] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [drægd] ['sevrəl] [tʃeəz] [aʊt] ['kwɪkli] , [klaɪmd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊʃt] ['ʌpwəd] .
Back inside , he dragged several chairs out quickly , climbed them and pushed upward .
后退 里面 , 他 拖拽 一些 椅子 出去 迅速地 , 攀登 他们 和 推动 向上 .

回到屋内，他迅速拖出几把椅子，爬上去，然后向上推。

['lʌkɪli] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .
Luckily the door was open .
幸运的是 这 门 曾是 打开 .

幸好门是开着的。

[hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [treɪn] , [hiː; hi] [stɒpt] .
Head and shoulders above the train , he stopped .
头 和 肩膀 多于 这 火车 , 他 停止 .

他停了下来，头和肩膀都高出了火车。

[ðə; ði] [wɪnd] [pʊʃt] [hɪm] [bæk] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breθ] .
The wind pushed him back , clutching at his breath .
这 风 推动 他 后退 , 紧握 在 他的 气息 .

狂风将他吹得后退，他喘不过气来。

[hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['kætwɔːk] ['sləʊli] , ['kraʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plæstɪk] , [ænd; ənd] ['rigl] [ə'hed] .
He climbed out on the catwalk slowly , crouching to the smoothness of the plastic , and wriggled ahead .
他 攀登 出去 在 这 T台 缓慢地 , 蹲伏 到 这 平滑度 的 这 塑料 , 和 扭动 前方 .

他慢慢地爬上T台，蹲在光滑的塑料表面上，扭动着身子向前走去。

[ðə; ði]['diːz(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [naʊ] .
The diesel room was below him now .
这 柴油机 房间 曾是 以下 他 现在 .

柴油机房现在就在他下面。

[ɪts] [tɒp] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ['iːzi] .
Its top door opened easy .
它是 顶部 门 打开 简单的 .

它的顶门很容易打开。

[hiː; hi] ['lɪsnd] .
He listened .
他 听着 .

他听了。

[ɔːl] [m'əʊtəz][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrɪŋ] ['smuːðli] .
All motors were purring smoothly .
全部 电机 是 呼噜声 顺利 .

所有马达运转平稳顺畅。

[ðə; ði] [hɒt] [smel] [ɒv; əv] [ɔɪl] ['drɪftɪd] [ʌp] .
The hot smell of oil drifted up .
这 热的 闻 的 油 漂移 向上 .

一股浓烈的油味飘了上来。

[ə'hed] , [ðə; ði] [kæb] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .
Ahead , the cab was silent .
前方 , 这 出租车 曾是 沉默的 .

前方，出租车里一片寂静。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [drɒpt] .
He pushed his feet down cautiously and dropped .
他 推动 他的 脚 向下 谨慎地 和 掉落 .

他小心翼翼地把脚踩下去，然后跳了下去。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪt] [ðə; ði] ['ɔɪli] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [flæt] .
His feet hit the oily floor and he fell flat .
他的 脚 打 这 油腻的 地面 和 他 跌倒 平坦的 .

他的脚踩在油腻的地板上，摔倒在地。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæb] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .
The door to the cab was open .
这 门 到 这 出租车 曾是 打开 .

出租车的车门开着。

[hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɔː] [laɪts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [kən'trəʊl] [stɪk] .
He went toward it , saw lights over the dash and ran to the main control stick .
他 去 朝向 它 , 锯 灯 超过 这 短跑 和 跑 到 这 主要的 控制 戳 .

他朝它走去，看到仪表盘上方亮着灯，然后跑到主操纵杆旁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [læʃt] ['fɜːmli] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] ['hevi] [tʃeɪn] .
It was lashed firmly in place with heavy chain .
它 曾是 鞭打 牢牢 在 地方 和 重的 链 .

它被粗重的铁链牢牢地绑在原地。

[ðə; ði] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] .
The speed indicator was pointing to four hundred miles per hour .
这 速度 指标 曾是 指向 到 四 百 英里 每 小时 .

速度指示器显示时速为400英里。

['swɪftli] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['liːvə(r)] [breɪk] [luːs] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['njuːtrəl] .
Swiftly he released the chain , and felt the control lever break loose , falling into neutral .
迅速地 他 发布 这 链 , 和 毛毡 这 控制 杠杆 休息 松动的 , 坠落 进入 中性的 .

他迅速松开链条，感觉控制杆松脱，落入空挡。

[bleɪk] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [breɪk] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'haɪnd] .
Blake reached for the magnetic brake , and heard a footstep on the floor behind .
布莱克 达到 为了 这 磁的 制动 , 和 听到 一个 脚步 在 这 地面 在后面 .

布莱克伸手去够磁力刹车，听到身后地板上传来脚步声。

[hiː; hi] [wɜːl] ['swɪftli] .
He whirled swiftly .
他 旋转 迅速地 .

他迅速转身。

[oʊ'tuːl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːz(ə)l] [ruːm] , [ɪ'lektrəʊ] [gʌn] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [bleɪks] [tʃest] .
O'Toole was standing at the entrance of the diesel room , electro gun pointing at Blake's chest .
奥图尔 曾是 常设 在 这 入口 的 这 柴油机 房间 , 电 枪 指向 在 布莱克的 胸部 .

奥图尔站在柴油机房入口处，电枪指着布莱克的胸口。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [smɑːt] [wʌn] , " [oʊ'tuːl] [sed] .
" You're a smart one , " O'Toole said .
" 你是 一个 聪明的 一 , " 奥图尔 说 .

“你很聪明,”奥图尔说。

[hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [gʌn] ['miːnɪŋli] .
He waved the gun meaningly .
他 挥手 这 枪 有意义的 .

他意味深长地挥舞着枪。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
" I'm glad you cut the power .
" 我是 高兴的 你 切 这 力量 .

“我很高兴你切断了电源。”

[wiːl; wil] [kəʊst] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
We'll coast from here to the lake .
出色地 海岸 从 这里 到 这 湖 .

我们将从这里滑行到湖边。

" [bleɪk] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" Blake was silent .
" 布莱克 曾是 沉默的 .

布莱克沉默不语。

" [θɔːt] ['wɔːltə] ['fɛrəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" Thought Walter Ferrell was the chief of this outfit , did you ?
" 想法 沃尔特 费雷尔 曾是 这 首席 的 这 全套服装 , 做过 你 ?

你以为沃尔特·费雷尔是这伙人的头目吗?

" [oʊ'tuːl] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .
" O'Toole was enjoying himself .
" 奥图尔 曾是 享受 他自己 .

奥图尔玩得很开心。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [treɪn] .
" Well , I didn't have any idea of jumping the train .
" 出色地 , 我 没有 有 任何 主意 的 跳 这 火车 .

“嗯，我根本没想到要跳火车。”

[wiːl; wil] [kəʊst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] ,
We'll coast within a mile of the cut ,
出色地 海岸 之内 一个 英里 的 这 切 ,

我们将沿航道滑行至距离航道一英里以内,

[ʃuːt] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [friː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][set]['aʊə(r)] [breɪks] .
shoot the coupling free between the cab and the coaches , and set our brakes .
射击 这 耦合 自由的 之间 这 出租车 和 这 教练 , 和 放 我们的 刹车 .

松开驾驶室和车厢之间的连接装置，并拉起刹车。

['wɔːltə] ['fɛrəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪst] [kəʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Walter Ferrell and his little party are going to taste cold water for
沃尔特 费雷尔 和 他的 小的 派对 是 去 到 品尝 寒冷的 水 为了
[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
the last time .
这 最后的 时间 .

沃尔特·法瑞尔和他的小伙伴们即将最后一次品尝冷水。

" [bleɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Blake said nothing .
" 布莱克 说 没有什么 .

布莱克什么也没说。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [dɪ'lɪbərətli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .
He started to walk deliberately toward the hulking Irishman .
他 开始 到 走 故意地 朝向 这 庞大的 爱尔兰人 .

他开始迈着坚定的步伐走向那个身材魁梧的爱尔兰人。

[oʊ'tuːl] [snɑːrld] .
O'Toole snarled .
奥图尔 纠缠 .

奥图尔咆哮道。

" [bæk] , " [hiː; hi] [wɔːnd] .
" Back , " he warned .
" 后退 , " 他 警告 .

"回去,"他警告道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ['enihaʊ] .
" I've got to kill you anyhow .
" 我已经 得到 到 杀 你 无论如何 .

"无论如何我都要杀了你。"

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [naʊ] .
It might as well be now .
它 可能 作为 出色地 是 现在 .

现在就行动吧。

" [bleɪk] [grɪnd] .
" Blake grinned .
" 布莱克 咧嘴一笑 .

布莱克咧嘴一笑。

" [ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ]['evə(r)][ɪn'kluːdɪd][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [set] - [ʌp][tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] , "
" I can't understand why you ever included me in this set - up to begin with , "
" 我 不能 理解 为什么 你 曾经 包括 我 在 这 放 - 向上 到 开始 和 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"我实在不明白你当初为什么要把我拉进这个圈子里,"他说。

" [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" Things would have been easier if you hadn't sent for me . "
" 事物 会 有 到过 更轻松 如果 你 之前没有 发送 为了 我 . "

"如果你没派人来找我,事情会容易得多。"

" ['lɪs(ə)n] [bleɪk] , [wen] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai] ['fɪgəd] [jʊd] [fɪt] [ɪn][hɪə(r)] .
" Listen Blake , when I sent for you , I figured you'd fit in here .
" 听 布莱克 , 什么时候 我 发送 为了 你 , 我 想 你会 合身 在 这里 .

"听着,布莱克,我把你叫来的时候,就觉得你很适合这里。"

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jʊd] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [kɪd] ['brʌðə(r)] [hə'rəʊɪk] [stʌf] . "
I didn't know you'd fall for all this kid brother heroic stuff . "
我 没有 知道 你会 落下 为了 全部 这 孩子 兄弟 英勇 东西 . "

我没想到你会相信这些弟弟英雄主义之类的鬼话。

" [juː; jʊ] ['evɪdəntli] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [bleɪk] [sed] ['kuːlli] .
" You evidently knew something of my history , " Blake said coolly .
" 你 显然 知道 某物 的 我的 历史 , " 布莱克 说 冷静地 .

"你显然了解我的一些过往,"布莱克冷冷地说。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðæt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [geɪm] ?
" Why did you play that sympathetic game ?
" 为什么 做过 你 玩 那 交感神经 游戏 ?

你为什么要玩这种博取同情的游戏?

" [oʊ'tuːl] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .
" O'Toole seemed anxious to be understood .
" 奥图尔 似乎 焦虑的 到 是 理解 .

奥图尔似乎很渴望被人理解。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] ['paɪrətɪŋ] ['evri] [speɪs] [krɑːft] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [mɑːz] , "
" I knew you had been pirating every space craft between here and Mars , "
" 我 知道 你 有 到过 盗版 每一个 空间 工艺 之间 这里 和 火星 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"我知道你一直在劫持从这里到火星之间的所有航天器,"他说。

" [ai] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swel] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['klevə(r)] [æz; əz] [hel] .
" I knew that you had a swell reputation and were clever as hell .
" 我 知道 那 你 有 一个 膨胀 名声 和 是 聪明的 作为 地狱 .

我知道你名声很好,而且非常聪明。

[ai] [njuː] [ðæt] [ɪf] [jʊd] [siː] [θɪŋz] [maɪ] [wei] ,
I knew that if you'd see things my way ,
我 知道 那 如果 你会 看 事物 我的 方式 ,

我知道,如果你能理解我的意思,

[ai] [kʊd; kəd] [get] ['wɔːltə] ['fɛrəl] [ɪn] ['bæŋkrʌptsi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [kʌt] [juː; jʊ] [ɪn] [æz; əz]
I could get Walter Ferrell in bankruptcy within a month , and cut you in as
我 可以 得到 沃尔特 费雷尔 在 破产 之内 一个 月 , 和 切 你 在 作为
[ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] . "
a partner . "
一个 伙伴 . "

我可以在一个月内让沃尔特·费雷尔破产,然后让你成为合伙人。

" [waɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ?
" Why change your mind ?
" 为什么 改变 你的 头脑 ?

为什么要改变主意?

" [bleɪk] [ɑːskt] .
" Blake asked .
" 布莱克 问 .

布莱克问道。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪləts] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [krɒst] [hɪz; ɪz] [legz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
He sat down in the pilot's chair and crossed his legs comfortably .
他 坐 向下 在 这 飞行员的 椅子 和 交叉 他的 腿 舒适地 .

他坐在飞行员座椅上,舒服地翘起了二郎腿。

" [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [kʌt] [ðæt] ['kʌplɪŋ] [luːs] ,
" All we have to do is cut that coupling loose ,
" 全部 我们 有 到 做 是 切 那 耦合 松动的 ,

我们只需要把那个连接件松开就行了。

[raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ɔːl] [ðə; ði] [dəʊ] [wiː; wi] [niːd] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [taɪt] .
ride back to the cave and collect all the dough we need by sitting tight .
骑 后退 到 这 洞穴 和 收集 全部 这 面团 我们 需要 经过 坐着 紧的 .

骑马返回山洞，耐心等待，收集我们需要的所有面团。

" [oʊ'tuːl] ['tʃʌkl] .
" O'Toole chuckled .
" 奥图尔 轻笑 .

奥图尔轻笑了一声。

" [duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] ?
" Do you take me for a fool ?
" 做 你 拿 我 为了 一个 傻子 ?

你把我当傻子吗?

[ai] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] [maɪ] [əʊn] [wei] , [wɪð] ['fɛrəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
I can handle things my own way , with Ferrell out of the way .
我 能 处理 事物 我的 自己的 方式 , 和 费雷尔 出去 的 这 方式 .

只要威尔·法瑞尔不插手，我就可以按自己的方式处理事情了。

[ai] [doʊnt] [niːd] [juː; jʊ] .
I don't need you .
我 不 需要 你 .

我不需要你。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sɔfənd] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] [drɒpt] ['ɪntʃɪz] .
" His face softened a bit , and the gun dropped inches .
" 他的 脸 软化 一个 少量 , 和 这 枪 掉落 英寸 .

"他的表情柔和了一些，枪也下落了几英寸。"

" [bɪ'saɪdz] , [haʊ] [duː; də] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [tɜːn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ə'weɪ]
" Besides , how do I know you won't turn yellow and give the whole thing away
" 除了 , 如何 做 我 知道 你 惯于 转动 黄色的 和 给 这 所有的 事物 离开
?
?
?

"再说，我怎么知道你不会脸色发青，把一切都泄露出去呢？"

" [bleɪk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hɪt] [æt; ət] [oʊ'tuːlz] [wʌn] ['wiːknəs] .
" Blake saw his chance to hit at O'Toole's one weakness .
" 布莱克 锯 他的 机会 到 打 在 奥图尔的 一 弱点 .

"布雷克看到了攻击奥图尔唯一弱点的机会。"

" [weɪd] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [sed] ['swɪftli] .
" Wade is out of the way , " he said swiftly .
" 韦德 是 出去 的 这 方式 , " 他 说 迅速地 .

"韦德已经让开了，"他迅速说道。

" [ai] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] ['fɛrəl]
" I can return to South Station and assume control of the line with Ferrell
" 我 能 返回 到 南 车站 和 认为 控制 的 这 线 和 费雷尔
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
out of the picture .
出去 的 这 图片 .

"我可以回到南站，在费雷尔退出后接管这条线路。"

[jʊl] [get] [hɑːf] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [meɪk] .
You'll get half of everything we make .
你会 得到 一半 的 一切 我们 制作 .

你将获得我们所有产品一半的份额。

" [oʊ'tuːl] [wɒz; wəz] ['wiːkənɪŋ] .
" O'Toole was weakening .
" 奥图尔 曾是 减弱 .

奥图尔的身体状况正在恶化。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
He glanced out of the cab , toward the wooded side of the valley .
他 瞥了一眼 出去 的 这 出租车 , 朝向 这 树木繁茂的 边 的 这 谷 .

他从驾驶室里向外望去，看向山谷里树木繁茂的一侧。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['krʊkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] , " [hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊ] [gʌn] .
" You're just crooked enough to be on the level , " he pocketed the electro gun .
" 你是 只是 歪 足够的 到 是 在 这 等级 , " 他 口袋 这 电 枪 .

“你狡猾到足以蒙混过关，”他把电击枪塞进口袋。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wiːl; wil] [riːtʃ] [luːn] [leɪk] .
" In ten minutes we'll reach Loon Lake .
" 在 十 分钟 出色地 抵达 潜鸟 湖 .

“十分钟后我们就到卢恩湖了。”

['betə(r)] [get] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌplɪŋ] .
Better get to that coupling .
更好的 得到 到 那 耦合 .

最好赶紧把那个连接件弄好。

" [bleɪk] ['fɒləʊd] [hɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [kɑː(r)] .
" Blake followed him back through the power car .
" 布莱克 随后 他 后退 通过 这 力量 车 .

“布莱克跟着他回到了动力车里。”

[oʊ'tuːl] [tɜːnd] [wʌns] , [ænd; ənd] [grɪnd] ['wɪkɪdli] .
O'Toole turned once , and grinned wickedly .
奥图尔 转向 一次 , 和 咧嘴一笑 邪恶地 .

奥图尔转过身，露出了狡黠的笑容。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll have a devil of a time , you and I , " he said .
" 出色地 有 一个 魔鬼 的 一个 时间 , 你 和 我 , " 他 说 .

“你我之间将会有一段非常艰难的时光，”他说。

" [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] ['swɪmɪŋ] ['pɑːti] [tuː; tə] ['fɛrəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .
" Now , for a nice swimming party to Ferrell and his gang .
" 现在 , 为了 一个 好的 游泳 派对 到 费雷尔 和 他的 帮派 .

“现在，祝费雷尔和他的伙伴们享受一场美好的游泳派对。”

" [hiː; hi] [hʌntʃt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['juːnɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] .
" He hunched down over the coupling that separated the power units from the line of coaches .
" 他 弓着背 向下 超过 这 耦合 那 分开 这 力量 单位 从 这 线 的 教练 .

他弯下腰，站在连接动力装置和车厢的连接器旁。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌplɪŋ] [ə'dʒʌstmənt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['dʌbld] [fɪst] .
The simple coupling adjustment was under his doubled fist .
这 简单的 耦合 调整 曾是 在下面 他的 双倍 拳头 .

简单的连接调节装置就在他的双拳之下。

[bleɪks] [aɪz] ['nærəud] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌplɪŋ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [kʌm] [lu:s] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [grɪp] .
Blake's eyes narrowed as the coupling started to come loose under the Irishman's grip .
布莱克的 眼睛 范围缩小 作为 这 耦合 开始 到 来 松动的 在下面 这 爱尔兰人的 紧握 .

眼看着爱尔兰人手中的绳索开始松动，布莱克眯起了眼睛。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bu:t] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn] [oʊ'tu:lz] [hed] .
He lifted his heavy boot , and silently brought it down on O'Toole's head .
他 抬起 他的 重的 启动 , 和 默默 带来 它 向下 在 奥图尔的 头 .

他抬起沉重的靴子，无声地踩在了奥图尔的头上。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd] ['ku:lli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] .
The blow was executed coolly and without feeling .
这 吹 曾是 执行 冷静地 和 没有 感觉 .

这一击出得冷静而无情。

[nəʊ]['kwɔ:tə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] ,
No quarter had been asked ,
不 四分之一 有 到过 问 ,

没有求饶，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɪti][ɪn] [bleɪks] [aɪz] [æz; əz] ['hɒli] [oʊ'tu:l] [fel] ['fɔ:wəd] , [feɪs] [daʊn] .
and there was no pity in Blake's eyes as Holly O'Toole fell forward , face down .
和 那里 曾是 不 遗憾 在 布莱克的 眼睛 作为 冬青 奥图尔 跌倒 向前 , 脸 向下 .

当霍莉·奥图尔脸朝下向前倒下时，布莱克的眼中没有一丝怜悯。

[hi:; hi] [leɪ] [stɪl] , [ɑ:mz] [ˌaʊt'stretʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][slɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kɑ:z] .
He lay still , arms outstretched over the slit between the cars .
他 躺 仍然 , 武器 伸展 超过 这 缝隙 之间 这 汽车 .

他一动不动地躺着，双臂伸过两辆车之间的缝隙。

[bleɪk] [pʊʃt] [hɪm] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['bɒdi] [drɒp] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪl] .
Blake pushed him forward , and saw the body drop quickly out of sight to the rail .
布莱克 推动 他 向前 , 和 锯 这 身体 降低 迅速地 出去 的 视线 到 这 轨 .

布莱克把他往前推了推，然后看到那具尸体迅速倒在栏杆下，消失在视线之外。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [wɪð] ['fi:vərɪʃ] [heɪst] [dʒɜ:k] [daʊn] [ɔ:l] [θri:] [mæg'netɪk] [breɪk] ['li:vəz] .
He turned toward the cab and with feverish haste jerked down all three magnetic brake levers .
他 转向 朝向 这 出租车 和 和 发烧 匆忙 猛地一抖 向下 全部 三 磁的 制动 杠杆 .

他转身走向驾驶室，慌忙地猛拉三个磁力刹车杆。

['mɒnəʊ] [sɪks] ['ʃʌdə] [θru:] [ɪts][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə]['set(ə)l] ['bækwəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['skri:mɪŋ] , [prəʊ'testɪŋ] [træk] .
Mono 6 shuddered through its entire length and seemed to settle backward against the screaming , protesting track .
单核细胞增多症 6 颤抖 通过 它是 全部的 长度 和 似乎 到 定居 落后 反对 这 尖叫 , 抗议 追踪 .

Mono 6 在整个过程中都在颤抖，似乎向后靠在尖叫、抗议的轨道上。

[ðə; ði]['flaɪə(r)]['hɔːltɪd] ['sləʊli] , ['skɪdɪŋ] ['sɪkənɪŋli] .
The flyer halted slowly , skidding sickeningly .
这 传单 停止 缓慢地 , 集材 令人作呕 .

飞机缓缓停了下来，滑行得令人心惊。

[ðen] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [breɪks] ['saɪlənst] , [dʒef][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒft] ['læpɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Then outside , with the shrieking brakes silenced , Jeff could hear the soft lapping of water .
然后 外部 , 和 这 尖叫 刹车 沉默 , 杰夫 可以 听到 这 柔软的 交叠 的 水 .

然后，随着刺耳的刹车声消失，杰夫听到了外面潺潺的流水声。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
He rushed to the open window and looked down .
他 匆忙 到 这 打开 窗户 和 看起来 向下 .

他冲到敞开的窗户边，向下望去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːf] , [ɪk'stendɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)] [dɑːk]['wɔːtə(r)] .
They were on a long wharf , extending out over dark water .
他们 是 在 一个 长的 码头 , 扩展 出去 超过 黑暗的 水 .

他们站在一个长长的码头上，码头一直延伸到漆黑的水面上。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][kɑːz] , ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
He looked back along the line of cars , shining faintly in the moonlight .
他 看起来 后退 沿着 这 线 的 汽车 , 灼灼 淡淡的 在 这 月光 .

他回头望向一排汽车，它们在月光下闪闪发光。

[ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
A sigh of relief escaped his lips .
一个 叹 的 宽慰 逃脱 他的 嘴唇 .

他长舒了一口气。

['mɒnəʊ] [sɪks][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][reɪl] .
Mono 6 was still on the rail .
单核细胞增多症 6 曾是 仍然 在 这 轨 .

Mono 6 还在轨道上。

[ə; eɪ][skænt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən]['wɔːtə(r)] .
A scant three hundred feet beyond the last car was open water .
一个 稀少 三 百 脚 超过 这 最后的 车 曾是 打开 水 .

最后一辆车往后不到三百英尺就是开阔的水域。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ə'lɑːm] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
A shout of alarm came from somewhere back in the corridor of the car .
一个 喊 的 警报 来了 从 某处 后退 在 这 走廊 的 这 车 .

车厢后部走廊传来一声惊叫。

[bleɪk] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] .
Blake turned away from the window and went toward the coaches .
布莱克 转向 离开 从 这 窗户 和 去 朝向 这 教练 .

布莱克转身背对窗户，走向教练们。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [ruːm] [hiː; hi] [stɒpt] .
At the door to the power room he stopped .
在 这 门 到 这 力量 房间 他 停止 .

他停在了配电室门口。

\- ['ferəl] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
Dauna Ferrell , her face flushed with relief came to him .
\- 费雷尔 , 她 脸 酡 和 宽慰 来了 到 他 .

达乌娜·费雷尔面红耳赤地走了过来，她如释重负。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] .
He took her in his arms and held her close .
他 采取 她 在 他的 武器 和 握住 她 关闭 .

他把她抱在怀里，紧紧地搂着她。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd]
He kissed her roughly , trying to make up for the loneliness and
他 亲吻 她 大致 , 尝试 到 制作 向上 为了 这 孤独 和
['hɑːtbreɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .
heartbreak he had caused .
心碎 他 有 导致 .

他粗暴地吻了她，试图弥补他给她带来的孤独和心碎。

['wɔːltə] ['fɛrəl] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Walter Ferrell was behind them .
沃尔特 费雷尔 曾是 在后面 他们 .

沃尔特·法瑞尔在他们身后。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [ɪn'truːd] , " [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] ,
" I hate to intrude , " his face was bathed in a happy smile ,
" 我 恨 到 侵入 , " 他的 脸 曾是 洗澡 在 一个 快乐的 微笑 ,

“我不想打扰你们，”他脸上洋溢着幸福的笑容。

" [bʌt; bət][weər'evə(r)] [weɪd] [ɪz] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['meɪkɪŋ]
" but wherever Wade is , I'm sure he wouldn't approve of his brother making
" 但 无论 韦德 是 , 我是 当然 他 不会 批准 的 他的 兄弟 制作
[lʌv] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
love to my daughter ,
爱 到 我的 女儿 ,

“但无论韦德身在何处，我相信他都不会赞成他的兄弟和我的女儿发生性关系。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [dʒef][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [raɪt] [naʊ] .
even if Jeff is somewhat of a hero right now .
甚至 如果 杰夫 是 有些 的 一个 英雄 正确的 现在 .

即使杰夫现在某种程度上算是英雄。

" - [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɒn] [bleɪks] [nek] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Dauna released her hold on Blake's neck , and turned to her father .
" - 发布 她 抓住 在 布莱克的 脖子 , 和 转向 到 她 父亲 .

“达乌娜松开了掐着布莱克脖子的手，转向了她的父亲。

[bleɪks] [ɑːmz] [went] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
Blake's arms went around her waist and drew her close to him .
布莱克的 武器 去 大约 她 腰部 和 画 她 关闭 到 他 .

布莱克的双臂环住她的腰，将她拉近自己。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] , ['kɜːli] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [nek] .
She leaned her soft , curly head against his neck .
她 倾斜 她 柔软的 , 卷曲 头 反对 他的 脖子 .

她将柔软的卷发靠在他的脖子上。

" [dæd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [breɪs] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ʃɒk] .
" Dad , " she said , " brace yourself for an awful shock .
" 爸爸 , " 她 说 , " 支撑 你自己 为了 一个 可怕 震惊 .

“爸爸，”她说，“做好心理准备，你会大吃一惊。”

" ['fɛrəl] [lɑːft] [ə'laʊd] .
" Ferrell laughed aloud .
" 费雷尔 笑了 大声 .

费雷尔大笑起来。

" [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know , " he said .
" 我 知道 , " 他 说 .

“我知道,”他说。

" [juːv] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [weɪd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [dʒef] [bleɪk] [ɪn'sted] .
" You've given up Wade and are going to marry Jeff Blake instead .
" 你已经 给定 向上 韦德 和 是 去 到 结婚 杰夫 布莱克 反而 .

“你已经放弃了韦德，转而要嫁给杰夫·布莱克。”

" - [hɑːf] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['nʌzəld] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɪn] [bleɪks] [braʊn] [nek] .
" Dauna half turned , and nuzzled her chin in Blake's brown neck .
" - 一半 转向 , 和 依偎 她 下巴 在 布莱克的 棕色的 脖子 .

“达乌娜半转过身，把下巴埋进布莱克的棕色脖子里。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" No , " she said .
" 不 , " 她 说 .

“不,”她说。

" [aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [weɪd] ['enihaʊ] .
" I'm going to marry Wade anyhow .
" 我是 去 到 结婚 韦德 无论如何 .

“我无论如何都要嫁给韦德。”

" ['fɛrəl] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] .
" Ferrell was bewildered .
" 费雷尔 曾是 困惑 .

费雷尔感到困惑不解。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] . . . .
" But I don't see . . . .
" 但 我 不 看 . . . .

但我没看到……

" [hiː; hi] ['stʌtə] .
" he stuttered .
" 他 结巴 .

他结结巴巴地说。

" [ɪts] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fjuːzɪŋ] , " - [təʊld] [hɪm] .
" It's going to be confusing , " Dauna told him .
" 它是 去 到 是 令人困惑 , " - 讲述 他 .

“这会让人困惑,”达乌娜告诉他。

" [bʌt; bət] , [traɪ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
" But , try to understand .
" 但 , 尝试 到 理解 .

但是，试着理解一下。

[dʒef] [bleɪk] , [ðə; ði] ['riːəl] [dʒef] [ai] [miːn] , [wɒz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'ɡəʊ] ,
Jeff Blake , the real Jeff I mean , was killed a month ago ,
杰夫 布莱克 , 这 真实的 杰夫 我 意思是 , 曾是 被杀 一个 月 前 ,

真正的杰夫·布莱克，也就是杰夫本人，一个月前遇害了。

[waɪl] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [nɪə(r)] [mɑːz] .
while holding up a space ship near Mars .
尽管 保持 向上 一个 空间 船 靠近 火星 .

在火星附近扣押一艘宇宙飞船。

" ['fɛrəl] ['æktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] .
" Ferrell acted for a moment as though he were going to faint .
" 费雷尔 行动 为了 一个 片刻 作为 尽管 他 是 去 到 头晕的 .

“费雷尔一度装作要晕倒的样子。”

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] .
Then he got control over himself .
然后 他 得到 控制 超过 他自己 .

然后他就控制住了自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通往虚无的单程票(One-Way Ticket to Nowhere)

[hi:; hi] [stɛərd] [æt; ət] [bleɪk] [wɪð] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [aɪz] .
He stared at Blake with unbelieving eyes .
他 凝视 在 布莱克 和 不信者 眼睛 .

他用难以置信的眼神盯着布莱克。

" [ðen] — [jʊr; jər] — [weɪd] . . . !
" Then — you're — Wade . . . !
" 然后 — 你是 — 韦德 . . . !

“那么——你就是——韦德……！

" [bleɪk] [n'ɒdɪd] .
" Blake nodded .
" 布莱克 点头 .

布莱克点了点头。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [mɑ:sk] [gæŋ] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] ['hezɪtəntli] .
" I couldn't seem to get a line on this Silver Mask gang , " he admitted hesitantly .
" 我 不能 似乎 到 得到 一个 线 在 这 银 面具 帮派 , " 他 承认 犹豫地 .

“我似乎找不到关于银面具帮的任何线索，”他犹豫地承认道。

" [wen] [oʊ'tu:l] ['waɪəd] [dʒef] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] .
" When O'Toole wired Jeff to return I couldn't figure out why .
" 什么时候 奥图尔 有线 杰夫 到 返回 我 不能 数字 出去 为什么 .

“当奥图尔打电话让杰夫回来时，我不明白为什么。”

[oʊ'tu:l] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [bəuθ] [nəʊn] [ðæt] [dʒef] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træmp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [speɪs] ['paɪrət] .
O'Toole and I have both known that Jeff was a tramp and a space pirate .
奥图尔 和 我 有 两个都 已知 那 杰夫 曾是 一个 流浪汉 和 一个 空间 海盗 .

奥图尔和我都知道杰夫是个流浪汉和太空海盗。

[ai] [nju:] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [oʊ'tu:l] ['dɪd(ə)nt] .
I knew one thing that O'Toole didn't .
我 知道 一 事物 那 奥图尔 没有 .

我知道一件奥图尔不知道的事。

[ðə; ði] [speɪs] [ɔ:'θɒrətiz] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] [ðæt] [dʒef] [wɒz; wəz] [ded] .
The space authorities informed me a month ago that Jeff was dead .
这 空间 当局 知情的 我 一个 月 前 那 杰夫 曾是 死的 .

一个月前，航天部门通知我杰夫已经去世了。

[ai] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [oʊ'tu:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] .
I was suspicious of O'Toole from the first .
我 曾是 可疑的 的 奥图尔 从 这 第一的 .

我从一开始就对奥图尔抱有怀疑。

[ai] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [mu:n] ['laɪnə(r)] [ɪn] [speɪs] .
I caught a local rocket and boarded the moon liner in space .
我 捕捉 一个 当地的 火箭 和 登机 这 月亮 衬垫 在 空间 .

我搭乘当地火箭，登上了太空中的登月飞船。

[wɪð] [sʌm; səm][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [tæn] ,
With some artificial tan ,
和 一些 人造的 棕褐色 ,

使用一些人工美黑产品，

[ə; eɪ] [speɪs] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [blʌf] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] .
a space uniform and a lot of bluff I managed to play the part .
一个 空间 制服 和 一个 很多 的 虚张声势 我 管理 到 玩 这 部分 .

一套太空制服加上一番虚张声势，我成功地扮演了这个角色。

[ˌaɪ 'tiː] [fuːld] ['evriwʌn] [bʌt; bət] - .
It fooled everyone but Dauna .
它 被骗了 每个人 但 - .

除了达乌娜，所有人都被骗了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [maɪ] ['siːkrət] .
She knew almost from the first , but she kept my secret .
她 知道 几乎 从 这 第一的 , 但 她 保留 我的 秘密 .

她几乎从一开始就知道了，但她替我保守了秘密。

" ['wɔːltə] ['fɛrəl] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laʊndʒ] [kɑː(r)] .
" Walter Ferrell backed into the lounge car .
" 沃尔特 费雷尔 支持的 进入 这 休息室 车 .

沃尔特·法瑞尔倒车进入了休息车厢。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'brʌptli] .
He sat down abruptly .
他 卫星 向下 突然 .

他突然坐了下来。

" [ai] [nəʊ] [juːv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I know you've done something I never thought possible , " he admitted .
" 我 知道 你已经 完毕 某物 我 绝不 想法 可能的 , " 他 承认 .

“我知道你做到了我从未想过的事情,”他承认道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [maɪ]['grætɪtjuːd] [aɪl] [ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [aɪv] ['evə(r)] [sed]
" And to prove my gratitude I'll apologize for everything I've ever said
" 和 到 证明 我的 感激 患病的 道歉 为了 一切 我已经 曾经 说
[ə'genst] [weɪd] [bleɪk] .
against Wade Blake .
反对 韦德 布莱克 .

“为了表达我的感激之情，我将为我过去对韦德·布莱克说过的一切话道歉。”

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [jʊr; jər] [hɑːf]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [həʊp] [tuː; tə] [hɔːn] - .
From now on you're half owner of the ' Hope to Horn ' .
从 现在 在 你是 一半 所有者 的 这 - 希望 到 喇叭 - .

从现在起，你就是“希望之角”号的一半所有者了。

" [weɪd] [bleɪk] [grɪnd] ['brɔːdli] .
" Wade Blake grinned broadly .
" 韦德 布莱克 咧嘴一笑 总体而言 .

韦德·布莱克咧嘴一笑。

" [θæŋk] [juː; jʊ][sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thank you sir , " he said .
" 感谢 你 先生 , " 他 说 .

“谢谢您，先生。”他说。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .
" But I can't accept your offer .
" 但 我 不能 接受 你的 提供 .

但我不能接受你的提议。

[ɪf] - ['mæriz] [ˌem 'iː] [ʃiːz] ['destɪnd] [tuː; tə] [get] [stɑː(r)] [dʌst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
If Dauna marries me she's destined to get star dust in her eyes .
如果 - 结婚 我 她是 注定 到 得到 星星 灰尘 在 她 眼睛 .

如果达乌娜嫁给我，她注定会眼里充满星尘。

" - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['wɜːrʃɪpɪŋli] .
" Dauna looked at him worshipingly .
" - 看起来 在 他 虔诚地 .

达乌娜用崇拜的眼神看着他。

" [ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [fleɪks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [naʊ] , " [weɪd] ['ædɪd] .
" In fact she already has flakes of it there now , " Wade added .
" 在 事实 她 已经 有 薄片 的 它 那里 现在 , " 韦德 额外 .

"事实上，她那里现在已经有一些薄片了，"韦德补充道。

" [speɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði] [gæŋ] [huː] [wɜːkt] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒef] .
" Space officials have asked me to track down the gang who worked with my brother Jeff .
" 空间 官员 有 问 我 到 追踪 向下 这 帮派 WHO 工作 和 我的 兄弟 杰夫 .

"太空官员要求我追查与我哥哥杰夫一起作案的团伙。

[ɪf] - [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [spend] ['aʊə(r)] ['hʌnimuːn] [ɒn] ['luːnə] ,
If Dauna will say the word , I'd like to spend our honeymoon on Luna ,
如果 - 将要 说 这 单词 , ID 喜欢 到 花费 我们的 蜜月 在 露娜 ,

如果达乌娜同意，我想在月球上度蜜月。

[ænd; ənd] [ðen] [get] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [dʒɒb] .
and then get started on the new job .
和 然后 得到 开始 在 这 新的 工作 .

然后开始新工作。

" ['fɛrəl] [saɪd] ['diːpli] .
" Ferrell sighed deeply .
" 费雷尔 叹了口气 深 .

费雷尔深深地叹了口气。

" [ai] [θɪŋk] - [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl'redi] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" I think Dauna has given her answer already , " he said softly .
" 我 思考 - 有 给定 她 回答 已经 , " 他 说 轻轻 .

"我想道娜已经给出答案了，"他轻声说道。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['steɪtmənt] ,
" As for me , I'll have to make a public statement ,
" 作为 为了 我 , 患病的 有 到 制作 一个 民众 陈述 ,

至于我，我将发表公开声明。

['teɪkɪŋ] [bæk] ['evri] [wɜːd] [ə'baʊt] [weɪd] [bleɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] . "
taking back every word about Wade Blake and his love for flowers and the violin . "
采取 后退 每一个 单词 关于 韦德 布莱克 和 他的 爱 为了 花朵 和 这 小提琴 . "

收回所有关于韦德·布莱克以及他对鲜花和小提琴的热爱的话。

" [ðæt] [mæn] - [sed] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wʌn] [wei] ['tɪkɪt] [tuː; tə] ['nəʊweə(r)] , " - [sed] ['driːmɪli] .
" That man Harror said we had a one way ticket to nowhere , " Dauna said dreamily .
" 那 男人 - 说 我们 有 一个 一 方式 票 到 无处 , " - 说 梦幻般地 .

"哈罗尔说我们拿到了一张通往虚无的单程票，"道娜梦呓般地说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil]['evə(r)][get][ðeə(r)] ? "
" I wonder if we'll ever get there ? "
" 我 想知道 如果 出色地 曾经 得到 那里 ? "

“我不知道我们最终能否到达那里？”

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , " [weɪd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [aɪm][ʃʊə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] ,
" If we do , " Wade told her , " I'm sure with you there ,
" 如果 我们 做 , " 韦德 讲述 她 , " 我是 当然 和 你 那里 ,

“如果我们那样做，”韦德告诉她，“我相信和你在一起，

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] . " [[wʌn]]
it's going to be a wonderful place . " [1]
它是 去 到 是 一个 精彩的 地方 . " [1]

这将是一个很棒的地方。[1]

" [həʊp] [tuː; tə] [hɔːn] " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪkneɪm] ['lʌvɪŋli] [ə'plaɪd] [baɪ][ɪts] ['lɔɪəl] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə]
" Hope to Horn " was the nickname lovingly applied by its loyal employees to
" 希望 到 喇叭 " 曾是 这 昵称 深情地 应用 经过 它是 忠诚 雇员 到
[ðə; ði] ['mɒnəʊ] ['reɪlrəʊd] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [əʊnd] [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛrəl] .
the mono railroad developed and owned by Walter Ferrell .
这 单核细胞增多症 铁路 发达 和 拥有 经过 沃尔特 费雷尔 .

“希望到霍恩”是沃尔特·费雷尔开发和拥有的单轨铁路的忠实员工们亲切地给它起的昵称。

[ðiːz] ['mɒnəʊ] , [ɔː(r)]['sɪŋg(ə)l] - [trækt] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɪn] - .
These mono , or single - tracked trains were brought into service in 2100 .
这些 单核细胞增多症 , 或者 单身的 - 已追踪 火车 是 带来 进入 服务 在 - .

这些单轨列车于 2100 年投入使用。

[ðə; ði] [həʊp] [tuː; tə] [hɔːn] [laɪn] [ɪt'self] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔːθ] - [ænd; ənd] [saʊθ] - [baʊnd] [reɪl]
The Hope to Horn line itself consisted of a north - and south - bound rail
这 希望 到 喇叭 线 本身 由……组成 的 一个 北 - 和 南 - 边界 轨
[ɒv; əv] ['hevi] ['plæstɪk] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [həʊp] ,
of heavy plastic extending from Hope ,
的 重的 塑料 扩展 从 希望 ,

从霍普到霍恩的线路本身由一条从霍普延伸出去的南北走向的重型塑料轨道组成。

[ə'læskə] [tuː; tə] [keɪp] [hɔːn] , [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Alaska to Cape Horn , South America .
阿拉斯加州 到 岬 喇叭 , 南 美国 .

从阿拉斯加到南美洲合恩角。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊəd] [baɪ] ['stændəd] [ˌsɪks'tiːn] ['endʒɪn] ['diːz(ə)l] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd]
They were powered by standard sixteen engine diesels , capable of five hundred
他们 是 动力 经过 标准 十六 引擎 柴油机 , 有能力的 的 五 百
[maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .
miles per hour .
英里 每 小时 .

它们由标准的十六缸柴油发动机提供动力，最高时速可达五百英里。

[bɪlt] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['greɪsf(ə)l] [fɪʃ] , [ðə; ði] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['haɪli]
Built almost in the shape of long graceful fish , the trains were of highly
建造 几乎 在 这 形状 的 长的 优美 鱼 , 这 火车 是 的 高度
['kʌləd] ['plæstɪk] .
colored plastic .
有色 塑料 .

这些火车外形酷似修长的鱼，由色彩鲜艳的塑料制成。

[ðeɪ] [ræn][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][reɪl][ɒv; əv]['plæstɪk] - [stiːl] .
They ran on a single rail of plastic - steel .
他们 跑 在 一个 单身的 轨 的 塑料 - 钢 .

它们运行在一根塑钢轨道上。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ʃɔːt] ['aʊəz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
In a few short hours men and women tired of business could follow the
在 一个 很少 短的 小时 男人 和 女性 疲劳的 的 商业 可以 跟随 这
[ɪn'taɪə(r)][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [laɪn][frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
entire Pacific coast line from one end to the other ,
全部的 太平洋 海岸 线 从 一 结尾 到 这 其他 ,

短短几个小时内，厌倦了工作的男男女女就可以沿着太平洋海岸线从一端走到另一端。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][trɪp] [kən'sjuːmɪŋ] ['twenti] - [tuː] ['rʌnɪŋ] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [həʊp] [ænd; ənd] [keɪp] [hɔːn] .
the entire trip consuming twenty - two running hours between Hope and Cape Horn .
这 全部的 旅行 消费 二十 - 二 跑步 小时 之间 希望 和 岬 喇叭 .

从霍普到合恩角的整个行程耗时 22 个运行小时。

[ðə; ði]['plæstɪk][reɪl] [kept] ['ʌpkiːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]
The plastic rail kept upkeep at a minimum and allowed the use of a
这 塑料 轨 保留 维护 在 一个 最低限度 和 允许 这 使用 的 一个
['sɪmplɪfaɪd] ['sɪgnəl] ['sɪstəm] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd]['sɪgnəl] [saɪnz] .
simplified signal system in place of earlier complicated switches and signal signs .
简化 信号 系统 在 地方 的 早些时候 复杂的 开关 和 信号 标志 .

塑料轨道最大限度地减少了维护工作，并允许使用简化的信号系统来代替以前复杂的道岔和信号标志。

[ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv] - ['hʌndrəd] - [maɪl] ['sekʃənz] .
The track was divided into five - hundred - mile sections .
这 追踪 曾是 分割 进入 五 - 百 - 英里 部分 .

赛道被分为500英里长的路段。

['evri] [tuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [treɪn] [left] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['sekʃənz] , [ɔː(r)] " [blɒks] .
Every two hours a train left one of these sections , or " blocks .
每一个 二 小时 一个 火车 左边 一 的 这些 部分 , 或者 " 积木 .

每隔两小时就有一列火车从这些区域或“街区”中的一个出发。

" [ɪn] ['liːvɪŋ] , [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði]['plæstɪk][tuː; tə] [tɜːn] [griːn] [ɔː(r)] " ['əʊpən] ,
" In leaving , they allowed the plastic to turn green or " open ,
" 在 离开 , 他们 允许 这 塑料 到 转动 绿色的 或者 " 打开 ,

“离开时，他们任由塑料变绿或“打开”，

" ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
" signaling the next train to depart .
" 信号传导 这 下一个 火车 到 离开 .

发出下一班列车即将出发的信号。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət][kʊd; kəd] [siː] [griːn] [træk] [ə'hed] [ænd; ənd] [red] [bɪ'haɪnd] ,
As long as the pilot could see green track ahead and red behind ,
作为 长的 作为 这 飞行员 可以 看 绿色的 追踪 前方 和 红色的 在后面 ,

只要飞行员能看到前方绿色航迹和后方红色航迹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l] " [ɒn] [taɪm] .
he was safe to travel " on time .
他 曾是 安全的 到 旅行 " 在 时间 .

他可以安全出行，“准时”。

" [ˌdʒaɪrə'skɒpɪk]['bælənsə(r)] , [hjuːdʒ] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [fɪnz] ,
" Gyroscopic balancers , huge head and tail fins ,
" 陀螺仪 平衡器 , 巨大的 头 和 尾巴 鳍 ,

“陀螺仪平衡器、巨大的头部和尾部鳍，

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [meɪn'teɪnd] [spiːdz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['mɒnəʊ] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['seɪfli] [ɒn][ə; eɪ]
and constantly maintained speeds allowed a mono to travel safely on a
和 不断地 维持 速度 允许 一个 单核细胞增多症 到 旅行 安全 在 一个
['sɪŋg(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['sentəd] [wiːlz] . — [ed] .
single row of centered wheels . — Ed .
单身的 排 的 居中 车轮 . — 艾德 .

并且保持恒定的速度，使得单轴汽车能够依靠一排居中的车轮安全行驶。——编者注

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神